

# MUNDO URUGUAYO

2341

PAUL NEWMAN  
y  
ELKE SOMMER  
en la superproducción Metro:  
**EL PREMIO**





**a la orden  
de la mayor  
sintonía de  
la República...**



Cell

**CX 32  
RADIO SUR**

- ★ 30 informativos diarios
- ★ Periodismo deportivo
- ★ Programación artística

**VI 1383 TELEFS. 8 88 55/56**





CRISTINA KEELER, la mujer que revolucionó el mundo político, cuya vida íntima será llevada al cine (pág. 6).

## Mundo Uruguayo

SEMANARIO ILUSTRADO  
FUNDADO EN 1919

Editado por  
MUNDO URUGUAYO S. A.

Director:  
Arq. ANTONIO D. SIFREDI  
Administrador:  
PABLO BODO

REDACCION:  
PIEDRA ALTA 1720.  
MONTEVIDEO.  
TELEFONOS:  
4 20 35 y 40 79 72.

\$ 3.00 en  
todo el país

AÑO XLV Nº 2341  
Montevideo, miércoles  
11 de marzo de 1964

SUSCRIPCIONES ANUALES  
POR CORREO ORDINARIO:  
URUGUAY \$ 120.00; AMERICA  
Y ESPAÑA \$ 135.00; EUROPA  
\$ 180.00 \* TODA LA CORRESPONDENCIA DEBE SER DIRIGIDA A LA DIRECCION. \* NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES DE MATERIAL NO SOLICITADO POR LA DIRECCION. NI SE MANTIENE CORRESPONDENCIA ACERCA DE LOS MISMOS. \* IMPRESO EN LOS TALLERES DE HUECOGRABADO DE "EL DIA", MONTEVIDEO.

\* CORREOS DEL URUGUAY \*  
\* Impresos de interés general \*  
Decreto del Poder Ejecutivo de  
enero de 1951 \* Permiso Nº 94 \*

## LOS LECTORES OPINAN

### CORREOS

Señor Director:

La Sucursal de Correos instalada en el Palacio Municipal (calle Ejido), innegablemente llena una importante función en beneficio de los comerciantes, oficinas y público de la zona Cordón y sus adyacencias. Pero, ese servicio está corriendo el peligro de perder su natural eficacia, como consecuencia de que, tal vez por una lamentable imprevisión, sobre la hora 20 se ve disminuida la atención al público por carencia de personal, lo que determina larguísimas colas y pérdida de tiempo para los concurrentes a franquear correspondencia. Considero que es un mal perfectamente subsanable a poco se analice el funcionamiento de esa Sucursal, por lo que confío que las autoridades del Correo se hagan eco de esta solicitud, si MUNDO URUGUAYO recoge estas líneas.

ESTAMPILLA

### OMNIBUS

Señor Director:

La estación veraniega es proclive a que las gentes queden fuera de sus hogares hasta altas horas de la noche, en especial los días feriados o sus vísperas. Pero, ello parece no haber sido captado por las empresas de ómnibus. En efecto, solamente disponen de algunos servicios con escasa frecuencia y sobre ciertas zonas, como si dentro de ellas se concentrara la población de Montevideo, con el agravante que, aun mismo para algunas de ellas los servicios colectivos de pasajeros cesan a las 23 horas o antes. Ello obliga a utilizar taxímetros, con los consiguientes perjuicios económicos o a transformarse en "marathonistas", cuando con un poco de buena voluntad se puede favorecer a ese mismo pueblo que es quien paga todo el año y acepta resignadamente sus "llores" para establecer aumentos.

NOCTAMBULO

### TELEVISIVAS

Señor Director:

Como una inmensa mayoría de hijos de esta muy fiel y reconquistadora ciudad, soy afecto a sentarme, cómodamente, ante un televisor y disfrutar, dentro de lo posible, de los espectáculos que brindan nuestros Canales de

TV durante las horas que me dejan libre mis ocupaciones. Y, justicia es decirlo, soy particularmente afecto a los "show" o números vivos, porque lo "enlatado" ya resulta cansador, en especial manera esas seriales que me recuerdan a Tom Mix, Harry Carey, "La mano que aprieta", etc. Por eso, he venido observando que, mientras en "show" que se ofrecen en "tape" sus intervinientes no salen llevando como "collar" el micrófono ni corren los alambres de enredarse entre los cables que los ligan a los transmisores, como ocurre, casi permanentemente, en nuestros canales, donde los artistas parecen estar — permíteme la "comparancia" — como los monitos de los organilleros sujetos a una cuerda o cadanita. No se podrá alegar que ello es necesario, pues en otras audiciones no se usa ese tipo de micrófonos y las cosas salen perfectamente. Por eso, pregunto: ¿No podría suprimirse ese método tan poco artístico y de pésimo gusto?

HERBERT E.

### CARNAVAL

Señor Director:

Como casi todos los montevideanos he seguido de cerca las cosas de nuestro Carnaval y por lógica consecuencia, las alternativas de la consagración de "Mariela I" como Reina. Todo ello me parece perfecto y digno de aplauso. Pero — siempre ha de haber algún pero — estimo y, en ese sentido, lanzo la idea de que el Carnaval debe adquirir otro carácter y como consecuencia de ello no buscarse una cara bonita, agraciada figura, etc., etc., sino que hay que recurrir a otra faceta: la ridícula, la grotesca o simplemente cómica pues el Reinado de Momo es eso: risas, alegría y absurdos. Creo que la Comisión Municipal de Fiestas podría estudiar este aspecto y — yo no digo que todo tiempo pasado fue mejor — retrotraernos a la época de Lametz, el eterno "Marqués de las Cabriolas" o de Traimán, aunque éste no tenía ni la gracia ni la chispa de aquel otro, cuya propia figura contribuía a su denominación. Vayan pensando. Tal vez así surja algo que coadyuve a mejorar nuestros cosos y quitarles ese carácter de desfiles.

ENTRECANO







(A la izquierda): C.C. con un fondo de paisaje alpino y tal cual luce en "La pantera rosada". (A la derecha): Los protagonistas del nuevo film de C.C. vistos por un dibujante norteamericano

CINE

64

por

J. R. CRAVEA



## CLAUDIA CARDINALE EN TECHNICOLOR

\* Por segunda vez, en su exitosa carrera, Claudia Cardinale, la famosa muchacha de la valija enfrenta las cámaras del technicolor. Lo hace precisamente en una película que señala su debut en la pantalla norteamericana: "La pantera rosada", una comedia que ha sido dirigida por uno de los nuevos talentos hollywoodenses: Blake Edwards.

Nuevamente el director de "Muñequita de lujo" vuelve a abordar un tema de comedia ultrasofisticada.

Y por supuesto, nadie con mejor derecho para alternar lujosos decorados y exhibir los más resplandecientes modelos de varias casas de París, que la encantadora C.C. que, después de Sophia y Gina, es incuestionablemente la estrella del cine italiano que tiene más fama dentro y fuera de fronteras en su país.

Desde que Claudia llegó a Roma en 1958, proveniente de Túnez (su patria) mucha es la tinta que ha corrido bajo los puentes, para elogiar en todas formas, su entronizamiento en la popularidad cinematográfica, y hasta una de las plumas más ilustres de Italia (la de Alberto Moravia) rindió encendido elogio a la muchacha, en un reportaje que tuvo su lógica repercusión.

Por aquel no tan remoto entonces, C.C. venía con el título de "La italiana más bella de Túnez" y realizó una espectacular presentación en el Festival de Venecia de ese mismo año.

Era común y tradicional, que toda "starlet" en busca de rápida notoriedad acudiera a las formas más escandalosas del nudismo para atraer sobre sí la atención de productores y fotógrafos de todo el mundo. Claudia, para hacerse notar, hizo todo lo contrario. Se enfundó en un blanco albornoz, que contrastaba agudamente con sus oscuros ojos

africanos, y resultó la personalidad más fotografiada de la muestra.

Luego de trabajar en dos o tres películas sin mucha importancia hizo su presentación en "Los desconocidos de siempre". A partir de ese momento su fama comenzó a crecer y crecer como espuma de vidrio. En menos de dos años, y mientras, por ejemplo, la buena fortuna de Gina Lollobrigida se venía rápidamente en declive, luego de su poca afortunada actuación en el cine de los EE. UU., la carrera de Claudia Cardinale tomó un giro de impresionante impacto en crítica y público.

Le bastaron dos o tres películas de singular calidad para imponerse como una de las favoritas. Fue sin embargo Bolognini quien mejor destacó su carnal presencia en "La viaccia", luego que en "La muchacha de la valija" de Zurlini, la actriz surgiera en toda la plenitud de su avasallante presencia. En "Los delfines" y en "Rocco y sus hermanos". Una de sus últimas, aunque no más elogiadas actuaciones la cumplió en la espectacular "El gatópardo" de Luchino Visconti.

Ahora con "La pantera rosada" la actriz da sus primeros pasos en las pantallas de Hollywood. Ese mismo ambiente que tan nefasto le resultara a Gina Lollobrigida. A su favor C.C. tiene la presencia de Blake Edwards, que es en estos momentos uno de los más extraordinarios directores de intérpretes con que cuenta la industria cinematográfica norteamericana.

Un reparto de primeras figuras del cine mundial acompaña a Claudia en esta experiencia: David Niven, Peter Sellers, Robert Wagner y Capucine. Ya se verá cómo la actriz logra salvar ese trance. Por ahora basta con hacer un anticipo fotográfico de lo espléndido que luce la chica en technicolor.



# CRISTINA NO APARECE

**M**IENTRAS Christine Keeler pasa los días en forma monótona en la Cárcel para Mujeres de Londres, donde gracias a su ejemplar comportamiento desempeña la tarea de clasificación de libros en la Biblioteca, pese a las muchas protestas, sigue rodándose el film basado en su vida y sus andanzas.

Los críticos que tuvieron ocasión de ver las partes ya terminadas de la película, declararon que se trata de una producción de mucho "movimiento" y que, pese a su escaso valor cinematográfico, servirá para llenar de oro la caja fuerte de sus productores. Todo ello sucede en tanto que Cristina no aparece.











Una gran aventura con  
suspense terrorífico:

## ***EL PREMIO***

Pidió una copa, besó a una muchacha y se encontró en el torbellino de un mortal peligro

Una superproducción METRO,  
con Paul Newman, Elke Sommer  
y Edward G. Robinson.

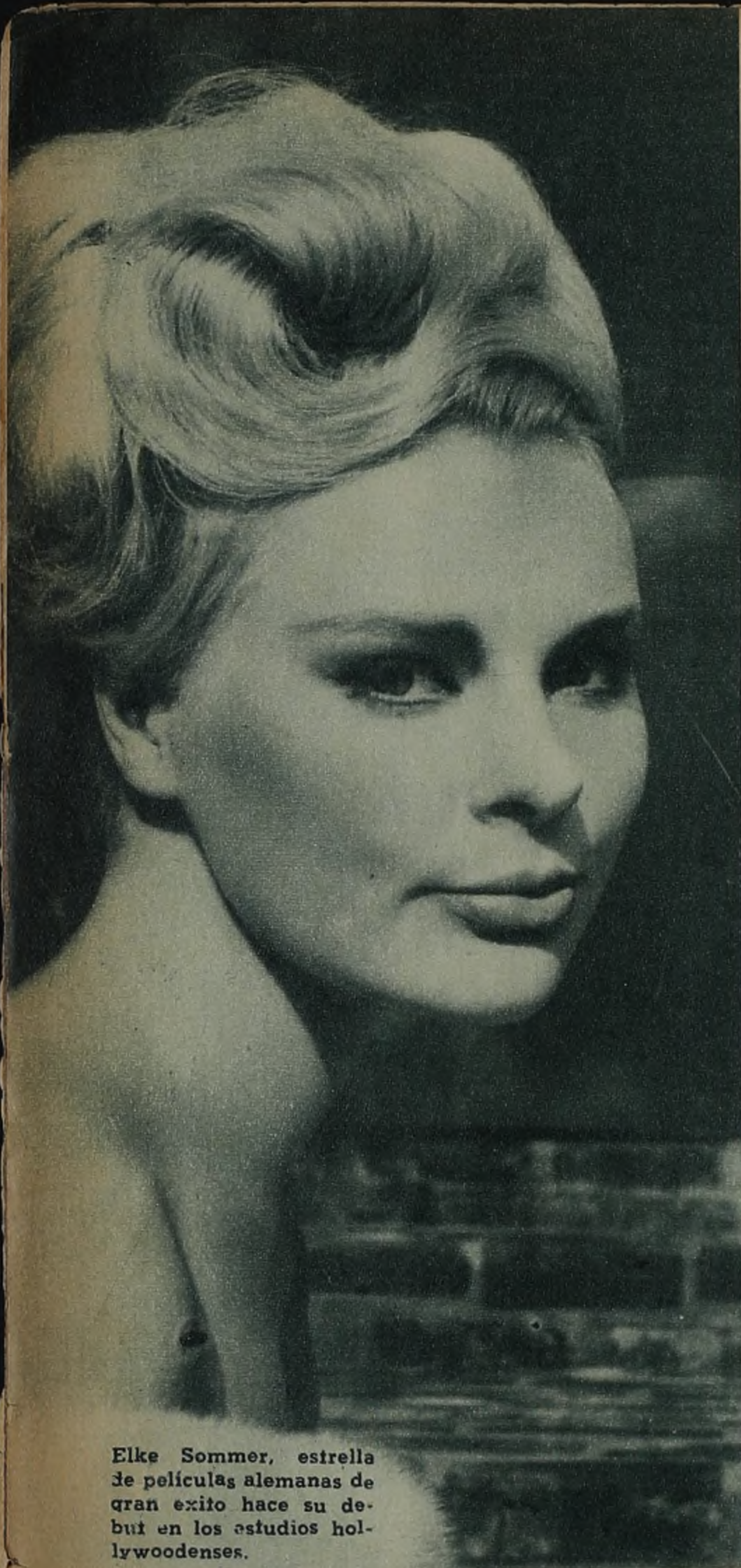




El veterano Edward  
Robinson vuelve a  
la pantalla en "El  
Premio", después de  
una larga ausencia.  
Aquí en la película  
solitaria, en compañía  
de Diane Baker go-  
zan de un momento  
agradable después de  
una serie de aventu-  
ras que mantienen  
en permanente ten-  
sión a los especta-  
dores. — Abajo: Paul  
Hewman, Elke Som-  
mer y Edward G.  
Robinson, interpretes  
principales de esta  
extraordinaria pro-  
ducción de la Metro.







Elke Sommer, estrella de películas alemanas de gran éxito hace su debut en los estudios hollywoodenses.

\* No es frecuente la producción cinematográfica en la cual el suspense, el romance, la aventura y el amor se alternan con tanta fuerza como en esta película de la Metro, realizada en Metrocolor y protagonizada por tres estrellas de primera magnitud: Paul Newman, Elke Sommer y Edward G. Robinson.

Basada en el "best seller" de Irving Wallace, presenta a un joven escritor quien se traslada a Estocolmo para recibir el Premio Nobel. En el momento de descender del avión en la capital de Suecia, traba conocimiento con dos muchachas cautivantes: una, la delegada del Ministerio de Relaciones Exteriores de Suecia; la otra, sobrina de otro ganador del Premio Nobel. Momentos después los tres se encuentran en el torbellino de peligrosas aventuras realizadas en la pantalla con tal ritmo y con tanta habilidad que los espectadores no podrán librarse de la tensión ni aun después de abandonar los Cines Metro y Censa, las dos salas en que se exhibe simultáneamente esta extraordinaria producción.



Una escena de enorme tensión de "El Premio", superproducción Metro que se exhibe en los cines Metro y Censa.





Jo Bouillon acaba de declarar a los periodistas con gran acento de pena:

—He perdido toda esperanza de reconquistar a Joséphine.

Una profunda crisis parece haber estallado en torno a la famosa pareja.

#### Jo Bouillon en exilio —

Al salvar sola "Les Milandes", Joséphine Baker —opinan los allegados— ha hecho una víctima: su marido, Jo Bouillon. Mientras que, durante varios meses, la bailarina - cantante se dedica a perseguir en Estados Unidos los contratos que le permitan evitar la venta de su célebre dominio, Jo Bouillon, permanecerá en la Argentina. Desde noviembre del año último, ha tomado el rumbo de Buenos Aires. Y, en forma concomitante, se ha borrado de la vida de Joséphine Baker.

Es sabiendo que "Les Milandes" estaban a salvo, que él ha resuelto tomar el camino del exilio.

—Las últimas actitudes de mi mujer no me asombran, ha declarado. Siempre he pensado que ella era un ser fuera de lo común. Pero ahora que tengo la prueba de que Joséphine puede prescindir de mí, no tengo ningún motivo para permanecer en Francia.

#### Sustituto para Jo —

La verdad es que, desde su última separación amistosa, cuatro años atrás, Joséphine Baker y Jo Bouillon no tienen más intereses en común. Ni lazos que puedan justificar una existencia interdependiente.

Pero Jo Bouillon, que había consagrado una parte de su vida a la edificación de "Les Milandes", conocía las debilidades de Joséphine y quizá perdonaba y esperaba.

Separado de ella, velaba de lejos por cuanto constituía algo grande y noble para ambos.

En Navidad de 1962, Jo Bouillon creyó firmemente que Joséphine iba a pedirle que volviese a regentar "Les Milandes".

Pero, en Pascua, él encontró al antiguo compañero de armas de Joséphine, el comandante Abptey, instalado en su lugar. Advirtió también que Joséphine procuraba granjearle simpatías entre los niños.

"Los niños no me escuchan".

Cruelmente decepcionado, Jo Bouillon decidió abandonar algo que se había con-

vertido emocionalmente en una parte de sí mismo. Y se convirtió, a la vez, en alguien que soporta el más amargo simbolismo: el de la soledad.

Separado de su mujer, no pudo jamás reemplazarla en su corazón. (Una personalidad del tono vital y de la vibración espiritual de Joséphine Baker no es, sin duda, fácil de reeditarse).

Y luego, está el dramático lazo de unión afectiva con los niños. Separado de los ocho pequeños que llevan su nombre, no ha tenido noticias de ellos durante largos meses. Tampoco le ha sido dado hacerles llegar el eco directo de su voz, siquiera por teléfono.

—No están nunca allí para atender mi llamado cuando me dirijo a "Les Milandes" — dice con tristeza.

#### Herencia para ellos —

Los recuerdos llenan sus horas. Ha guardado con cariño en sus valijas las fotos de los niños. Lo único que conserva de ellos. Y es sin embargo por ellos que se ha lanzado resueltamente en avión para explorar la América del Sur.

En Buenos Aires ha ido a encontrarse con su viejo amigo, Roger Legrand con el que había fundado su orquesta antes de la guerra. Roger

Legrand es propietario de un restaurante francés. Jo Bouillon —preocupado como Joséphine Baker por el porvenir de sus protegidos— quiere crear una cadena de negocios similares para sus niños en América del Sur.

—Quiero asegurar su futuro — afirma. Desearía que a cada uno de ellos pudiese heredar un negocio que le pusiese al abrigo de las necesidades. Tengo un local en Cannes para Akli, el mayor. Debo establecer otros siete en América del Sur.

#### Un bello y triste pasado —

Jo Bouillon, enternecido, nombra, uno a uno, a sus queridos herederos de todas las razas y nacionalidades: Jarí, Jeannot, Luis, Jean-Claude, Moisés, Brahim, Marianne.

Esos niños han constituido durante mucho tiempo el trasfondo de su esperanza de unión perdurable con Joséphine Baker.

Contemplando con suprema melancolía la foto de esos niños a los que ha amado y cuidado como propios, expresa:

—Yo había creído, al adoptar a esos niños, dar a Joséphine una familia y atraerla para siempre a mi lado. Pero, yo no tengo ahora sino esta fotografía como

recuerdo. Es un bello y triste pasado que llevo conmigo.

Los amigos del sensible Jo Bouillon comprenden su pena y pretenden distraerlo. Pero él rehuye compañías para sumirse en soledad.

"Joséphine: ¡qué mujer!" —

Joséphine Baker ha debido también sentir el impacto de esa separación que la ha puesto de frente a un mundo distinto: el de las mujeres que luchan con sus propios recursos, frente a los avatares del mundo.

—Jo Bouillon ha sido bueno — ha confesado. Durante años no ha hecho otra cosa que complacer mis deseos. Luego, se ha dedicado a los niños con devoción. Pero, nuestra separación ha sido obra de la vida, que impone la ley de los cambios, a menudo dolorosos.

Jo Bouillon, al partir de Francia, ha dicho a un cronista con lágrimas, apenas contenidas:

—Es duro destrozarse el corazón y volver a partir de cero a los cincuenta y seis años... No podré olvidar a Joséphine. ¡Qué mujer!

Ante el drama sentimental de la pareja, se replantea la interrogante del título: ¿Es Joséphine una triunfadora? ...

M. P. F. S.



# CLUB **G** de TEJEDORAS

## GANEE TEJIENDO

Remita este cupón a:  
Andes 1409 2.º piso  
Montevideo

Nombre: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
Localidad: \_\_\_\_\_ Dpto. \_\_\_\_\_  
Si posee Máquina de tejer  
de que tipo y marca es \_\_\_\_\_



# FIESTA DE LA VENDIMIA

El hecho de que el año pasado no tuviera lugar la realización de la tradicional Fiesta de la Vendimia, resultó un incentivo más para que los festejos que se celebraron el pasado domingo en Villa Colón, alcanzaran brillantes relieves.

Con asistencia de numeroso público, fue electa la nueva Reina de la Vendimia, que por dos años correspondiera a la representante de Rincón del Cerro, Rosita Simoes.

Indudablemente, estos actos populares obtienen siempre magníficos éxitos ya que reúnen en apretado haz a una extensa y poblada zona que vive con ellos momentos de sana alegría.

ANA MARIA POGGI MOIZO, REPRESENTANTE DEL RINCON DEL CERRO, QUE LOGRO POR UNANIMIDAD, EL TITULO DE REINA DE LA VENDIMIA DE 1964.- ESTA GENTIL JOVENECITA DE SOLO 15 AÑOS HIZO QUE EL REINADO NO SALIERA DE SU ZONA YA QUE SU ANTECESORA, ROSITA SIMOES, TAMBIEN PERTENECIO A DICHA ZONA.-



ROSITA SIMOES QUE EN VIRTUD DE NO HABERSE REALIZADO LA FIESTA DE LA VENDIMIA EN EL AÑO 1963, OCUPÓ EL SILLÓN EN CARACTER DE SOBERANA DE LA VENDIMIA DURANTE DOS AÑOS, ESTUVO PRESENTE PARA CORONAR A SU SUCESORA, QUE PRESTIGIANDO AUN MÁS A LA ZONA REPRESENTADA, LLEVO OTRA VEZ PARA EL RINCON DEL CERRO, LA CORONA.



CON POSTERIORIDAD A LA ELECCION Y CORONACION DE LA REINA DE LA VENDIMIA DE 1964 Y AL MAGNIFICO DESFILE REALIZADO EN SU HONOR, EN EL ESTADIO DEL CLUB ATLETICO OLIMPIA FUE SERVIDO UN GIGANTESCO SUPER FROID QUE ORGANIZADO POR EL SEÑOR RAUL VARELA, PROPIETARIO DE UNA DE NUESTRAS MAS IMPORTANTES CONFITERIAS, RESULTO, JUNTO A LA REUNION BAILABLE, UN DIGNISIMO BROCHE PARA LA ESPECTACULAR FIESTA YA TRADICIONAL EN NUESTRO MEDIO.-





LAS NUEVE PARTICIPANTES DEL CONCURSO PARA ELECCION DE REINA DE LA VEM DIMIA, QUE AUNANDO BELLEZA Y JUVENTUD, HICIERON QUE EL JURADO TUVIERA AR DUA LABOR PARA FINALMENTE OTORGAR SU VEREDICTO. NUMEROSISIMO PUBLICO FUE TESTIGO DEL TRABAJO REALIZADO POR LOS JURADOS Y FINALMENTE APROBO CON NUTRIDOS APLAUSOS LA ELECCION REALIZADA.



LA REINA ANA MARIA POGGI MOIZO, DEL RINCON DEL CERRO, POSA JUNTO A SUS DOS VICE REINAS, ESTELA RODRIGUEZ DE LA COLONIA WILSON Y MARGARITA STAGNERI DE MELILLA. EL PASAJE DE ESTE JOVEN Y BELLO TRIO DURANTE EL DESFILE, FUE SALUDADO CON ENTUSIASMO POR EL ELEVADISIMO NUMERO DE PRESENTES, QUE BRINDARON ASI UN MEREcido HOMENAJE A ESTAS TRES JOVENCITAS QUE SUPIERON AGRADECER CON AMPLIAS Y SINCERAS SONRISAS.-





*"Un paro más que importa", primer premio, ubicado en Caridad y Abayubá*



*"Show de Momo", segundo premio, levantado en Juan Paullier y Nueva Palmira.*

# TABLADOS Y CARROS ALEGORICOS

**A** pesar de que fueron pocos los escenarios carnavalescos levantados para las fiestas del año en curso, igualmente, diversos puntos de nuestra ciudad se vieron alegrados. El gusto de los organizadores de los mismos hizo que el Jurado encargado de establecer premios, se viera abocado a un gran trabajo, hasta que finalmente fueron otorgados de acuerdo a la información gráfica que ofrecemos.

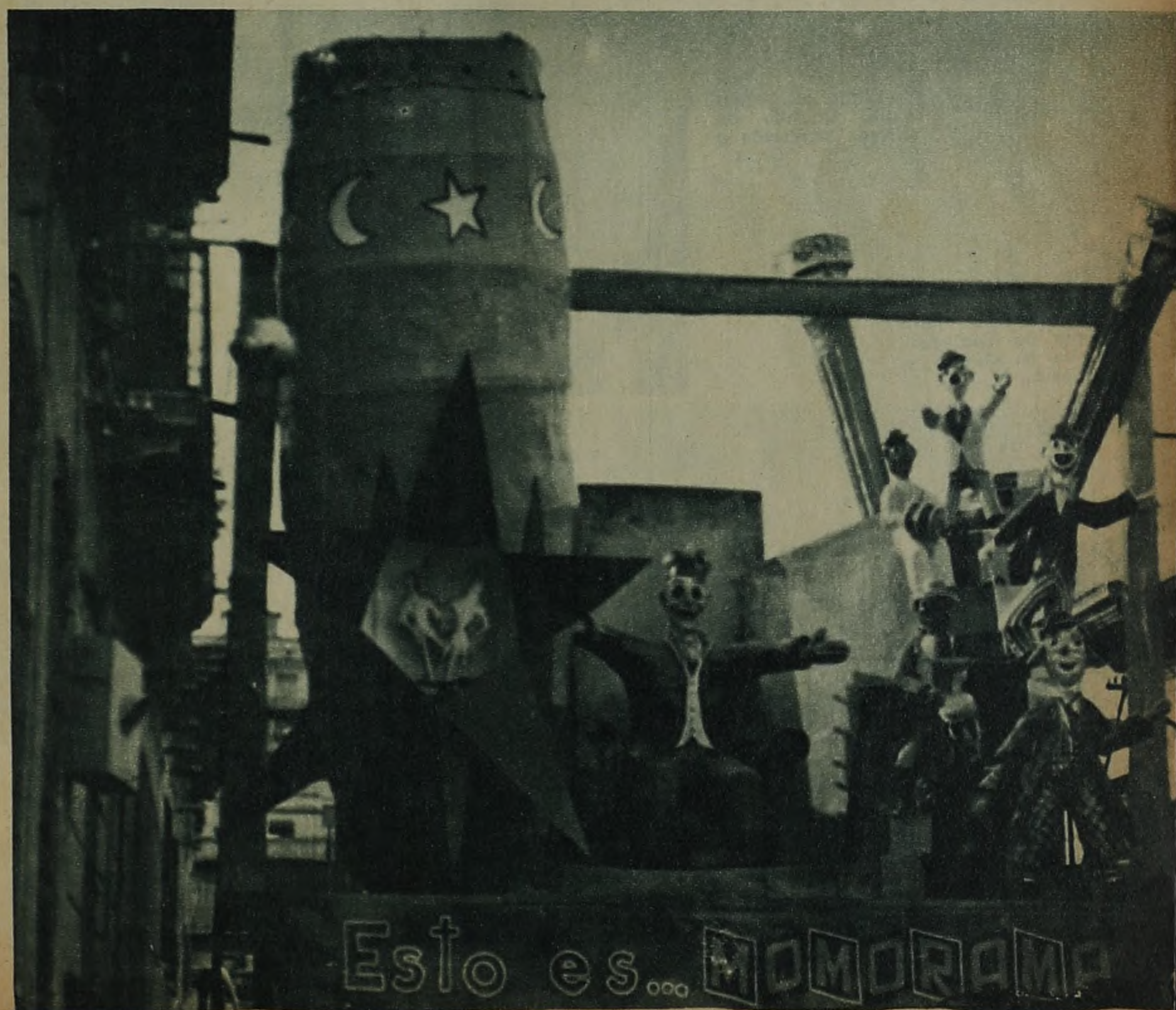
Igualmente, cabe establecer que fueron otorgados los premios a los carros alegóricos que alegraron nuestros corsos y que sirvieron para demostrar que a pesar de las dificultades económicas imperantes, igual nuestro pueblo sabe aprovechar las oportunidades de dar a las tradicionales fiestas de Momo, la alegría necesaria para que el Carnaval montevideano siga siendo un incentivo más para los turistas que año a año nos visitan.





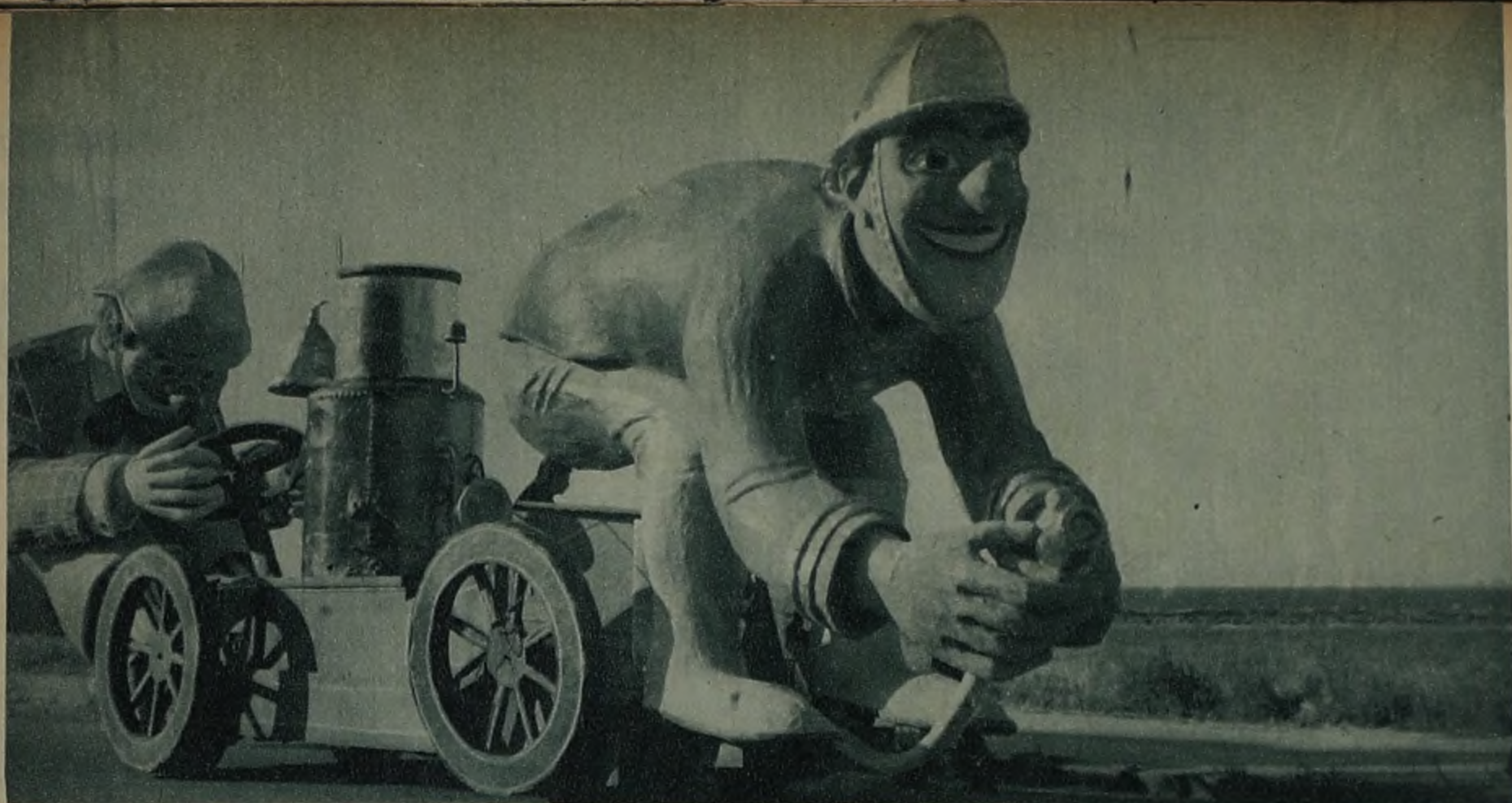
*"Seguilo que va chumbeado", primer premio de carros alegóricos.*

*Esto es Momorama", tercer premio, en Piedra Alta y Cerro Largo.*



Esto es... MOMORAMA

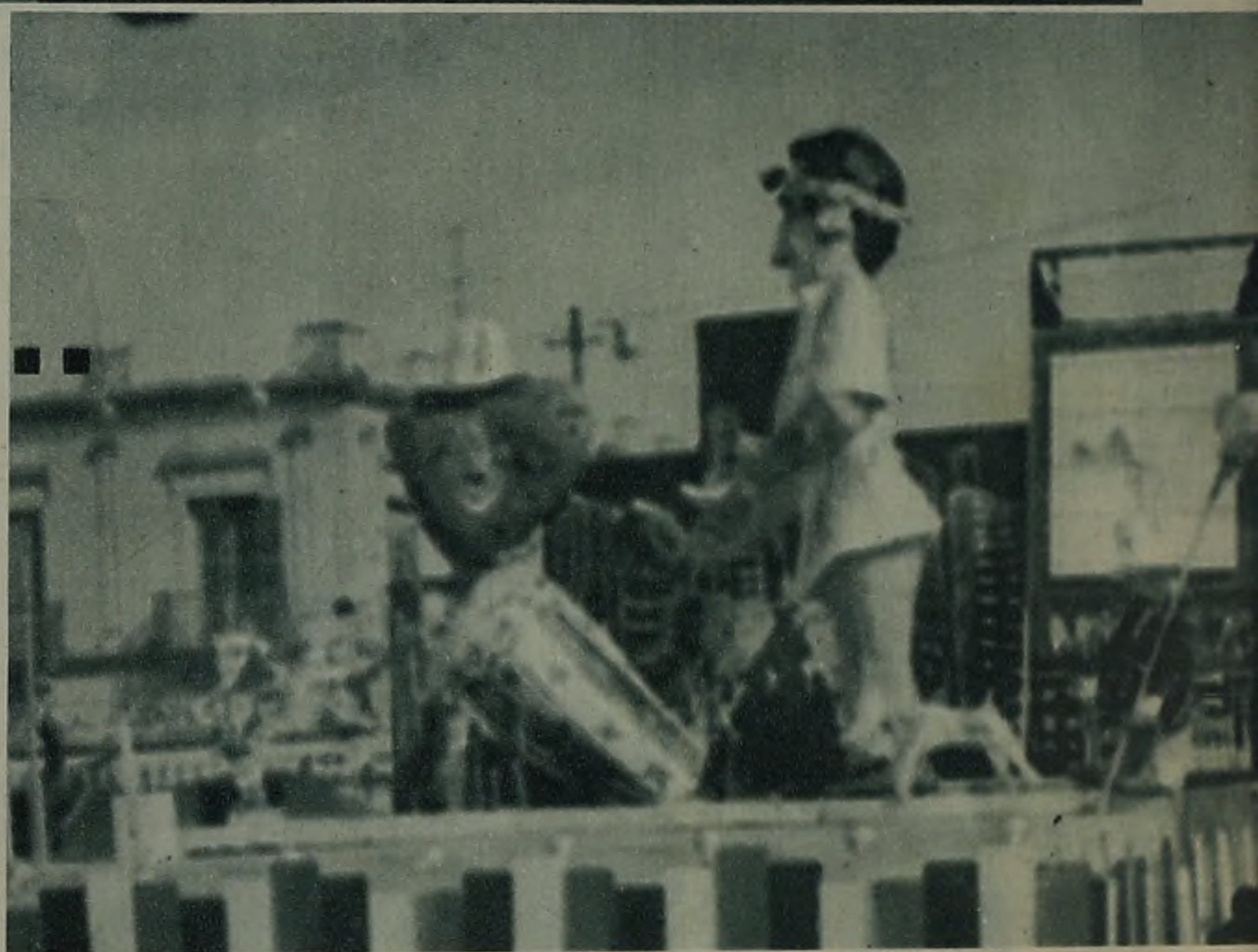




"Apagando el mal humor", Segundo Premio de Carros Alegóricos.

# Tablados...

"Carnaval de las Américas", Tercer Premio de Tablados, ubicado en Avd. Agraciada y Castro.

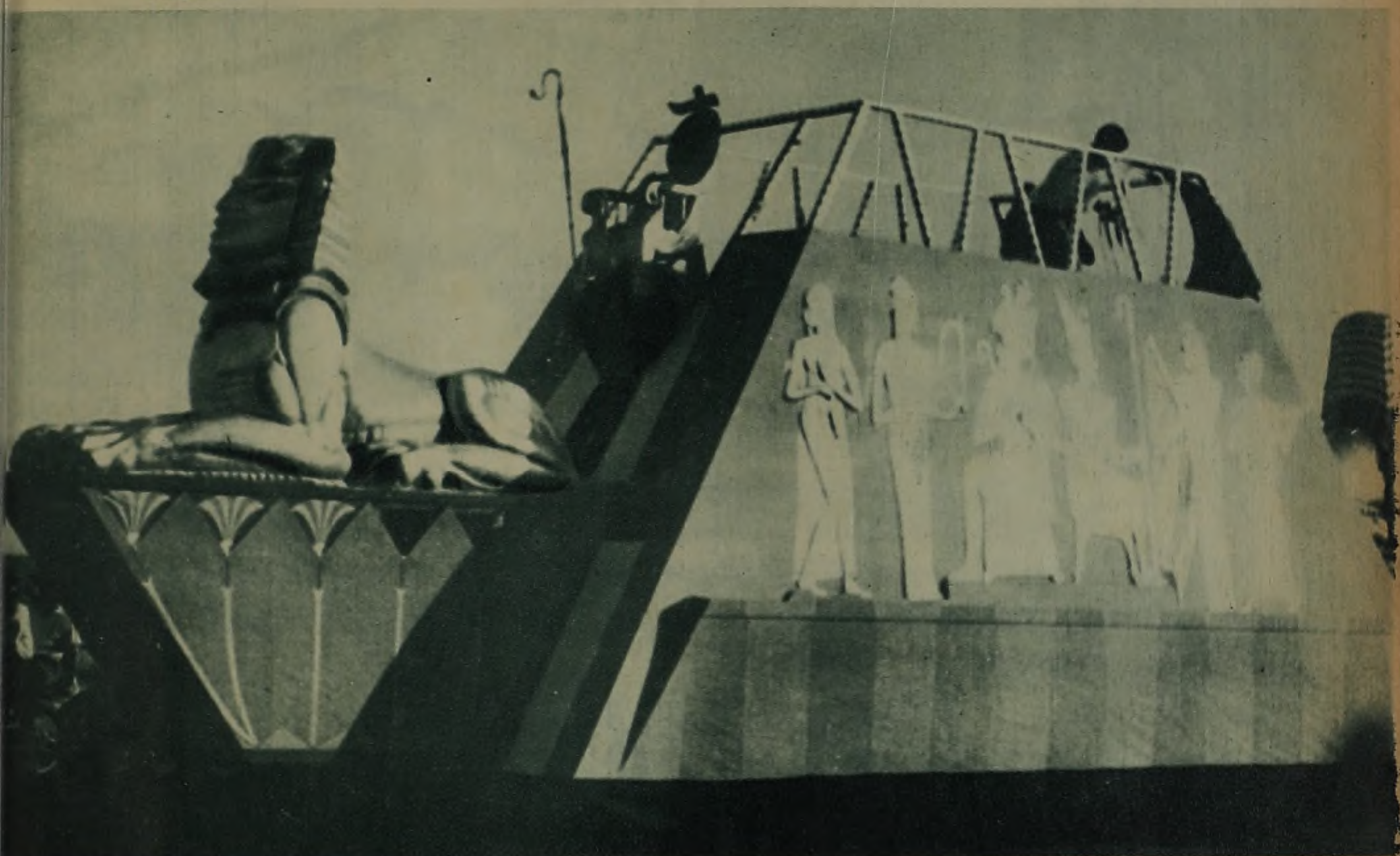


"La vieja cha cha chá y la gorda se va", Tercer Premio de Tablados, sito en Garzón y Lezica.





"Evocación Egip-  
cia", Quinto Pre-  
mio de Carros  
Alegóricos.



"Levantando el Carnaval", Cuarto  
Premio de Tablados, de Libertad y  
Viejo Pancho.



**Instituto de  
Cultura Uruguayo-  
Brasileño**

IDIOMA PORTUGUES  
LITERATURA - BIBLIO-  
TECA BRASILEÑA

**Cursos de  
Conversación**

Av. 18 DE JULIO 894  
p. 8, teléfono 8 35 22





*"Un solo verano de felicidad"  
quinto premio de tablados, en  
San Salvador y Salto.*

# Tablados...

*"La Alegría de Neptuno", cuarto  
premio de carros alegóricos.*

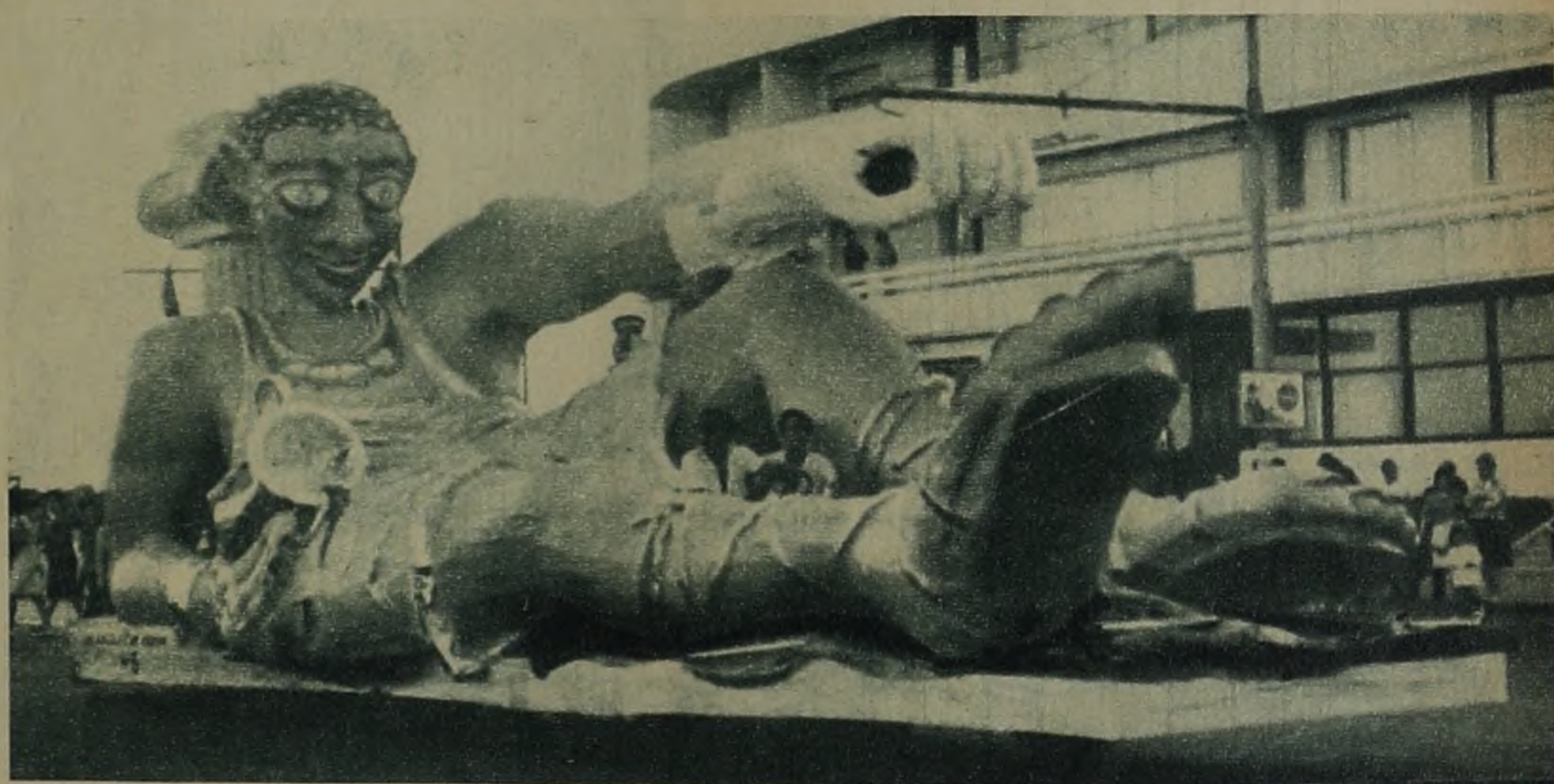






"Momolandia en Las Vegas", sexto premio en tabladados, de Acevedo Díaz y Goes.

"Los Antojos de Nerón", tercer premio de carros alegóricos.



"El Orangután y la Orangutana", sexto premio de tabladados, en Pérez Castellano y Sarandí.





Alicia, Lida y Susana Illanes, Ada Fernández y Blanca Pereyra en un momento de la reunión.

Cecilia A. de Vallejo, Beatriz Sáez Pradines, Susana Illanes Tusso, Teresita Uhalde y Carmen Olasi que participaron de la reunión.

Elvirita M. de Ciananelli, María Eugenia Telechea de Mussachio, Nita Mairaldi de Monetti, Beatriz María Costa Ariazga y Elvira Mairaldi de Beriao.



## REUNION SOCIAL

Susana Illanes Tusso recibió el saludo de un destacado grupo de sus relaciones que la homenajearon con motivo de su próximo casamiento.

### BOINAS DE VASCO

(LEGÍTIMAS)  
PRECIO RECIBIDAS



BOTAS Y ZAPATOS DE LLUVIA para DAMAS, CABALLEROS Y NIÑOS.

Capotes encerados, portafolios, cartenas de cuero, etc. PRECIOS CONVENIENTES

**ARLO y Cia.**

(URUGUAY 1021 entre J. H. Y OBES Y RIO NEGRO)

SACOS  
ESTOLAS  
CHAQUETAS

**NUTRIA**

de

con magníficas  
oportunidades  
hasta fin de mes

PELETERIA **CHIC**

18 DE JULIO 1490 - TEL. 44295



# en este otoño...

...llevaremos tailleurs de este tipo. Y no puede negarse que es uno bien sentador. De lanilla, tiene el cuello, con solapas finas, mangas pegadas, chaqueta bastante larga, con el talle ligeramente marcado, y tapes simuladas de bolsillos, con botones. La falda, angosta, con un efecto de cruce y tajos a los costados.





# mis primeras creaciones para el cine

por NORMAN NORELL

**E**S por primera vez que he diseñado un guardarropa completo para la figura femenina principal de una producción cinematográfica. Confieso que tampoco me interesa mayormente hacer incursiones a este terreno, prácticamente ajeno a mis actividades, por no poder someterme a la disciplina requerida por los estudios. Para ellos siempre hay que trabajar apresurado, a marcha forzada, lo que no aviene a mi método de trabajo.


Esta vez hice una excepción, pues miss Lee Remick, una encantadora muchacha que tiene a su cargo el papel principal de "Camas Separadas" ya había adquirido anteriormente varias creaciones mías. Las conoce y yo conozco a ella. Miss Remick

sabe qué es un vestido hermoso; es más: sabe cómo lucirlo.


Después de haber leído el argumento de la película, mantuvimos varias conversaciones para diseñar los vestidos que pueda lucir ella y que armonicen con el carácter del personaje que ella encarnará en la película.

Preparé un total de catorce vestidos. Cada uno de éstos llegó al estudio —de acuerdo a la programación— el día previamente fijado. Tal vez, por primera vez en la historia del cine, no hubo que hacer ningún arreglo, lo que no es mérito mío, sino de la figura perfecta de miss Remick.

Aquí presento a las lectoras de "Mundo Uruguayo" la reproducción de los bocetos originales. Juzguen ustedes, si he logrado mi propósito o no.



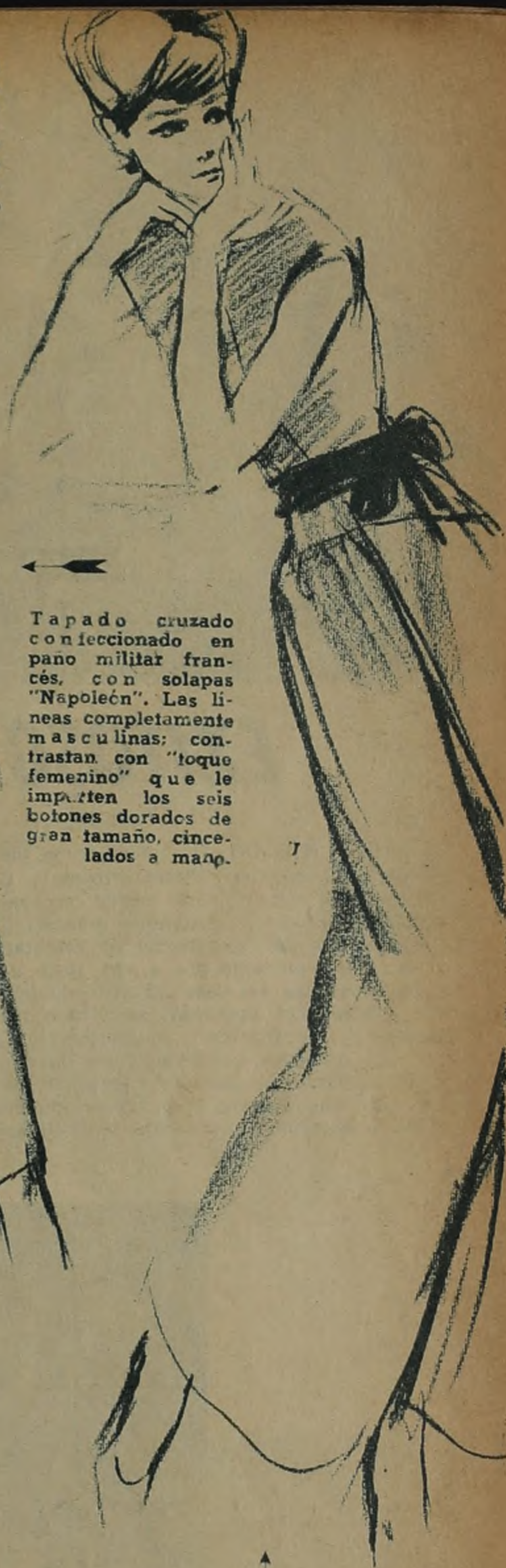
Un encantador modelo para la tarde en paño italiano color limón que, por su sencillez y sobriedad fue adquirido por una de las casas de confecciones más grandes del mundo, para su reproducción en forma exclusiva. Cuello marinero y un gran moño de crepe negro constituyen los únicos adornos.



Traje de gala con escote "V" muy pronunciado adelante y breteles que dejan la espalda descubierta casi hasta la cintura. Encima de la falda recta y estrecha con cortes en ambos lados hay una sobrefalda amplia del mismo material.



Nada demuestra mejor la habilidad creadora de Norman Norell que este vestido de dos piezas cuya elegancia consiste en su —tal vez, buscada— sencillez. La blusa sin mangas tiene un cinturón de cuero negro insertado; la falda, recta, con pliegues todo alrededor. El material utilizado es: paño negro fabricado en Francia.



Tapado cruzado confeccionado en paño militar francés, con solapas "Napoleón". Las líneas completamente masculinas; contrastan con "toque femenino" que le imparten los seis botones dorados de gran tamaño, cincelados a mano.

A la izquierda: la gran novedad de la tendencia moderna es la reimplantación de las amplias capas, tan en boga unos treinta años atrás. Aquí aparece un boceto de Norman Norell: capa realizada en grueso paño de lana blanca, con amplias aberturas verticales para asegurar el libre movimiento de las manos.

En trajecito estilo Imperio en seda gruesa de color verde almendra muy tenue. El escote es muy pronunciado; las mangas cortas y ligeramente abullonadas. La falda lleva un amplio pliegue, arrancado de la cintura llevada bien arriba.

Hermosos, delicados y muy femeninos modelos reemplazan actualmente las exageradamente sobrias prendas de "entrecasa". Uno de los más atractivos modelos de la nueva tendencia es esta creación de Norman Norell para Lee Remick, figura femenina de "Camas Separadas" de la Metro. Realizada en crepe pesado en un tono verde muy delicado. El corpiño está cortado en biés, con talle bajo; la falda, dividida en dos. Un ancho cinturón de terciopelo verde oscuro realza las líneas interesantes del modelo.





*Encabezando el magnífico desfile un grupo de pibes integrando una Escuela de Samba, pusieron la primera nota de alegría en la fiesta.*

## **EXITOSO DESFILE CARNAVALESCO**

**P**ROTAGONIZADO por niños de la barriada, tuvo lugar por la Avda. Gral. Flores próximo a Garibaldi, la realización de un extraordinario desfile carnavalesco. Ya en oportunidades anteriores, y siempre organizado por la Comisión Pro Fomento de dicho barrio, se celebraron tales fiestas y el éxito, que aumenta año a año, instó a los organizadores a realizarlo una vez más. El éxito de público alcanzado en esta oportunidad, desbordó los cálculos más optimistas. Fue enorme la concurrencia y extraordinario el éxito alcanzado.

La experiencia que los mayores han adquirido a través de sus actuaciones y la vivacidad y gracia de los pequeños se unieron para que durante el desfile, el público tuviera oportunidad de apreciar un verdadero carnaval, aplaudiendo con en-

tusiasmo a todos y cada uno de los conjuntos participantes.

La belleza natural de las niñas, y los hermosos y coloridos trajes dieron un aspecto magnífico a la fiesta que transcurrió así dentro de un marco de sana y contagiosa alegría.

En las notas gráficas adjuntas, ofrecemos algunos aspectos relacionados con la referida fiesta en las que pueden apreciar las razones por las cuales, el desfile carnavalesco infantil de la Avda. Gral. Flores, tiene pleno derecho a ser en sucesivos años, uno de los puntos salientes dentro de la programación del carnaval montevideano. El público presente lo estableció con sus aplausos y su voz de aliento a los pequeños protagonistas de tal fiesta.



*Esta niña lujosamente ataviada recorrió la Avenida mostrando su belleza natural recibiendo el aplauso del numeroso público.*





Los cabezudos de los desfiles oficiales, crean temor y miedo en los niños que en esta oportunidad se tomaron la revancha, al tiempo que resultaron motivo de atracción



No importa la edad para prestarse gustosamente a dar realce a la fiesta, como lo demuestra esta pequeña que con paso firme recorrió la Avenida.

Conjunto de pibes integrantes de una de las tantas murgas que con el redoblante y la mímica resultaron punto alto de la alegre fiesta.







# fiesta juvenil

Los quince años de una gentil niña, Graciela B. Imelio Brandt, dieron lugar a una hermosa fiesta realizada en la residencia de sus padres. Concurrió un destacado grupo de jovencitas

*Graciela Imelio Brandt aparece con sus amigas Ana María Arenas, Beatriz Ipes y Albita Iroldi*

*Silvia Sleskevich, Basilia Gallego, Helena Arny, Cecilia Ipes y Graciela Imelio Brandt durante la reunión*



*Silvia Arenas Brandt, Ilda Cáceres, Ana María Maggi, Lucy Pesca y Ana María Márquez, con la niña que cumplía quince años*





Paulina Salerno de Daviáu, Lydia Amanda Zerboni de Santos Muñoz, Julieta García de Rebollo, Lilia Garrasino de Pérez Fontana y Catalina S. de Torres Negueira

## Del mundo social

**A** MISTADES de la señora Paulina Salerno de Daviáu, esposa del Agregado Naval de la República Argentina, que se aleja de nuestro país, le ofrecieron un té en los salones del Club Naval. Fue una elocuente demostración de simpatía.



Estela Agote, Alicia B. de Pérez Colman y Eulalia Bonilla de Eiris Villegas

Clispa Longo de Varela, Alba Varesiani de Goyret y Martha Vera de Leone



El amor nace en las circunstancias más imprevistas, entre los dos personajes que interpretan la actriz Beatriz Massons y el actor Armando Halty



Tres de los actores que intervienen en la obra de Chayefsky: José Iriarte, Alfredo González y Enrique Labat



Un momento de gran suspense, durante el desarrollo de la interesante pieza norteamericana "El décimo hombre", que se está ofreciendo con gran éxito en el Teatro del Círculo



un gran acierto:

## "EL DECIMO HOMBRE"

**P**OR más de un motivo, Carlos Muñoz tendrá que felicitar-se por la elección de esta obra, en el repertorio que presentará durante 1964 en el Teatro del Círculo. Es muy atractiva, está teniendo mucho éxito y significa un buen paso adelante en su carrera de director siempre en superación. Pero hay algo más, y es el profundo significado que tiene en los actuales momentos en que se busca en todo el mundo la comprensión y la armonía, el hecho de que el Teatro del Círculo represente una obra tan esencialmente judía. Debe destacarse el hecho, y reconocer el mérito que toca a las autoridades de la sala.

"El décimo hombre" tiene una acción que se desarrolla en una sinagoga pobre de Nueva York, donde gentes sencillas tratan de producir un milagro, y obtienen otro diferente, que es uno de amor y de fe. Paddy Chayefsky, escritor de gran popularidad, construyó su pieza muy hábilmente, dándole un interés sostenido, y tanta emoción como suele querer el espectador, y que llega muy directamente, ya sea este uno cristiano o judío. Hay en la obra un tipo de encanto muy particular que escapará a los intelectuales, pero no dejarán de apreciar los demás.

La puesta en escena de "El décimo hombre" es un trabajo muy serio de Carlos Muñoz y de quienes lo acompañan. No era nada fácil para actores no judíos, interpretar a personajes tan característicos de esa raza y lo consiguieron muy bien. La ambientación es excelente, y con el asesoramiento de Israel Gans se ha podido realizar toda una ceremonia litúrgica (que de otro modo, muchos nunca hubieran podido conocer), con sus cantos, etc. La escenografía de Floro Parpagnoli y la ambientación de Alicia Behrens, dieron todos los elementos para hacer creíble lo que sucedía en escena.

Beatriz Massons estuvo muy bien en la muchacha alucinada, que pasa de sus trances a otros de amor, y Armando Halty, en el papel del joven moderno, no alcanza toda la eficacia deseable, pero se conduce correctamente. Entre los demás, muy adecuados, se destaca y mucho, por su gran acierto, José Iriarte, haciendo un viejo descreído, que contradice a todo el mundo.

Naturalmente, esta es una obra con un atractivo especial para los israelitas. Pero el resto de los espectadores, haciendo excepción de aquellos que no creen en milagros, porque no le encontrarían mucho sentido, tienen bastantes razones para verla.

A. L.



## Pre-estreno de **CLEOPATRA**



**E**N espectáculo organizado por el Club de Leones y a total beneficio de "Aldeas Infantiles del Uruguay" se realizó en el Cine California el pre-estreno del grandioso film **CLEOPATRA** protagonizado por Liz Taylor y Richard Burton.

En tal oportunidad, estuvieron presentes numerosas figuras de nuestro medio social, como así también del mundo diplomático, todo lo que constituyó una magnífica fiesta social y de resultado económico exitoso que redunda entonces en enorme beneficio para la Institución que tanto bien realiza.

*Llegan al estreno el Embajador Wymberbey der Coerr y su esposa, junto a la señora de Hill*



*Vista parcial del numeroso público que en el hall del cine, comenta animadamente el film.*



*Las señoras de Balseiro, Gatti, Mosler, Klamber y señorita Eli Balseiro antes de comenzar la exhibición de **CLEOPATRA**.*

Para toda  
su familia

### **SACOS DE ANTILOPE**

HECHOS Y DE MEDIDA  
en casa de Fabricante

Consulte precios  
sin compromiso

**PLAZA INDEPENDENCIA 832**

(Entrepiso, al lado del  
Palacio Salvo)

Teléfono 9 62 26

*En Punta del Este*

**AGENCIA NOTICIOSA**

**EL DIA**

- \* Informaciones especiales
- \* Publicidad general
- \* Avisos económicos

**Avda. GORLERO 908**  
esq. 29

### **Dr. J. Lévinon**

Especialista en Alergia

**ASMA, ECZEMA, URTICARIA,  
RENITIS, COLITIS Y DOLORES  
DE CABEZA ALERGICOS**

**PAYSANDU 1134, Apto. 22**

Teléf. 8 57 42





## ENLACES DE LA SEMANA

### ***Proto de la Fuente - Casal Schaffer***

Lily Alicia Casal Schaffer y Jorge Proto de la Fuente, momentos después de haber sido bendecido su matrimonio en la Iglesia Metodista, ante numerosos familiares y amigos.



### ***Alvarez Gilardoni - Nari Alonso***

María Luisa Nari Alonso y el doctor Alvaro Alvarez Gilardoni, cuya boda se efectuó días pasados en la Parroquia de San Antonio y Santa Clara (Padres Capuchinos).



### ***Ingold Bernardi - Jourdan***

Margarita Jourdan y Dardo Ingold Bernardi, fotografiados cuando abandonaban la Parroquia de Nuestra Señora de Lourdes, donde tuvo lugar su casamiento.



### ***Vecino Sánchez - Labat Peluffo***

La foto muestra otra joven pareja, casada en estos días. Se trata de Renée Labat Peluffo y Mauricio Vecino Sánchez, cuya boda tuvo lugar en la Parroquia de Stella Maris, en Carrasco.



### ***Martín Valdez - Arrosa Pascual***

En el Santuario de Nuestra Señora de Lourdes contrajeron enlace Pilar Arrosa Pascual y Jaime Martín Valdez. Asistieron numerosas familias de nuestra sociedad.



### ***Figares - Greco***

Señorita María Nelly Greco, que contrajo enlace con el señor Ruben Darío Figares en la Parroquia Nuestra Señora de los Dolores (Reducto).





EN la corte del distrito de Fal Nun se celebraba un juicio. Las voces de los litigantes se alzaban acaloradamente, en tanto que Cho Li, el magistrado, sentado frente a ellos con los párpados entornados y las manos entrelazadas a la manera de un buda, pensaba en Ti So, su bellísima esposa.

Cho Li tenía a Ti So encerrada en su palacio, porque pensaba: "Las mujeres volarían como los pájaros si supieran hacerlo".

—Su excelencia comprenderá —dijo uno de los litigantes, y Cho Li asintió con la cabeza. Su mente estaba ocupada en la composición de un poema al estilo chino: "Los pájaros vuelan libres; las mujeres lucen más en jaulas doradas; pero, ¡ay!, cuida la puerta de la jaula!"

Cho Li restregó sus manos lleno de alegría a los que aún discutían les dijo:

—¡Ya está! ¡Ya lo he logrado, y es perfecto! —agregando como si lo an-

terior se hubiera referido a su sentencia: Tú, Long Sing, pagarás a Wei Chan doce mil taels. Éste es mi fallo. Podéis retiraros.

El día anterior Wei Chan le había ofrecido tres mil taels por un fallo favorable. Long Sing, más conservador, le ofreció solamente mil.

\*

Un reconfortante aire fresco acarició el rostro del viejo mandarín cuando éste partió en su "ricksaw" contemplando la hermosa y semivelada puesta de sol invernal que coloreaba el occidente. Las ruedas del vehículo repiqueteaban sobre el empedrado, como acompañamiento a las voces de los sirvientes de Cho Li, que precediendo al "ricksaw" gritaban mientras corrían: "¡Hai, Hai, paso a su grandeza!"

Pronto las voces de otro "ricksaw" que se acercaba en sentido opuesto, se

mezclaron con las de los servidores de Cho Li.

—¿Quién será? —se preguntó Cho Li extrañado. Minutos después, se detenía junto al suyo, el "ricksaw" de Kee Lun, magistrado de la Alta Corte, que ostentaba dos grados superiores al suyo. Al tiempo que los sirvientes se detenían jadeantes, los mandarines se saludaron uniendo sus manos e inclinándose reverentes.

—Este camino, de continuo tan solitario y triste, se convierte en ruta de placer al encontrarle en él, Cho Li.

—Mi humilde corazón se llena de júbilo, al verle en la calle donde habito —contestó Cho Li, al tiempo que una terrible sospecha cruzó por su mente.

—¿Acaso sin notarlo, pesé frente a su palacio? —preguntó Kee Lun.

—Sí. ¿No notó su Excelencia, una pequeña puerta azul, en medio de un alto muro cubierto de espinas?

—Soy muy poco observador. Confieso que no la he visto.

Cho Li estaba lejos de sentirse satisfecho con la respuesta de Kee Lun; y más lejos aún cuando notó que el ruedo del kimono verde que vestía éste tenía su borde rasgado.

—Se dignaría su Excelencia a regresar conmigo? —suplicó. Es una casa muy humilde la mía, pero tendría gran placer en mostrar a su Excelencia las espinas que cubren sus muros para resguardarme de los ladrones. Estoy seguro que no podrían escalarlos, sin rasgarse al menos sus vestidos —agregó mirando fijamente el ruedo del kimono de Kee Lun.

—Mucho lo siento —respondió friamente Kee Lun. Hoy no puedo brindarle ese placer.

Se saludaron gravemente, y muy pronto ambos extremos de la calle desierta se llenaron con los gritos de: "¡Hai, hai, paso a su grandeza!"

\*

Al llegar a su casa, Cho Li se dejó caer sobre un mullido almohadón y dio dos fuertes palmadas. Casi de inmediato, y sin hacer ruido, penetró en la

## SEDA EN LAS

habitación una joven pequeñita y muy hermosa, para decir:

—¿Cuáles son vuestros deseos, mi señor?

—Deseo preguntarte, mi linda flor de cerezo, si algo nuevo ocurrió aquí.

—Nada nuevo, mi amo y señor. Mi vida comienza cuando mi señor regresa —agregó con voz dulcísima, bajando los ojos.

—¡Hum! ¿Estuviste sola todo el día?

—Con mi doncella, por supuesto.

—¿Saliste del interior de la casa?

—Solamente un momentito, para ir al lago de los lotos a recoger esa flor.

—Bien. Vete; y dile a tu doncella que llame a Fong, mi secretario.

Ti So se retiró de la habitación tan silenciosamente como había entrado a ella, y minutos más tarde apareció Fong.

—Fong —dijo Cho Li. ¿Conocer a un mandarín llamado Kee Lun?

—No, mi Excelencia.



—¿Oste pasar por aquí algún otro ricksaw?

—No, Excelencia. Sólo oí las voces de vuestros sirvientes.

—¡A, ja! O pasaron en silencio, o no pasaron...

—No comprendo, Excelencia.

—Escucha y comprenderás. Encontré a Kee Lun en el camino que conduce a esta casa, y llevaba su kimono verde rasgado en el ruedo. ¿No te sugiere nada, Fong? ¿No podría habérselo rasgado con las espinas del muro de mi casa?

—Todo es posible, Excelencia. Pero, ¿por qué habría de escalar el muro, su Excelencia Kee Lun?

—¿Olvidas que tengo una joya guardada en esta casa, Fong?

—Esa joya, mi señor, estuvo bien guardada durante todo el día.

—Y... ¿no recuerdas haber oído voces?

En el rostro de Fon comenzó a dibujarse una sonrisa, y luego de un breve silencio dijo:

—Ahora que lo recuerdo mejor, Excelencia, hoy oí la voz de un hombre en la casa; pero, supuse que fuera la del jardinero.

—¿Y no trataste de asegurarte si se trataba de él? ¡Para qué diablos te tengo en esta casa! —agregó furioso. Vete al jardín, y observa si junto al muro hay huellas de los pies de un mandarín...

Fong se retiró obedientemente, y volvió unos minutos después.

—Mis ojos diligentes, Excelencia, han visto huellas junto al muro.

—¡Llévame pronto allá!

—Sería inútil, Excelencia. Las suelas de mis zapatos borraron las huellas para que la casa de mi señor, no guarde signos vergonzantes de traición.

Cho Li estuvo meditando largo rato... "Su kimono estaba rasgado" —se decía. Y de pronto:

—Fong. Ve a ver si encuentras hebras de seda verde en las espinas...

Esta vez Fong demoró mucho más en volver, y cuando lo hizo fue para entregarle a Cho Li una ramita cu-

# ESPINAS

por H. M. HAMILTON

bierta de espinas, entre las que aparecían enredadas varias hilachas de seda verde.

—Ti So es muy hermoso —dijo suspirando tristemente Cho Li. ¡Qué lástima, la casa quedará tan sola sin ella!

—Excelencia —dijo ansioso Fong. Cuando un lobo se acerca al establo con intenciones de comerse a la oveja: ¿a quién mata el dueño? ¿Al lobo, o a la oveja?

—¡Al lobo! Has dicho bien, Fong! —gritó Cho Li entusiasmado.

—Ti So es una obra de arte, Excelencia. ¿Rompería usted un precioso jarrón porque un pícaro ladrón intentó robárselo?

—Pero ella mintió, Fong...

—Es preferible una mentira que trae paz, a una verdad que la turbe.

—Quieres decir que tú, sólo pensarías en el ladrón, ¿verdad?

—Pensaría, y obraría —contestó Fong maliciosamente, agregando: Kee Lun podría decir: "Conozco su jardín... tiene un muro altísimo bordeado de espinas...", y los que lo escuchan sonreirán, y habrá burla en las sonrisas.

—¡Basta! —gritó furioso Cho Li. ¡Lo mataré!

—¿Quiere su Excelencia que le invite aquí, mañana?

—Mañana... no. Sería muy pronto y desconfiaría. Escucha, Fong...

Y Cho Li habló en voz baja un largo rato junto al oído de Fong, que le escuchaba con atención mientras se le iluminaban los ojos y una sonrisa por demás extraña se dibujaba en sus labios.

Pasó el invierno y llegó la primavera. El cielo de China volvió a vestirse de azul, como el kimono de Cho Li; y la tierra se cubrió con un manto tan verde como el kimono de Kee Lun.

—¿Está todo listo, Fong? —preguntó Cho Li al regresar de su viaje a las montañas.

—Todo, Excelencia. Los tirantes del puente han sido serruchados...

—¿Se romperán? ¿Tuviste en cuenta que Kee Lun no pesa tanto como yo?

—Sí, Excelencia. Todo ha sido previsto.

—¡Magnífico! —exclamó alegre Cho Li. Ordené a Ti So que no salga de sus habitaciones... Por las dudas, ¿sabes?

Cuando Kee Lun entró al jardín; Cho Li se puso de espaldas a la puerta, e inclinándose fingió estar extasiado en la contemplación del lago de los lirios, cuyas aguas profundas estaban casi totalmente cubiertas de hojas y flores. El jardín todo lucía cual si fuera una delicada sinfonia en verde.

Cuando los pasos de Kee Lun estuvieron junto a él, Cho Li giró en sus talones y haciendo una profunda reverencia dijo:

—Bienvenido, Excelencia, a casa de éste, su humilde servidor.

—Hermoso jardín es el vuestro, Excelencia. ¡Tan verde, tan fresco! ¿Sabía su Excelencia que el verde es mi color favorito?

—Lo sabía; y por eso le rogaré que se digne contemplar el lago en su magnífico verdor, desde ese puentecillo, Excelencia.

—Gracias. Pero desde aquí, veo reflejado en las aguas, el magnífico cielo azul, tan azul como vuestro kimono, Cho Li.

—Todo depende del punto de mira, Excelencia.

Fong, algo apartado de ellos, permanecía en silencio con los ojos bajos.

—Aguardo con ansias vuestra opinión acerca de mi lago, Excelencia.

—Le seguiré gustoso, Cho Li, pase usted primero.

—El chacal no precede nunca al león, Excelencia.

—Dejemos que una vez la virtud enseñe el camino; primero usted, Cho Li.

—Perdone, Excelencia, pero a éste humilde servidor sólo le corresponde seguir sus pasos —contestó Cho Li ensayando una sonrisa que le resultó trágica a causa del terror que comenzaba a sentir.

Los labios de Kee Lun se iban apretando más y más, hasta que contestó entre dientes:

—Escuche, Cho Li. Soy el Prefecto de este distrito, y como tal le ordeno que pase usted primero.

Los ojos aterrorizados de Cho Li buscaban los de Fong que permanecía mirando al suelo...

—Fong —le dijo casi implorando— trata de ponerle fin a esta inconveniente disputa. Pasa tú, primero, mi sirviente...

—¡No! —gritó Kee Lun. He dicho que pase usted primero, Cho Li. ¡Adelante!

El aterrorizado Cho Li contempló el hermoso cielo azul que vería por última vez. Después de unos instantes de indecisión, comenzó a avanzar hacia el puente, con la barbilla inclinada sobre el pecho y los brazos caídos a lo largo de su cuerpo.

Unos minutos después se hundía en las profundas aguas del lago. Por dos veces, las manos de Cho Li salieron implorantes de las aguas verdosas como si quisieran asirse del aire... luego desaparecieron para dar paso a las burbujas que subían ligeras a la superficie.

Kee Lun recogió las faldas de su kimono; lanzó un profundo suspiro, y le dijo a Fong:

—No sé qué razones tenía Cho Li para desear mi muerte, pero, te quedaré eternamente agradecido por habérmelo previsto. Ven a mi casa mañana para recibir tu recompensa.

—Muchas gracias, Excelencia —exclamó reverente Fong.

—¡Ah, dime!... ¿Era casado Cho Li? o... ¿Hay alguna mujer suya en la casa?

—No, Excelencia. Cho Li no deja a nadie que pueda llorarle.

Anoche ya cuando Fong entró al hall de la casa, Ti So salió de sus habitaciones; y Fong al verla extendió sus brazos para recibirla en ellos; pero la jovencita se arrodilló frente a su amante y permaneció en esa actitud hasta que éste se apresuró a levantarla sonriente. Los ojos de Ti So brillaban como estrellas cuando con voz temblorosa dijo:

—¡Mi amado! ¿Somos realmente libres?

—Sí, amada mía, lo somos.

—¡Oh, he vivido una eternidad desde nuestro último encuentro! Fue aquel día, ¿recuerdas?, cuando me pediste unos trozos de seda verde para colocarlos en las espinas... Después, él me llevó a las montañas...

—Cho Li ya no volverá; mi pequeña flor... Ahora, dime: ¿Qué seré; tu amo o tu esclavo?

—¡Mi amo, amado mío! —exclamó radiante Ti So y entreabrió sus labios como esperando el favor del amado...

—Si es así —dijo Fong cobrando autoridad en la voz. La virtud de toda mujer, es la sumisión y la obediencia. Tráeme algo para beber y mis pantuflas, Ti So!

Ti So obedeció de inmediato. Las alas de su espíritu revoloteaban jubilosas, sin darse cuenta que la puerta de su jaula se había cerrado nuevamente. ¡Así son las mujeres!

Entre tanto, en el lago de los lirios flotaba un kimono azul, que sobre las aguas verdes, y bajo la pálida luz de la luna, lucía como la cosa más verde de un verde jardín.



## crónicas campesinas

por SERAFIN J. GARCIA

# los carboneros

Una hermosa mañana de octubre llegaron a la estancia cuatro hombres procedentes del pueblo. En un carro de grandes ruedas y de caja pequeña conducían sus modestos enseres de cocina, sus herramientas de trabajo (hachas y palas gastadas por el uso) y una considerable cantidad de bolsas de arpillera que el tizne había ennegrecido.

El que comandaba el grupo, llamado Pedro Mansilla, era un hombre ya viejo, pero fuerte y musculoso todavía.

Conversó durante un buen rato con don Gumersindo, ultimando los detalles del trabajo a realizar, y luego marcharon todos hacia el monte.

—Son los carboneros —me dijo Fausto Ruiz—. Cuando estén instalados y empiecen a preparar los hornos te llevaré a visitarlos.

Y cumpliendo su promesa, como siempre, me condujo algunos días después al campamento, situado sobre una alta barranca a la que nunca alcanzaban las aguas

del arroyo, por mucho que éste creciera.

Allí habían construido los trabajadores una rústica choza con quinchas de paja brava y paredes de espartillo, apuntaladas por largas varas de sauce, en la que pernoctaban cuando hacía mal tiempo, pues si éste era bueno preferían dormir a la intemperie.

Próximo a la choza ardía lentamente el fuego. Y sobre él veíase una olla de hierro, donde hervía con su familiar rumor el puchero cotidiano. Un poco más allá se divisaba un enorme calvero circular, abierto en la espesura del monte por las filosas hachas, y al que los carboneros denominaban "piaya". Ese calvero era el sitio destinado a los hornos.

La leña, cuidadosamente escogida —ñandubay, coronilla, tala, pitanguero, quebracho—, había sido ya despojada de su ramazón y cortada en trozos de medianas dimensiones. Dos de los trabajadores la estaban agrupando en forma vertical, mientras que los dos restantes preparaban el barro con que habrían de recubrirlos.

—Han llegado a tiempo —nos dijo Mansilla extendiéndonos su diestra enaltecida y fuerte. Como ven, estamos por empezar a quemar el primer horno.

Comprendiendo que tales palabras significaban una invitación, nosotros nos quedamos muy gustosamente a presenciar la faena.

Una vez agrupada la leña, los carboneros procedieron a revestirla con una gruesa capa de aquel barro espeso, que el aire de la tarde orea rápidamente. Quedó así listo el horno, que era de escasa altura y muy ancho, y que se parecía vagamente

a la copa de un sombrero. Lo cruzaban por la parte inferior dos aberturas destinadas a la circulación del aire, y arriba ostentaba una especie de chimenea —ellos le llamaban tronera— por donde habría de salir el humo.

Después de cerciorarse de que todo estaba en regla, Mansilla dio la orden de encenderlo, cosa que hizo de inmediato uno de sus compañeros.

—¿Y ahora? —pregunté a Fausto en un aparte.

—Ahora hay que vigilar el fuego día y noche —me respondió—, a fin de evitar que se apague o que tome demasiado incremento.

—¿Y cómo lo regulan?

—Abriendo o cerrando las aberturas del horno, según sea necesario. Con mucho cuidado para no quemarse, eso sí, porque el calor que despiden es muy intenso. Después, cuando el carbón está a punto —cosa que ellos saben por la crepitación de la leña y hasta por el color del humo que sale de la tronera— cierran todos los respiraderos y el fuego se va apagando poco a poco a consecuencia de la falta de aire.

—¿Es un trabajo difícil el de los carboneros?

—Requiere una gran práctica y mayor paciencia. Pero es, sobre todo, muy penoso, pues obliga a vivir en el monte, expuesto a muchos riesgos. Gracias al sacrificio de estos hombres pueden las familias pobres tener lumbre y calor durante los inviernos.

Caja ya la tarde cuando nos despedimos de los carboneros. Yo experimenté una mezcla de admiración y orgullo al estrechar aquellas manos rudas.











Julio Pignatari, hijastro de la princesa Ira, tiene la misma edad que ella y es fiel estampa de su padre. Aquí aparece con su madre, la primera esposa de Francisco "Baby" Pignatari.



Pignatari y la princesa Ira, todavía en sus tiempos felices pasean por las calles de París. Nada hacía prever por entonces que habrían de separarse



Los dos hijos del príncipe Alfonso, de nombre Hubertus y Christoph, viajan constantemente con su padre para que su madre a quien ya han olvidado desde hace mucho tiempo, no pueda provocar situaciones irregulares ante los Tribunales en procura de volverlos a su lado y tampoco exista la posibilidad de que los rapte, como ya lo ha intentado en reiteradas oportunidades

La princesa Ira en su papel preterido: de madre cariñosa, en compañía de sus dos pequeños hijos. Muy lejos estaba de su imaginación que tiempo después habría de quedar alejada de la presencia de quienes inocentemente juegan con ella bajo el reinado de la felicidad hogareña

oc  
Pr  
su  
Pr  
15  
cip  
gen  
tri  
pe  
tó  
ph  
hi  
ton  
cu  
ci  
br

JO



rensa mundial se  
aún del caso de la  
a Ira Furstenberg y  
perado divorcio. La  
a Ira, a la edad de  
se casó con el Prín.  
onso Hohenlohe Lan.  
g. De dicha unión ma.  
al nacieron dos hijos,  
casamiento no resul.  
tradero. El Príncipe,  
amente raptó a sus dos  
e México y desde en.  
los tiene bajo severa  
a. La joven madre ini.  
ción judicial para reco.  
y ello fue motivo

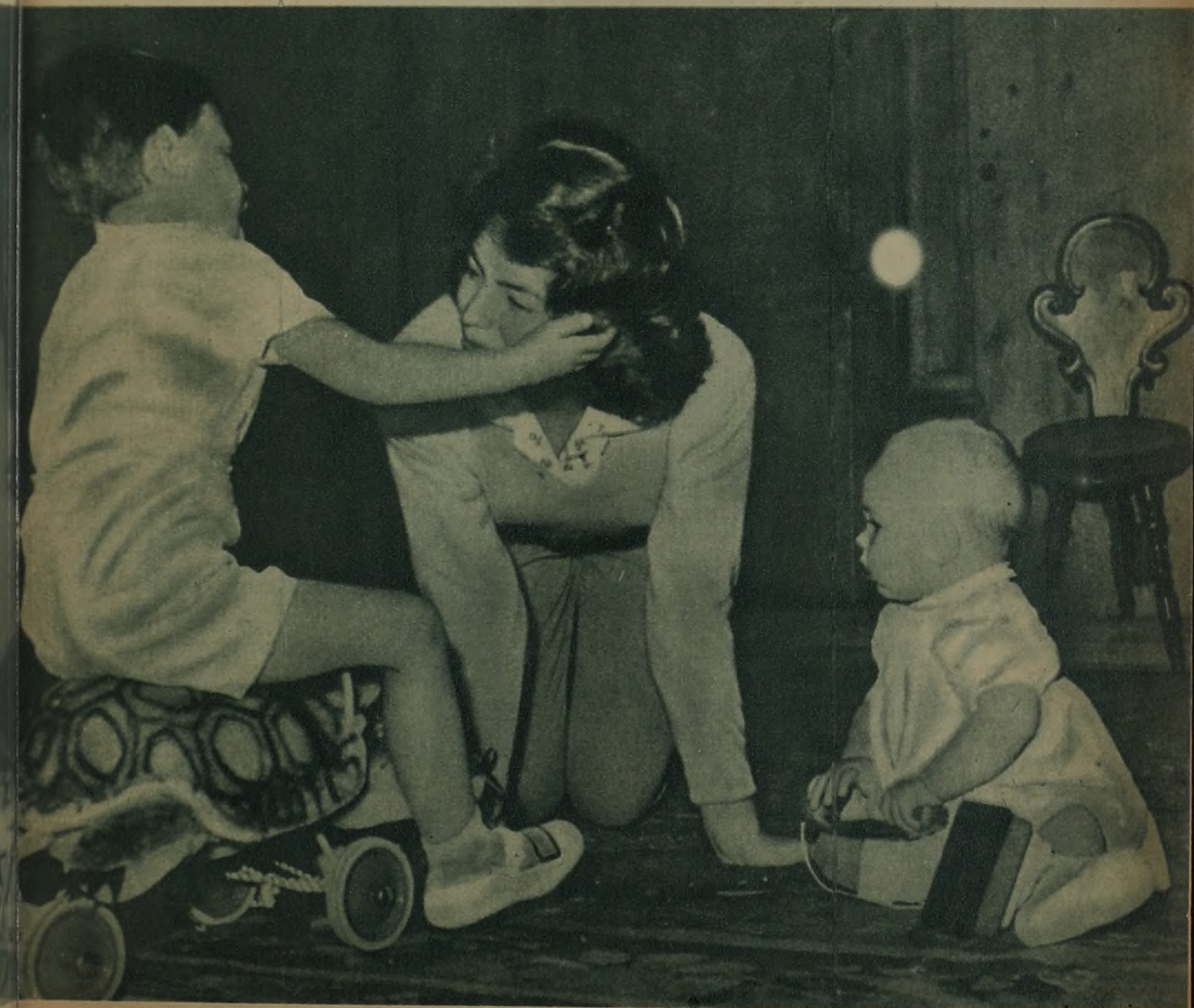


*Nada hacía sospechar que el príncipe Alfonso y la princesa Ira, habrían de separarse poco tiempo después del momento en que fue tomada esta fotografía en la que ambos aparecen radiantes de felicidad. El esposo, que tiene exactamente el doble de la edad de ella, la contempla con indisimulada satisfacción*

para que la prensa ocupara en reiteradas oportunidades las primeras planas con la noticia de tal acontecimiento.

Ira se casó luego con el famoso multimillonario brasileño Francisco "Baby" Pigatari y ambos prosiguieron la lucha para reconquistar a los hijos de Ira. La princesa, que actualmente tiene 23 años, nuevamente ha quedado sola: ya que los esposos de común acuerdo resolvieron separarse. Las causas aún se desconocen.

## JOVEN, BELLA, RICA Y SOLA







## ***Joven, bella, rica y sola***

El segundo gran amor de Ira, fue el multimillonario brasileño, corredor de motocicletas, con quien contrajo enlace apenas un año después de haberse separado del príncipe Alfonso. Durante el Carnaval de Río, en 1961, aparecieron los dos disfrazados de Antonio y Cleopatra, felices y contentos y sin mostrar el menor indicio del fin de su vida matrimonial tan próximo

Esta fotografía fue tomada en 1955 en Venecia donde los esposos recién casados pasaron la luna de miel. La recién casada, de apenas 15 años, mostró desde el principio cuáles eran sus "garras" y fueron frecuentes las discusiones que finalizaron con el rompimiento del matrimonio





# D. REZCALA NEFFA, EJEMPLO

por J. C. SABAT PEBET



¿POR qué se habrá dado cabida a la amistad dentro de las famosas generales de la ley? En fin, la pregunta es obvia. Pero si se le asigna valor al testimonio de un hombre, y el hombre aparece siempre en calidad de espectador y, por lo tanto, de testigo, ¿el solo hecho de ser amigo, puede restar valor a los dictámenes de la justicia? Así lo quiere el derecho. Pero esa su viejísima tabla, está haciendo el mejor elogio del individuo, que llegar a la decantación de la amistad, máxime en los complicados y oscuros encuentros de la vida contemporánea, es lograr el más alto título dentro de la jerarquización humana.

Por encima de todas sus otras aptitudes y actitudes, D. Rezcala Neffa —el ex-cónsul del Líbano que acaba de fallecer en su mesa de trabajo— fue esencialmente un amigo. Cuando me fue presentado por el inolvidable profesor Dr. Juan Jacobo, me trató de señor. Poco después —y siempre— antepuso a mi nombre la calidad de amigo. Esta palabra adquiría rumbos de muletilla dentro de su apasionada habla. Y en ella volcaba su formidable corazón, su buen deseo de hacer, su calidad de pionero, sus recuerdos y sus esperanzas.

Un ejemplo —tomado al azar y de especial sugestión por ser nuestra postrera entrevista— dice a las claras de ese su culto. Me consultó sobre procedimientos posibles para llevar a la práctica una preocupación. Una de las sociedades libanesas proyectaba hacerle un homenaje, como agradecimiento por todo lo que hizo en beneficio de esa simpática colonia. Y él, para aceptarlo, ponía una condición: que fuera extendido en igualdad de condiciones a un distinguido connacional vivo —el Dr. Julián Safi— y a otro muerto, D. Tufic Aclé. Me recordaba todo lo que ese terceto inseparable realizaba y proyectaba, en sus comidas semanales, acerca de la situación de sus compatriotas en el Uruguay. Y no concebía que se le reconociera sólo a él tales iniciativas benefi-

ciosas. Así era Neffa: el amigo sin tiempo.

Yo conocí a dos Neffa: antes y después de la muerte de su magnífico hijo Ais. Fue un revés demasiado severo para un ser acostumbrado a dar y a darse. Antes, todo optimismo y esperanza. Después, silencio. Avejentó de golpe. Se mantuvieron iguales sus facetas afirmativas. Pero la tónica varió definitivamente. Lo que no fue óbice para que él —animador del reconocimiento que el Uruguay hiciera como primer país suramericano de la independencia libanesa— lograra con su esfuerzo ininterrumpido, que su colonia donara al país el monumento del parque Rodó y —entre otras iniciativas— el índice de profesionales libaneses y de sus hijos, que se está por editar. Y no obstante ser otro, supo, como compensación, de triunfos filiales: que la finísima poetisa Laila, hoy Sra. de de la Plaza, continuara, mejorándola cada vez, su producción lírica, y que Suhad, hoy Sra. de Naffah, le diera la satisfacción de su título de abogada, lograda al solo efecto de que no quedara trunca la carrera que estaba por terminar su hermano. Y supo, también, de la fidelísima compañía de su exquisita esposa y sus laboriosos hermanos.

En otra página, calificué a Neffa, como "Mi personaje inolvidable". Sencillo, sin protocolos, decía, con una ambición esencial: la formación cultural de sus hijos y las posibilidades de difusión en el medio de la poesía libanesa. Como el Líbano ocupa actualmente el solar de la antigua Fenicia, al pensar en Neffa, agregaba que se estaba repitiendo el milagro preclásico de aquellos tan lejanos navegantes, que si supieron llevar lo que para los mitos posteriores se llamó el caduceo de Mercurio, cruzaron temerariamente los mares, abrieron caminos y le dieron a Cadmo el secreto de su alfabeto fonético para que éste lo occidentalizara. Dejemos de lado la verdad o la mentira

del mito. Y recojamos sólo su símbolo. Neffa era la encarnación plena de una raza viajera y trabajadora que sabía equilibrar el bíblico *Ganarás el pan*, del esfuerzo sistemático y repetido, con las altas especulaciones de un moderno Gibrán Jalil Gibrán.

Auténtico exponente del extranjero asimilado, que vive simultáneamente y con análogo amor, las inquietudes de su lugar de origen y del lugar nativo de sus hijos. Supo a la distancia que el Uruguay era una democracia verdadera, y vino a consustanciarse con esa democracia, y contribuyó a formar demócratas. Ejemplo esencial. Sobre todo en tiempos en que no todos los inmigrantes traen en sus alforjas tales santísimos propósitos. Preocupadísimo por la suerte del Uruguay, fue un gran patriota libanés. Parecería —dije— que su alumbramiento se hubiera producido entre paredes de cedro, y que llevara en su interior huesos de cedro y que hablara —con aquella su manera tan peculiar— exteriorizando alma de cedro. Neffa llegó en nuestro país a esa calidad ilustre que consiste en que se confunda a un hombre con una obsesión. Neffa era, para nosotros, el Líbano. Siempre con esa constancia racial, impulsiva y hasta violenta si se quiere.

Lo que dije antes, lo repito ahora, con el dolor de su partida. Pero ese dolor se amortigua, si se piensa que murió en su ley, ejemplo de trabajo hasta el último segundo, aquí, donde esos ejemplos son tan necesarios, y que —no obstante la desgracia referida— Neffa fue de esos hombres que llegó a apreciar en vida, el reconocimiento de connacionales y conciudadanos del país de adopción, a través de distintos homenajes, en los que vibró la palabra agradecimiento. Y él, que avergonzaba de agradecido, habrá sentido la íntima satisfacción de haber pasado por la vida como el sembrador de la buena semilla en el cuarto surco de la buena tierra.





## (RESUMEN DE LO YA PUBLICADO)

En medio de las selvas africanas tuvo lugar el accidental encuentro de dos antiguos compañeros de estudios en Eton, Inglaterra. Uno de ellos, Sir Everard Dominey, un noble inglés de vida desordenada que se vio obligado a huir de su patria a causa de una terrible tragedia; el otro, un alemán, el Barón Von Raganstein quien, como castigo había sido enviado por el Káiser al África para adiestrar las tropas negras que serían utilizadas más tarde por Alemania en su campaña de conquistas y expansión. Ambos hombres se parecían físicamente como dos gotas de agua, y mediante un ingenioso plan aprobado por sus superiores, Raganstein se dispuso a eliminar al inglés para tomar luego su personalidad y regresar a Inglaterra como Sir Everard Dominey. Unos meses más tarde el abogado de la familia Dominey recibe con enorme sorpresa la visita de un Sir Everard que vuelve a su patria completamente transformado y dueño de una apreciable fortuna. Después de escenas que hicieron surgir dudas, Dominey es aceptado como tal por el abogado y por sus parientes más cercanos, los Duques de Worcester. Pronto tropieza Dominey con su primer gran obstáculo en Inglaterra a raíz de un inesperado encuentro en el Hotel Carlton con la Princesa Estefanía de Eidestrom, ex amante de Raganstein. La princesa lo llama por su nombre y le reclama su vieja amistad. Dominey niega ser Leopoldo y ella enfurecida le ordena, más que le invita, a que la visite esa noche en su casa. Seaman, un espía alemán que se trasladó a Inglaterra para asesorar y secundar a Dominey en sus propósitos, entrevista a la princesa y le dice que esa misma noche Dominey irá a presentar sus saludos al embajador alemán, Príncipe Terniloff. La princesa acude presurosa a la embajada y primero suplica la ayuda y comprensión del príncipe, pero luego, ante la semi-negativa de éste amenaza con denunciar públicamente a Raganstein si no son atendidos sus ruegos y sus reclamos de amor. Dominey es presentado oficialmente como tal a la princesa y aquél le promete visitarla en su casa tan pronto como regrese de Norfolk, pero que, hasta que no haya finalizado su misión en Inglaterra no podrá ser para ella —ni aun en el ambiente más íntimo de su hogar— otra cosa que su nuevo amigo: Sir Everard Dominey.

### CAPITULO VIII

Había un tono realmente dramático en la voz de Terniloff cuando Dominey penetró a su despacho:

—¡Von Raganstein! —le dijo—. ¡Soy un hombre vencido!

Dominey retuvo con simpatía la mano del embajador en la suya. Terniloff parecía haber envejecido en las últimas horas.

—Hubiera sido mejor —decía— si me hubiera quedado en mi patria cuidando de mis dominios. No fui lo suficientemente hábil como para darme cuenta de que una telaraña política me cegaba... ¡La guerra entre Alemania e Inglaterra será declarada!... Lo he llamado para hacerle entrega del diario que contiene la memoria de mis actuaciones aquí. Cuando las lea verá flaquear un tanto mis sentimientos por el grupo a que pertenece.

—¡Yo no pertenezco a ningún grupo, excelencia! —protestó.

—Barón, no tenemos tiempo para discutir los viejos argumentos. Voy a des-

—Si te quedas allá conmigo, encantada.

—Sí... me quedaré por unos días... ¿Sabes, Patricia... estamos en guerra?

—¡Everard! —grito de pronto—. ¿Tú no piensas alistarte, verdad?

—Tal vez... sí.

—¡Oh, yo no lo podría soportar!... ¡Nadie puede ser tan dulce como tú lo eres conmigo!... ¡No te vayas, Everard!

—¡Querida! Quiero que pienses en Everard, tu marido. El fue soldado una vez, ¿no es así?... ¿Qué piensas tú que habría hecho él, ahora que ha estallado la guerra y su patria lo necesita?

—Bueno... —contestó temblando— él hubiera hecho lo que tú harás ahora. Se convertiría en un soldado y pelearía por su patria.

—¡Eso es lo que haré! Me alistaré y pelearé por mi patria!

Ella le oprimió el brazo fuertemente.

—Cuando lleguemos a Dominey Hall llamaré al doctor Harrison... Quiero confiarle algo que deseo también pre-

# EL GRAN

pedirme de usted pues parto de inmediato para Alemania. ¡Adiós, barón!

\*

Cuando Dominey llegó de regreso a su residencia de Berkeley Square encontró a Patricia paseando por el jardín.

—Querida —le dijo—. ¿Te molestaría si volviéramos a Dominey Hall por unos días?

guntarte a ti... Dime Everard, ¿eres la misma persona cuando estás en la ciudad y cuando estás en el campo?

—¿Por qué me lo preguntas, querida?... ¿No te lo parece?

—No —contestó suspirando—. Cuando estamos en Dominey Hall retornan a mí los recuerdos de aquella terrible noche... Muchas veces te he observado pero nunca te volví a ver como aquella noche... Tú eres...

Novela de  
E. P. OPPENHEIM

Trad.  
J. C. SARAGOSA



—Patricia!... ¿No querrás volver al pasado...?

—¡No hay cosa que desee más en la vida... pero junto a ti, querido!

\*

Había algo de conmoción en Norfolk. Una cuadrilla de hombres traídos de una localidad vecina y munidos de máquinas y todos los implementos necesarios se aprestaban a arrasar el "Bosque Negro". Cuando Dominey interrogó al capataz acerca de los trabajos, éste le contestó:

—En los años de mi vida jamás encontré tierras tan peligrosas como éstas, milord. Los hombres deben trabajar con envolturas en las piernas para protegerse de las mordeduras de las víboras; y además hay hongos cuyo olor tan fétido haría desmayar al más fuerte de los hombres... Matamos dos gatos monteses tan grandes como cachorros de tigre...

El hombre se interrumpió ante la proximidad de una mujer toda vestida de negro, con su rostro color masilla y los ojos cargados de odio...

—¿Qué están haciendo esos hombres, Sir Everard? —preguntó la señora Unthank.

—Lo que ve. Esos hombres arrasarán hasta el último arbusto que hay en este maldito bosque.

—¿Se atreve usted a hacer eso? —preguntó desafiante.

—¿Se atrevería usted a decirme por qué causa no debo hacerlo, señora?

—¡Maldito! —gritó la mujer entre dientes alejándose del lugar.

\*

Esa misma noche, cerca ya de la madrugada, Dominey cambió sus ropas, se ató una cuerda a la cintura, colocó el revólver en su bolsillo y munido de un grueso bastón pasó el resto de la noche y gran parte de la madrugada, escondido detrás de una espesa mata del jardín. Cuando sus ojos se fueron acostumbrando a la sombría media luz, todo el paisaje y los objetos movibles le eran perfectamente visibles. El hábito adquirido en las espesuras de África retornó en breves momentos; todos sus sentidos estaban alertas... Pronto comenzaron a oírse unos ruidos raros que se acercaban más y más. No parecían ni pasos de ser humano ni de animal,

clo que reinaba fue roto por un estremecedor aullido...

Dominey aguardó hasta que se perdieron los ecos, corrió unos pasos y se lanzó furioso sobre el hombre o bestia. Una vez más, y por última vez, se escuchó aquel grito desgarrador algo entrecortado esta vez por la fuerte presión que las poderosas manos de Dominey ejercían sobre la garganta del intruso... Pocos instantes después un bulto negro se hallaba tendido en el suelo...

Unos instantes después hizo su aparición el doctor Harrison que había sido llamado esa noche por Dominey...

—¿Qué es esto? —preguntó alarmado.

—Descubrí dónde estaba escondido el espíritu de Roger Unthank, doctor...

—¡Pero! —gritó el doctor—. ¡Si es el mismo Roger!... ¡La bestia!

En momentos en que Dominey daba órdenes a los criados, una ventana se abrió en lo alto y apareció en ella una bellísima mujer...

—Doctor —dijo Dominey ansioso—. Hágame usted el favor de subir para ver cómo está Lady Dominey, y

—Se interrumpió. Frente a él estaba parada la señora Unthank.

—¿Así que logró su fin, malvado?

—Raquel Unthank —le dijo Dominey—, llegó usted a tiempo para acompañar a su hijo al hospital. Su propia conciencia le castigará por mantener a ese pobre hombre en el estado en que está, y por alimentar en él un injusto deseo de venganza sobre los de esta casa...

—Se hubiera muerto de hambre si no le hubiera llevado alimentos...

—No fue eso sólo lo que usted hizo... Usted compartía también su repudiable acción de atormentar a su inocente señora enferma, y que no le había hecho daño alguno... Son ustedes un par de malvados, pero de los dos la peor es usted... ¡Este pobre desgraciado no sabía lo que hacía! ¡Váyase con él! —y señalado las ventanas de milady agregó—: Si Lady Dominey se recobra totalmente quedarán perdonados; pero si ella no vuelve a recuperar totalmente sus facultades mentales, les desearé a ambos el suplicio más grande en el peor rincón del infierno!

\*

Cuando Dominey se reencontró con el doctor Harrison éste le dijo:

# IMPOSTOR

sino los que pudiera hacer el golpeteo y arrastre de una rama contra el suelo... Cuando apareció la extraña figura, la irregularidad de los ruidos quedó explicada. La figura caminaba un trecho como animal, en cuatro patas y otro como persona humana. Dominey permaneció quieto con el bastón aterrado a su mano hasta que la extraña figura llegó hasta la terraza, justamente debajo del balcón de Lady Dominey. De pronto, el profundo silen-

—Milady está inconsciente, ahora, cosa que era natural esperar. Permanecerá así durante algunas horas más... luego... ¡Dios sabrá lo que sucederá!

\*

Cinco días habían transcurrido ya desde la noche que el misterioso visitante del "Bosque Negro" había sido descubierto. Era intenso el calor de aquel sulfuroso atardecer que presagiaba tormenta, y Dominey, junto con su

amigo Eddy Pelham bebían refrescos en la terraza.

—¿Ha experimentado algún cambio milady, Everard?

—Lamentablemente todavía permanece inconsciente —respondió muy triste Dominey—; pero el doctor abriga grandes esperanzas para cuando ella despierte.

Como Dominey se quedara pensativo con la vista perdida en el sendero del parque, Eddy le preguntó:





—¿Esperas más visitas, Everard?  
—Nada me extrañaría si las hubiera dentro de unos minutos...

—Entonces, por precaución me perderé de vista. —Y ya dispuesto a marcharse agregó: ¡Qué bien te queda ese uniforme! ¡Me parece que visitaré a tu sastre!

Cuando Eddy se marchó, Dominey entró por la ventana abierta de su despacho y se sentó junto a su escritorio dispuesto a leer unos papeles, cuando se hizo presente el mayordomo acompañado por Seaman. Por unos instantes sus músculos se endurecieron y su cuerpo se volvió tenso, pero, al ver la sonrisa bonachona y la mano extendida de su visitante la tensión aflojó. Al ver que Seaman transpiraba abundantemente, Dominey le dijo a Parkins:

—¡Tráele algo fresco al señor Seaman, Parkins! —y dirigiéndose a Seaman agregó: ¡Cuánto gusto en verle, Seaman! Tome asiento, por favor...

—Amigo mío —dijo Seaman tan pronto se marchó Parkins—. ¡Es usted maravilloso! Veo que no deja nada por hacer... ¡Se ha alistado en el ejército inglés como si fuera realmente Sir Dominey! ¡Oh, es porque cuenta con hombres como usted, Raganstein, que nuestra patria está llamada a ser el amo del mundo! —Luego de una pausa preguntó: ¿No habrá posibilidades de que lo manden fuera del país, a causa de este uniforme?

—¡Descuide! Me utilizarán en tareas locales. —Y luego de una pausa a causa de la entrada de Parkins con los refrescos, Dominey preguntó: ¿Dónde ha estado usted durante todo este tiempo?

—En Irlanda... pero estaba nervioso allá pensando en usted...

—¿Por qué, en mí?

—¿Le dejó Terniloff el diario con sus memorias?

—Sí.

—¿Dónde están? —preguntó ansioso.

—En un lugar muy seguro...

—Tendrán que estar muy seguras —dijo Seaman secándose la transpiración—, traigo órdenes de llevármelas para ser destruidas... ¡Oh, amigo mío!... Tiene usted en estos momentos en su poder dos cosas que destrozaron por completo nuestra propaganda en el mundo entero: el mapa que contiene el nuevo imperio alemán y las memorias del Príncipe Terniloff... ¡Es necesario que desde ahora en adelante seamos muy prudentes, Raganstein!

—A propósito de prudencias... Usted parece haber olvidado la suya, Seaman.

—¿Por qué —preguntó rápidamente.

—Como ciudadano alemán que es, el porte de armas de fuego significa para usted una imperdonable imprudencia.

—¡Ah!... ¿Lo ha notado usted?... Tome —agregó, sacando el revólver de su bolsillo—, guárdelo en su escritorio, por favor.

—¿Pasará la noche aquí, Seaman?

—Si pudiera hacerlo me encantaría. Esta será la última oportunidad que tendremos para estar juntos. ¡Sabe Dios cuándo será nuestro próximo encuentro.

En esos precisos momentos un auto se detuvo a la puerta de la mansión.

Se oyeron voces y pasos en el hall y luego golpecitos a la puerta del despacho. Cuando la puerta se abrió, Parkins anunció solemnemente a los que llegaban:

—Su alteza la Princesa de Eidestrom acompañada por un caballero, milord...

Antes de ser admitida la princesa ya había entrado al despacho seguida por un hombre regordete y bajito, todo vestido de negro. Cuando estuvo frente a Dominey lo señaló y dirigiéndose a su acompañante le preguntó:

—¿Doctor Schmidt!... ¿Quién es este hombre?

—¡Es el inglés! —gritó el doctor con los ojos desmesuradamente abiertos.

Al oír estas palabras, con el llanto escondido en su voz, preguntó la princesa:

—¿Sir Everard Dominey!... ¿Que ha hecho usted con mi amante? ¿Dónde está Leopoldo Von Raganstein?

—Raganstein encontró el destino que él había preparado para mí.

—¿Usted lo asesinó! —gritó enfurecida y al borde del llanto.

—El pretendía asesinarme a mí. Yo no provoqué aquella situación.

—¿Dónde está él ahora? —preguntó el doctor Schmidt.

—En el lugar que ustedes habían elegido para mi cadáver: el lecho del río Azul.

## El gran impostor

—¡Oh, toda su vida ha sido mentira! —decía la princesa gimoteando.

—¡Al contrario! —protestó—. ¿No recuerda su alteza nuestro primer encuentro en el Carlton? Esa, y una docena de veces más yo le dije que yo era Sir Everard Dominey... ¿Es eso mentira, acaso?

La voz de Seaman parecía llegar desde muy lejos cuando dijo como recordando:

—Usted fue a mi encuentro en la Ciudad del Cabo... tenía en su poder todos los documentos legales de Von Raganstein... conocía su historia y tenía en su poder el mandato imperial... ¿Cómo logró todo eso...?

—Raganstein y yo cambiamos hasta la más íntima confianza aquella noche; ¿la recuerda, doctor Schmidt?... Los documentos se los quité antes de...

—¡Asesino! —gritó Schmidt—. ¡Un inglés borracho y degenerado asesinó a mi más grande amigo!

—¡Escuche, Schmidt!... No estaba tan borracho, ni tan degenerado como para no darme cuenta del peligro que corría mi patria a causa de vuestro vil engaño!

—¿Y el dinero? —preguntó de pronto Seaman—. ¡Más de cien mil libras!

—El dinero —contestó serenamente Dominey— lo tomaré como un regalo, si es que no se enojan; pero, si se enojan, el servicio secreto alemán podría tratar de recuperarlo entablando una demanda legal. ¿Qué les parece?

—¡Maldición! —gritó Seaman pálido de horror—. ¡Este hombre tiene en su poder el mapa del proyectado nuevo imperio alemán, y las memorias del Príncipe Terniloff!

—Se equivoca una vez más, Seaman. Esas cosas están bien guardadas en la caja fuerte del Foreign Office. Esperamos que nos serán de gran utilidad.

Seaman saltó hacia él como un tigre furioso, para caer de nuevo sobre el sillón a raíz de un fuerte puñetazo que le propinó Dominey en la boca... El doctor Schmidt avanzaba medio agazapado y de la manga de su saco asomaba un puñal...

—¡No sean cobardes! —gritaba la princesa ahogada por el llanto—. ¡Son dos contra uno!

—Mi querida princesa, dijo una voz a sus espaldas. Era la de Eddy Pelham que empuñando un revólver había entrado al despacho por la ventana de la terraza. Dos jóvenes fornidos entraron detrás de él—. Como ve, ahora somos cuatro contra dos...

Seaman no puso resistencia a ser esposado pues estaba atontado a raíz del fuerte impacto recibido en el rostro. Schmidt entregó su arma sin resistirse mientras preguntaba:

—¿Qué he hecho yo?... ¿Por qué se me trata así?

Dominey y Pelham comenzaron a reír. Luego de unos instantes este último dijo aún sonriente:

—¡Mira a este par de cómicos, Everard!

—¿Se burla usted de nosotros? —preguntó Schmidt.

—¿Y cómo no hacerlo? Primero, usted acusa a Sir Everard de impostor porque utiliza su propio nombre, y le acusa de asesinato por haber dado muerte luchando a un hombre que intentaba asesinarlo a sangre fría... —y luego agregó— Y usted, Seaman, se queja porque Dominey hizo por Inglaterra lo que Raganstein intentaba hacer por Alemania... ¡Qué raza de cabezas duras que son ustedes!... ¡Marchen, marchen adelante! —agregó en forma autoritaria.

\*

El ruido de los motores de los autos que se llevaban a los dos espías hacia la capital se perdió a lo lejos... La Princesa Estefanía lloraba desconsoladamente tirada en un sillón...

—Princesa... —comenzó Dominey acercándose a ella—. Ya no pueden haber palabras entre nosotros, pero le ruego que recuerde esto que voy a decirle: Von Raganstein planeó mi muerte a sangre fría, cobardemente, y yo pude haberle dado muerte también cobardemente, como un asesino, pero preferí enfrentarlo como hombre y luché con él... Aquella fue una lucha de vida o muerte... El luchaba por su patria y por su vida, yo por las mías.

La princesa levantó sus ojos llenos de lágrimas.

—Como mujer y amante, le odiaré toda mi vida, Dominey, por haberle dado muerte al ser que yo más quería; pero como mujer solamente, debo decirle que yo acepto la justicia de Dios y de los hombres... Usted se ha portado conmigo como un caballero —pu-



# dígame DOCTOR

por el doctor J. LEVINTON

Los asuntos, interrogantes o consultas que los lectores deseen poner en boca de la "Secretaria" y que sean de interés para el público en general, serán preferentemente desarrollados por el Dr. Levinton. De manera que la Dirección de MUNDO URUGUAYO, invita a los interesados para que escriban a la sección "Dígame, Doctor..." formulando sus preguntas o, también, solicitando aclaraciones sobre lo ya publicado.



## SECRETO PARA GANAR

SECRETARIA: Hoy, doctor, creo que nos saldrá todo mal.

DOCTOR: ¿Por qué tan pesimista, señorita?

SECRETARIA: ¿No sabe que es martes 13?

DOCTOR: Francamente, creía que usted estaba por encima de esas creencias.

SECRETARIA: Sin embargo, dicen que quien más quien menos, todos somos supersticiosos. Sobre todo los jugadores, por supuesto.

DOCTOR: ¿Y quién no es jugador?

SECRETARIA: Yo conozco uno... el hombre de la conocida anécdota; quería vivir 100 años, no tomaba, ni fumaba, ni era mujeriego ni jugador.

DOCTOR: Ya sé; el médico que escuchaba le contestó: "¿Y para qué quiere vivir 100 años?"

## IMPERFECTO

SECRETARIA: Podría sostenerse en defensa de los defectos y vicios comunes, que el ser humano ha nacido exquisita y reincidentemente imperfecto. Sería muy aburrida la vida en un mundo demasiado ordenado y matemático. Si alguna gracia tiene el vicio del juego, ésta es precisamente la gracia de lo imprevisible.

DOCTOR: Eso de imprevisible hay que tomarlo con pinzas. Lo previsible es que el jugador pierda su dinero y el ajeno. En algunas actividades los hombres y las mujeres pierden el tiempo, en otras el dinero y en otras la vergüenza. En el juego pierden las tres cosas.

SECRETARIA: Sin embargo yo diría, contestando a su pregunta anterior, que todos tenemos algo de jugadores y de cabulistas.

DOCTOR: "Cábula" es un barbarismo. Diga "cábala". Si me permite, señorita, le explicaré el origen de la palabra.

SECRETARIA: Como no, doctor, soy toda oídos.

## CABALA

DOCTOR: Es interesante el origen etimológico de esa palabra. Se remonta a "cabbalah", palabra hebrea que significa tradición y "algo que viene de arriba".

SECRETARIA: Será por eso que los jugadores tienden a utilizar diversas cábalas para rogar a la diosa Fortuna que les ayude a "vivir de arriba" o sea a vivir del juego, sin trabajar. La variedad de cábalas es interminable, desde cruzar los dedos índices y mayor —y mantenerlos cruzados hasta que salga la suerte— con o sin garantía de infalibilidad.

DOCTOR: Por medio de cabbalahs explicaban los antiguos judíos el mensaje lógico de algunas expresiones confusas del Antiguo Testamento. Se valían de anagramas, trasposiciones y caprichosas combinaciones de las letras hebraicas y de las palabras de la Sagrada Escritura, para aclarar o descubrir su sentido. La cábala sirvió de fundamento a la astrología, la nigromancia y otras ciencias ocultas.

SECRETARIA: Es evidente que todo jugador empedernido es supersticioso y cabalista. Aun el que parece seguir fielmente algún sistema aritmético e infalible, se deja arrastrar de vez en cuando por una cábala o por un número o varios números encontrados por casualidad en llamativa coincidencia. ¿Qué jugador no apostará al 2 si observa varias chapas de automóviles terminadas en 2, si le cobran 2 pesos por el primer artículo que compra, si le invitan para cualquier acto el día 2, si son 2 en la mesa o en el coche y si además todo sucede en un día 2, 12 ó 22 (u 11 que suma 2) o el sorteo se realiza en uno de esos días?

DOCTOR: Esas coincidencias de números siempre se encuentran; puede no verlas el hombre común pero jamás pasan inadvertidas para el jugador neurótico. A veces las aprecia con retroactividad... y se lamenta: "¡El número de esa factura terminaba en 25; yo debía haberlo jugado a la quiniela. Hoy salió a la cabeza y a los cinco primeros premios!"

## AVENTURA

SECRETARIA: ¿Qué explicación puede darse al hecho absurdo de depositar la confianza en una cábala?

DOCTOR: Al seguir una cábala el jugador común y silvestre —no sólo el neurótico— intenta alejarse de su mundo real, lógico y positivo. Su conducta no coincide con su cultura general o especializada. Se comporta como un niño que ve en la cábala una especie de salvavida absurdo e ilusorio, pero que le permite alejarse de la sociedad ordenada y rutinaria. Es como una aventura del subconsciente que busca expresarse con libertad. Una válvula de escape de los marcos rígidos, de la dura realidad, del sueldo, del presupuesto y, finalmente, es un aspecto de la necesidad de ser importante. El encanto de lo imprevisible es superior a la monótona seguridad de causa y efecto.

SECRETARIA: Descartada la cábala, doctor, usted que sabe tanto de juegos, ¿cuál es el secreto para ganar?

DOCTOR: Su pregunta me hace recordar a un muchacho que estaba aprendiendo a jugar a los dados e interrogó a su maestro. ¿Es mejor tirar los dados con la mano o con el cubilete? Un curioso, comedido, intervino exclamando: Lo mejor es tirarlos por la ventana.

do no haberlo hecho pues yo le brindé la oportunidad para ello... además, pienso que Leopoldo no hubiera sido mejor para usted que lo que fue usted para él... Eso sí, y otra vez invocando el nombre de Dios, le pido a EL que no vuelva a ponerlo en mi camino. —Levantándose agregó—: Ahora permítame que me retire, milord...

Después que se marchó la princesa, Eddy Pelham entró nuevamente al despacho de Dominey.

—¡Buenos cochinos son éstos! Les ofrecieron a mis muchachos doscientas libras si los mataban simulando que habían querido escapar...

—¡Has hecho un buen trabajo, Eddy, y estoy orgulloso de ti! —le dijo Dominey con entusiasmo.

—Más has hecho tú, por nuestra patria, Everard...

—Ahora, Eddy, quiero que satisfagas una curiosidad mía. ¿Cómo te las arreglaste para mantener a Wolf detenido cuando aún no había estallado la guerra y él no infringía ninguna ley?

—¡Muy fácil, querido! —le contestó lanzando una sonora carcajada—. ¿Sabes que era mentira que sólo tenía dinero en sus bolsillos? Se le encontró también un plano de nuestras fortificaciones...

—¡Eddy!... ¿No me dirás que tú...?

—¡Shuuuu!... Algo había que encontrar, querido amigo, para poderlo detener...

—¡Y los alemanes dicen que somos unos tontos, Eddy!

Ya había pasado aquel tumultuoso día y Dominey agradecía a los cielos grandes problemas. Su mente se hallaba absorbida ahora por la lucha que se estaba librando en la planta alta de la mansión dentro de las habitaciones de su esposa. Pronto se le unió el viejo doctor, y respondiendo a la mirada ansiosa de Dominey le dijo sereno:

—Todo marcha bien... hasta diría que marcha perfectamente. No hay fiebre ni complicaciones. Aunque permanece inconsciente, su organismo obedece al ritmo normal... Tengo esperanzas de que cuando ella despierte sea otra vez aquella Patricia que conocí recién casada... o de lo contrario...

(Continúa en la pág. 65)



# Nuestros



**MARGARITA**

**MATERIALES.** — 10 ovillos de lana **SPORT ILDU**, color 375, damasco; 2 pares de agujas de tejer, de 2 y 2½ mm de diámetro; 5 botones; una aguja de crochet Nº 2.

**MEDIDAS.** — Para niñas de 8 a 9 años.

**PUNTO EMPLEADO.** — Primera hil: 1 der para la orilla; (x) pasar la lana adelante; pasar 1 malla sin tejerla; hacer 1 lazada; tejer 1 der. Repetir desde (x) y, al terminar, pasar 1 m sin tejerla; hacer 1 laz; tejer al der la malla de la orilla.

2ª hil: 1 der para la orilla; (x) tejer juntas al der la malla no tejida y la laz; tejer 1 rev. Rep desde (x) y terminar tejiendo juntas al der la malla no tejida y la laz; 1 der para la orilla. Rep siempre estas 2 hil.

**FRANJA DE TRENZAS.** — Se trabaja sobre 5 mallas. Tejer las primeras 4 hil del punto explicado.

5ª hil: pasar 1 m sin tejerla; hacer 1 laz; tejer juntas al der las 3 m sig tomándolas por atrás; pasar la lana adelante; pasar 1 m sin tejerla; hacer 1 laz.

6ª hil: tejer juntas al der la malla no tejida y la laz; 1 rev; tejer juntas al der la m no tejida y la laz.

7ª hil: pasar la lana adelante; pasar 1 m sin tejerla; hacer 1 laz; levantar la hebra horizontal entre la última malla y la siguiente y tejerla al der tomándola por atrás; pasar la lana adelante; pasar 1 m sin tejerla; hacer 1 laz; tejer la hebra horizontal como anteriormente; pasar la lana adelante; pasar 1 m sin tejerla; hacer 1 laz.

8ª hil: tejer juntas al der la m no tejida y la laz; 1 rev; tejer juntas al der la m no tejida y la laz; 1 rev; tejer juntas al der la m no tejida y la laz. Rep siempre estas 8 hil.

**ESPALDA.** — Montar 91 m con las agujas finas y tejer 3 cms en p elástico simple. Continuar con las agujas gruesas y en el punto explicado. A 23 cms de la base formar las bocamangas. Cerrar 4 veces 2 m a cada lado y en cada 2ª hil. Aquí empezar el raglán. En la hil sig y en el derecho de la labor tejer 4 m en el punto; tejer juntas al der las 3 m sig; trabajar en el punto hasta las últimas 7 m; hacer una disminución doble sobre las 3 m sig; tejer en el punto las últimas 4 m. Disminuir así 11 veces más en cada 6ª hil. Tejer luego 6 hil en línea recta y cerrar las 31 m restantes.

**DELANTERO DERECHO.** — Montar 51 m con las agujas finas y tejer 3 cms en p elástico simple. Al mismo tiempo y, en la 5ª hil, formar el primer ojal. Cerrar 3 m a 5 m del borde. En la hil sig montar 3 m nuevas sobre las mallas desmontadas. Al terminar los 3 cms trabajar con las agujas gruesas como sigue: tejer 13 m en el punto; 5 m de la franja de trenzas; 33 m en el punto. Formar 4 ojales más a cada 9 cms.

Formar las bocamanga y el raglán como en la espalda. Al mismo tiempo y, después de la 9ª disminución del raglán, formar el escote. En el lado del mismo cerrar en cada 2ª hil 1 vez 5 m, 1 vez 3 m, 2 veces 2 m y 4 veces 1 m. Cerrar las 5 m restantes.

**DELANTERO IZQUIERDO.** — Trabajar igual pero en sentido inverso y sin ojales.

**MANGA.** — Montar 39 m con las agujas finas y tejer 5 cms en p elástico simple. Aumentar 10 m durante la última hil. Continuar con las agujas gruesas y en el p explicado. Aumentar 11 veces 1 m a cada lado y a cada 2 cms. A 32 cms de la base —o el largo necesario— cerrar a cada lado y en cada 2ª hil 4 veces 2 m. Luego formar el raglán como en la espalda. Desmontar las mallas restantes.

Hacer las costuras. Con las agujas finas levantar 95 m alrededor del escote dejando libres 5 mallas a cada extremo. Tejer 3 cms en p elástico simple. Cerrar las m en elásticos.



# hijos

Tejer 1 hil de medios puntos al crochet alrededor del cuello y reforzar con medios puntos los delanteros.

## MANUELITO

**MATERIALES.** — 12 ovillos de lana SPORT ILDU, color 275, ca. neta; 2 pares de agujas de tejer, de 2 y 2½ mm de diámetro; un juego de 5 agujas de 2 mm de diámetro.

**MEDIDAS.** — Para jóvenes de 14 a 15 años.

**PUNTO EMPLEADO.** — El dibujo se trabaja sobre 70 mallas.

**Primera hil:** (x) 2 mallas en p arroz (para el p arroz tejer: 1 der, 1 rev contrariando las mallas en cada hil); tejer 9 der; 2 m en p arroz; 6 der. Rep desde (x) 2 veces más y terminar con 2 m en p arroz; 9 der; 2 m en p arroz.

**2ª hil:** (x) 2 m arroz; 9 rev; 2 arroz; 6 rev. Rep desde (x) 2 veces más y terminar con 2 m arroz; 9 rev; 2 m arroz.

**3ª hil:** (x) 2 m arroz; sobre las 9 m sig trabajar como sigue: (xx) tejer juntas al der las 3 m sig; tejer nuevamente juntas al rev las mismas 3 m; tejer nuevamente juntas las mismas 3 m al der (xx). Rep entre (xx) y (xx) 2 veces más. Tejer 2 m en arroz; 6 der. Rep desde (x) 2 veces más. Terminar con 2 m arroz; rep (xx) y (xx) 3 veces; tejer 2 m arroz.

**4ª hil:** como la 2ª.

**5ª hil:** como la primera.

**6ª hil:** como la 2ª. Rep siempre estas 6 hil.

**ESPALDA.** — Montar 133 m con las agujas finas y tejer 5 cms en p elástico simple. Continuar con las agujas gruesas y en p jersey. Aumentar 15 m durante la primera hil. A 27 cms de la base formar las bocamangas. Cerrar a cada lado y en cada 2ª hil 3 veces 2 m y 3 veces 1 m. A 25 cms de la sisa sesgar los hombros. Cerrar 6 veces 7 m a cada lado y en cada 2ª hil. Desmontar las mallas restantes.

**DELANTERO.** — Montar 133 m con las agujas finas y tejer 5 cms en p elástico simple. Aumentar 15 m durante la última hil. Continuar con las agujas gruesas como sigue: tejer 39 m en p jersey; 70 m en el p explicado; 29 m en p jersey. Formar las bocamangas como en la espalda. A 11 cms de la sisa dividir la labor en el medio para el escote. Terminar cada lado separadamente. En el lado del escote disminuir 13 veces 1 m en cada 2ª hil y 10 veces 1 m en cada 4ª hil. Sesgar los hombros a la misma altura y de la misma manera como en la espalda.

**MANGA.** — Montar 59 m con las agujas finas y tejer 6 cms en p elástico simple. Continuar con las agujas gruesas y en p jersey. Aumentar 11 m

durante la primera hil. Luego aumentar 25 veces 1 m a cada lado y a cada 1½ cms. A 45 cms de la base cerrar a cada lado y en cada 2ª hil 1 vez 4 m, 5 veces 3 m, 9 veces 2 m, 3 veces 3 m y 2 veces 4 m. Desmontar las mallas restantes.

Hacer las costuras. Levantar en el escote 154 m sobre 4 agujas. Trabajar en p elástico simple y a la redonda cuidando en la primera carr que la malla central del escote delantero sea 1 malla al derecho. En cada carrera hacer 1 disminución doble sobre las 3 mallas centrales en la punta del escote. Al tener 3 cms hacer un aumento a cada lado de la malla central en cada carr. Al tener 6 cms cerrar las mallas en elásticos. Doblar este borde en el medio hacia adentro y coserlo.

**ABREVIATURAS.** — carr, carrera; der, derecho; hil, hilera; laz, lazada; m, malla; p, punto; rep, repetir; rev, revés; sig, siguiente.



16 cm. MAS ALTO



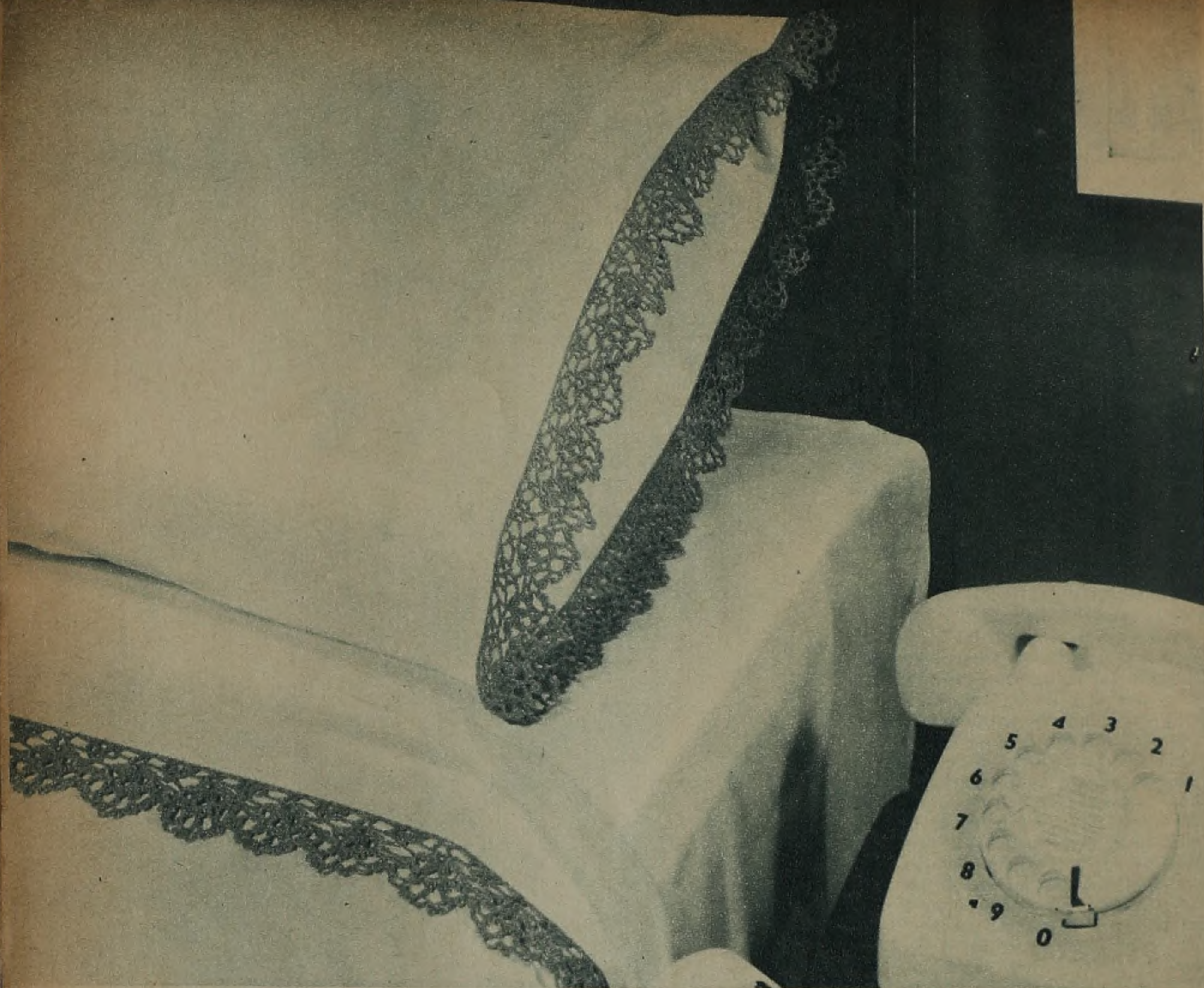
en pocas semanas, ambos sexos cualquier edad, hasta 16 cms., con el mundialmente patentado y aprobado aparato "SUPER-STALTO GROW-MASTER".

Millares de beneficiados.

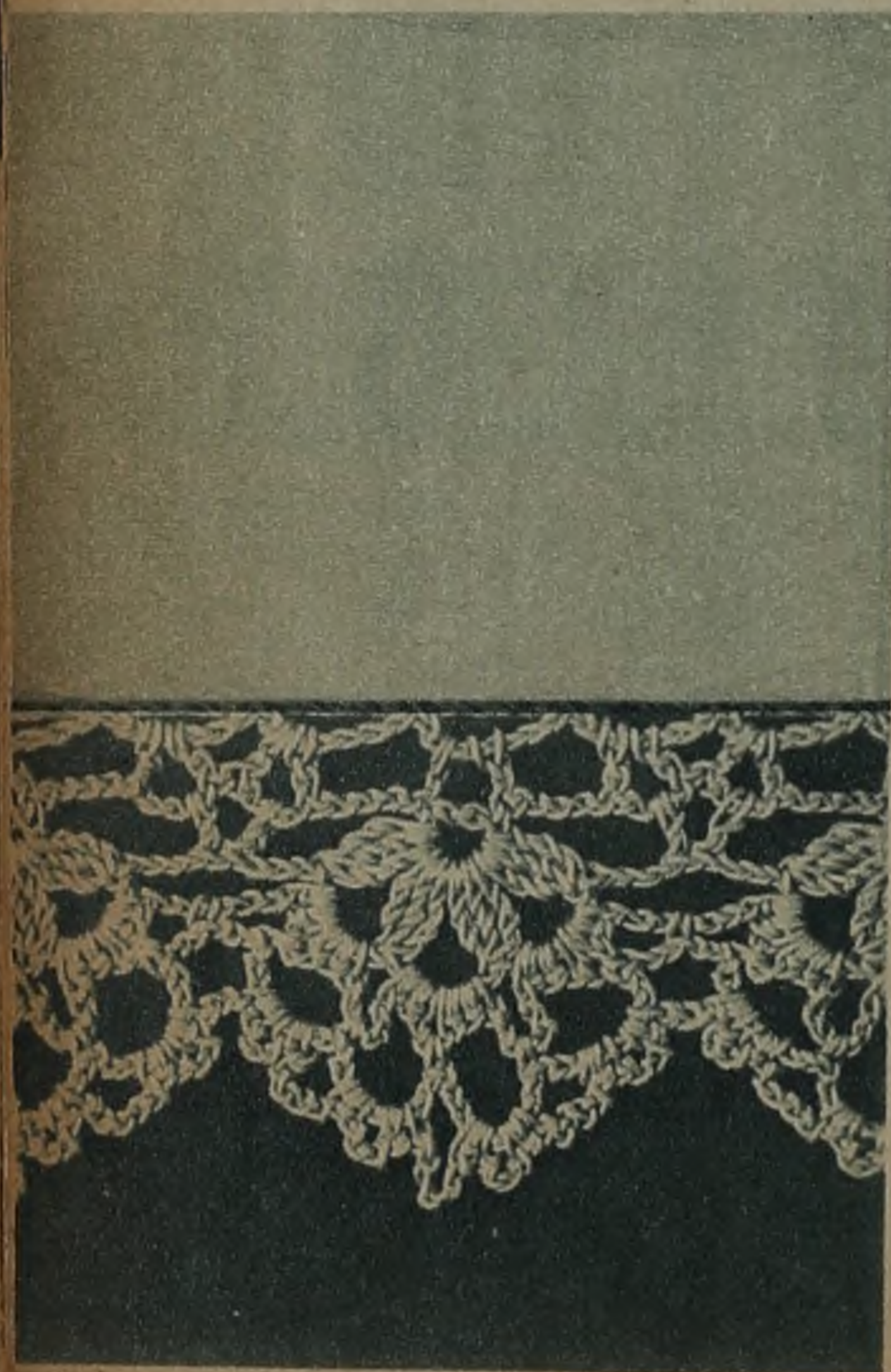
Sucursales en 52 países. Pida catálogo ilustrado a Representante exclusivo para AMERICA LATINA:

**DEDA S.R.L.**  
AV. CORDOBA 475, 2º P.  
Buenos Aires - Argentina





## PUNTILLA para ropa de cama



**MATERIALES.** — 2 ovillos de hilo Mercer Crochet Cadena N° 20; un gancho Milward N° 3. Esta cantidad es suficiente para una funda y una sábana de una plaza.

**MEDIDAS.** — Ancho de la puntilla 3½ cms.

Hacer 7 cadenas.

**Primera hil:** tejer 1 vareta doble en la 7ª c desde el gancho; (x) 6 c; 1 vd en la punta de la vd recién tejida. Rep desde (x) hasta tener el largo necesario. El número de arcos debe ser divisible por 3. Volver.

**2ª hil:** tejer puntos corridos hasta el centro del primer arco; hacer 6 c; 1 v en el mismo arco; (x) 4 c; 1 v en el arco sig; 5 c; 1 v en la punta de la v recién tejida; 1 v en el mismo arco de la penúltima v; 4 c; (en el arco sig tejer 1 v, 3 c y 1 v) 2 veces. Rep desde (x) omitiendo 1 v, 3 c y 1 v al terminar la última repetición. Hacer 3 c; volver.

**3ª hil:** 1 v en el primer espacio; (x) 3 c; saltar el esp sig; dejando sobre el gancho el último punto de cada vareta doble, tejer 3 vd en el arco sig; con una lazada terminar juntos todos los puntos del gancho (= una hojita de 3 vd); hacer 4 c; en el mismo arco tejer (1 hojita de 3 vd, 4 c) 2 veces y

1 hojita de 3 vd. Hacer 3 c; saltar el esp sig; tejer 1 v en cada uno de los 2 esp sig. Rep desde (x) y tejer la última v en la 3ª de las 6 c. Hacer 6 c; volver.

**4ª hil:** saltar el primer esp; (x) (en el arco sig tejer: 3 mp, 2 c, 3 mp y 5 c) 2 veces; en el arco sig tejer 3 mp, 2 c y 3 mp. Hacer 6 c; saltar 2 esp. Rep desde (x) omitiendo 6 c al terminar la última repetición. Hacer 3 c; 1 v en la 3ª de las 3 c; hacer 1 c; volver.

**5ª hil:** 1 mp en la primera v; saltar el esp sig; (x) 2 c; 1 mp en el arco sig; (7 c, 1 mp en el arco sig) 4 veces; hacer 2 c; 1 mp en el esp sig. Rep desde (x) tejiendo el último mp en la 3ª de las 6 c. Hacer 3 c; volver.

**6ª hil:** (x) (en el arco sig de 7 c tejer: 2 mp, 3 c, 2 mp y 5 c) 3 veces; en el arco sig de 7 c tejer: 2 mp, 3 c y 2 mp. Hacer 2 c. Rep desde (x) y, al terminar, saltar el esp sig, tejer 1 mp en el mp sig. Romper el hilo.

Coser la puntilla en el lugar correspondiente.

**ABREVIATURAS.** — c, cadena; esp, espacio; hil, hilera; laz, lazada; m, malla; mp, medio punto; p, punto; rep, repetir; sig, siguiente; v, vareta; vd, vareta doble. — (8720).



# nuevas Creaciones en TEJIDOS

UN VALIOSO MANUAL PARA LAS AFICIONADAS AL TEJIDO

## 102ª PARTE

Publicamos en esta página una serie de novedosos puntos de tejidos. Recorte y guarde las páginas que, en números sucesivos completarán la serie. Tendrá así un magnífico manual que le prestará valioso servicio en la confección de sus labores de punto.

Al interpretar estos puntos, tejer siempre al derecho la primera y la última malla de cada hilera para la orilla. Estas mallas no figuran en la descripción de los puntos que aparecen en estas páginas.

ABREVIATURAS: der, derecho; hil, hilera; laz, lazada; m, malla; p, punto; rep, repetir; rev, revés.



449

Montar un número de mallas divisible por 10, más 2 m.

**Primera hil:** (x) 1 der; pasar la lana adelante; pasar 3 m sin tejerlas como para tejer al rev; pasar la lana atrás; tejer 2 der; pasar la lana adelante; pasar 3 m sin tejerlas; tejer 1 der. Rep desde (x).

**2ª hil:** (x) (pasar la lana atrás; pasar 3 m sin tejerlas como para tejer al rev; pasar la lana adelante; tejer 2 rev) 2 veces. Rep desde (x).

**3ª hil:** (x) pasar la lana adelante; pasar 1 m sin tejerla; pasar la lana atrás; tejer 2 der; pasar la lana adelante; pasar 3 m sin tejerlas; pasar la lana atrás; tejer 2 der; pasar la lana adelante; pasar 2 m sin tejerlas. Rep desde (x).

**4ª hil:** (x) pasar la lana atrás; pasar 1 m sin tejerla; tejer 2 rev; pasar la lana atrás; pasar 3 m sin tejerlas; pasar la lana adelante; tejer 2 rev; pasar la lana atrás; pasar 2 m sin tejerlas. Rep desde (x).

**5ª hil:** (x) (pasar la lana adelante; pasar 3 m sin tejerlas; pasar la lana atrás; tejer 2 der) 2 veces. Rep desde (x).

**6ª hil:** (x) (1 rev; pasar la lana atrás; pasar 3 m sin tejerlas; pasar la lana adelante; tejer 1 rev) 2 veces. Rep desde (x).

**7ª hil:** como la 5ª.

**8ª hil:** como la 4ª.

**9ª hil:** como la 3ª.

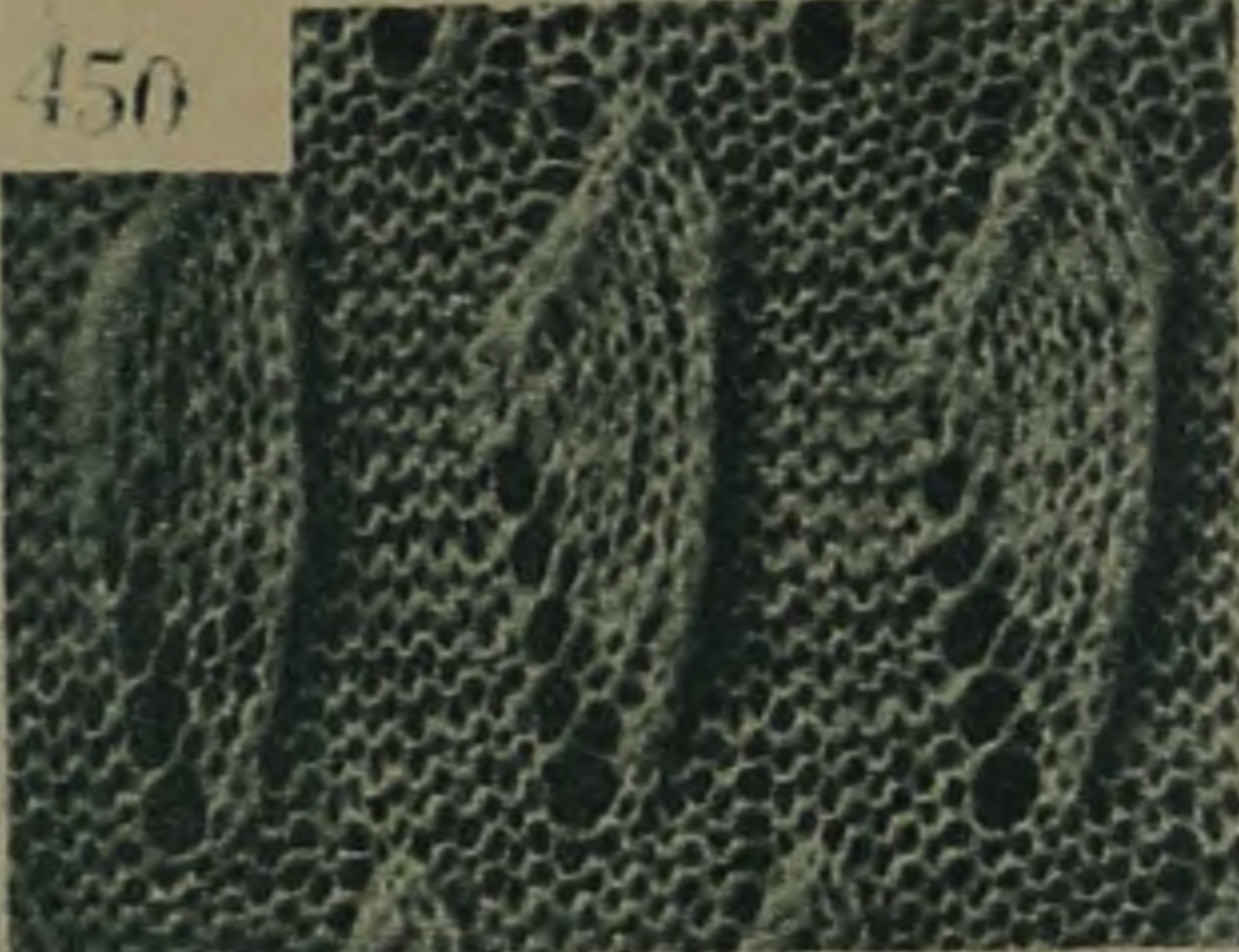
**10ª hil:** como la 2ª.

**11ª hil:** como la primera.

**12ª hil:** tejer al rev.

**13ª hil:** tejer al der.

**14ª hil:** tejer al rev. Rep siempre estas 14 hil.



450

Montar un número de mallas divisible por 15, más 2 m.

**Primera hil:** (x) 7 rev; 1 der; 1 laz. Rep desde (x).

**2ª hil:** (x) 2 rev; 7 der. Rep desde (x).

**3ª hil:** (x) 7 rev; 2 der; 1 laz. Rep desde (x).

**4ª hil:** (x) 3 rev; 7 der. Rep desde (x).

**5ª hil:** (x) 7 rev; 3 der; 1 laz. Rep desde (x).

**6ª hil:** (x) 4 rev; 7 der. Rep desde (x).

**7ª hil:** (x) 7 rev; 4 der; 1 laz. Rep desde (x).

**8ª hil:** (x) 5 rev; 7 der. Rep desde (x).

**9ª hil:** (x) 7 rev; 5 der; 1 laz. Rep desde (x).

**10ª hil:** (x) 6 rev; 7 der. Rep desde (x).

**11ª hil:** (x) 7 rev; 6 der; 1 laz. Rep desde (x).

**12ª hil:** (x) 7 rev; 7 der. Rep desde (x).

**13ª hil:** (x) 7 rev; 5 der; 2 juntas der. Rep desde (x).

**14ª hil:** (x) 2 juntas rev; 4 rev; 7 der. Rep desde (x).

**15ª hil:** (x) 7 rev; 3 der; 2 juntas der. Rep desde (x).

**16ª hil:** (x) 2 juntas rev; 2 rev; 7 der. Rep desde (x).

**17ª hil:** (x) 7 rev; 1 der; 2 juntas der. Rep desde (x).

**18ª hil:** (x) 2 juntas rev; 7 der. Rep desde (x).

desde (x).

**19ª hil:** (x) 3 rev; 1 der; 1 laz; 4 rev. Rep desde (x).

**20ª hil:** (x) 4 der; 2 rev; 3 der. Rep desde (x).

**21ª hil:** (x) 3 rev; 2 der; 1 laz; 4 rev. Rep desde (x).

**22ª hil:** (x) 4 der; 3 rev; 3 der. Rep desde (x).

**23ª hil:** (x) 3 rev; 3 der; 1 laz; 4 rev. Rep desde (x).

**24ª hil:** (x) 4 der; 4 rev; 3 der. Rep desde (x).

**25ª hil:** (x) 3 rev; 4 der; 1 laz; 4 rev. Rep desde (x).

**26ª hil:** (x) 4 der; 5 rev; 3 der. Rep desde (x).

**27ª hil:** (x) 3 rev; 5 der; 1 laz; 4 rev. Rep desde (x).

**28ª hil:** (x) 4 der; 7 rev; 3 der. Rep desde (x).

**29ª hil:** (x) 3 rev; 7 der; 1 laz; 4 rev. Rep desde (x).

**30ª hil:** (x) 4 der; 7 rev; 3 der. Rep desde (x).

**31ª hil:** (x) 3 rev; 5 der; 2 juntas der; 4 rev. Rep desde (x).

**32ª hil:** (x) 4 der; 2 juntas rev; 4 rev; 3 der. Rep desde (x).

**33ª hil:** (x) 3 rev; 3 der; 2 juntas der; 4 rev. Rep desde (x).

**34ª hil:** (x) 4 der; 2 juntas rev; 2 rev; 3 der. Rep desde (x).

**35ª hil:** (x) 3 rev; 1 der; 2 juntas der; 4 rev. Rep desde (x).

**36ª hil:** (x) 4 der; 2 juntas rev; 3 der. Rep desde (x).

Rep siempre estas 36 hil.

Un regalo

que se aprecia

Obsequie una suscripción  
anual a esta revista.

Mundo  
Uruguayo

LANAS BOUCLES HILOS FANTASIAS

POWER S.A.

MERCEDES 1360 ★ Tel. 93331

18 DE JULIO 1486 ★ Tel. 414126

8 DE OCTUBRE 3585 ★ Tel. 52183





Chaqueta de tweed, con cuello, cierre por medio de dos botones, y bieses simulando bolsillos. Pollera de la misma tela en otro color, con unos pliegues en la parte superior.





# de viaje de viaje de via

Atractivo conjunto sport. Con una falda de pied-de poule, estrecha, por cuyas presillas pasa un cinturón de cuero, y una blusa de jersey de lana, con cuello, y una chaqueta en otro tono, sin cuello, con un corte interesante, de donde parten las mangas terminando en puños, y un bies donde están los ojales.



# HOROSCOPO

PREDICCIONES ENTRE EL  
11 Y EL 17 DE MARZO

por  
MADAME  
ASTARTE



ANTHONY ARMSTRONG-JONES, el fotógrafo-artista que ha unido su destino al de la princesa Margaret, es un típico pisciano con Júpiter espléndidamente configurado. Tiene, en consecuencia, un brillante porvenir social aunado a destaque propio por su intuición artística.

## el signo del mes: PISCIS

\* La semana transcurre en forma integral en el ámbito del 3er. Decanato de PISCIS regido por Marte. La influencia marciana tiende aquí a hacerse manifiesta en el carácter y temperamento de los nativos, cuyo dinamismo impulsivo se muestra agudizado. Los individuos demuestran en sus actos y reacciones de la vida cotidiana, una notoria inestabilidad. Son a veces tímidos y a veces audaces, pero, indefectiblemente, se muestran en extremo receptivos para la influencia del sexo opuesto. Estos factores emocionales, que toman a menudo una intensa orientación pasional, no afectan la posición idealista, soñadora, un tanto mística que corresponde a su naturaleza básica.

El año 1964 les ofrece una suerte privilegiada en relación con los restantes Decanatos. Entre JULIO y NOVIEMBRE tendrán protección astral decisiva para resolver sus problemas vigentes.

**ARIES.** (21 marzo - 20 abril). — Hay dos fechas concretas — 14 y 15 — propicias a sucesos favorables. El tránsito lunar favorecerá en esas fechas los asuntos que deban terminar rápidamente los tratos con superiores, los viajes cortos y las empresas que representen cierto riesgo.



**TAURO.** (21 abril - 21 mayo). — Con pocos cambios hasta el fin del período, habrá circunstancias de interés el lunes y martes. Bajo el influjo de la Luna en órbita se verá impulsado todo lo que deba durar mucho tiempo, los viajes, los intereses y las relaciones humanas especialmente.



**GEMINIS.** (22 mayo - 21 junio). — Semana propicia para incrementar los asuntos gananciosos, neutralizando obstáculos que han venido prolongándose. Las relaciones humanas pueden tener un vuelco sorpresivo. Mientras la amistad ayuda, el amor puede proporcionar inquietudes.



**CANCER.** (22 junio - 23 junio). — Es preciso actuar con serenidad y diplomacia para contrarrestar las dificultades prontas a surgir con el sexo opuesto. Los asuntos íntimos y los vínculos con parientes pueden verse interferidos negativamente. Cuidense los contactos sociales en estos días.



**LEO.** (24 julio - 23 agosto). — Semana con buen respaldo estelar para las principales actividades humanas. Protegidos los afectos y las asociaciones, tendrán los nativos excelente chance para cumplir sus aspiraciones sentimentales y afanes progresistas. Deben desarrollar iniciativa.



**VIRGO.** (24 agosto - 23 setiembre). — Dinamícense los nativos esta semana y se verán muy compensados. En el propio hogar, en los negocios (sobre todo de inmuebles), viajes y estudios, se concretarán satisfacciones. Habrá noticias lejanas importantes. La intuición estará en auge.



**LIBRA.** (24 setiembre - 23 octubre). — También los súbditos de Balanza tienen un período inmejorable para sus asuntos domésticos y negocios emprendidos en la compañía de terceros. Es un período que promete soluciones económicas a través del propio trabajo. Elúdase el azar.



**ESCORPIO.** (24 octubre - 22 noviembre). — Lo nuevo — muy favorecido en el período anterior — mantiene sus protecciones en esta semana. Lo que no ha podido ponerse en marcha por indecisión, se verá ahora impulsado dinámicamente. Los afectos que ahora se inicien, serán perdurables.



**SAGITARIO.** (23 noviembre - 21 diciembre). — Mejoran notoriamente las condiciones para los súbditos jupiterianos. Surgen espontáneas ayudas amistosas y alguna oferta ventajosa en relación con asuntos de trabajo. En terreno sentimental una sorpresa que da alegría.



**CAPRICORNIO.** (22 diciembre - 20 enero). — Tendrán oportunidad los capricornianos para entrar en un estimable punto de equilibrio. Buen humor y salud serán aliados para respaldar una acción progresista que causará asombro. Es el momento de hacer negocios de alto vuelo.



**ACUARIO.** (21 enero - 19 febrero). — Hay ciertas contradicciones en el destino semanal de los uranianos. Por una parte, la salud tenderá a fluctuar (sobre todo en el aspecto nervioso-emocional); por otra, el plano material se mostrará promisorio. Procúrese el dominio de sí.



**PISCIS.** (20 febrero - 20 marzo). — Comienza la semana con múltiples ventajas derivadas del tránsito lunar. Deben aprovecharlos los nativos para agilitar los deseos y propósitos en relación con afectos, viajes, negocios y empresas espiritualistas. La intuición ayudará al triunfo.





## La semana astral

**MIÉRCOLES 11.** — Día inadecuado para negocios relativos a tierras, casas y construcciones en general, así como para lo concerniente a agricultura. Evitar experiencias síquicas.

**JUEVES 12.** — Las horas de la mañana son impropias para viajes, mudanzas y comercio. Por la tarde, deben evitarse tratos con autoridades, operaciones quirúrgicas y consultas médicas. También las empresas nuevas.

**VIERNES 13.** — Mañana poco propicia para recibir ayudas. Tarde propicia a las relaciones afectivas y experiencias síquicas.

**SABADO 14.** — Buen día para viajes y contactos sociales nuevos. Favorable, en general, a las cosas serias y perdurables.

**DOMINGO 15.** — Día grato en general. La armonía de las relaciones sociales llevará a edificar sólidos vínculos.

**LUNES 16.** — Mañana muy propicia para los objetivos sociales y artísticos. La tarde, favorable a negocios y contratos como asimismo a asuntos de tierras.

**MARTES 17.** — Día adecuado para tratar la propia salud, solicitar favores y tratar con gente de mando.

## Prohibiciones para Piscianos

1º) Enfocar asuntos importantes sin haber antes un esfuerzo en pro de razonamiento, método y sentido realista.

2º) Incorporarse a prácticas espiritualistas o mediumnicas sin profunda investigación al respecto.

3º) Abordar empresas riesgosas con el estímulo de su propia fantasía.

4º) Estudiar con exceso sin compensar con distracción sus esfuerzos.

5º) Subordinarse blandamente a voluntades más fuertes que la suya por afán subconsciente de seguridad.

6º) Desalentarse por obstáculos de índole familiar, previstos para su signo.

7º) Desoir el llamado de la vocación artística (sobre todo musical) que jamás falta en su destino.

8º) Abandonarse al pesimismo, sin recordar sus seguras ayudas astrales.

9º) Descuidar accidentes o afecciones a los pies, su punto débil.

10º) Realizar especulaciones económicas sin adecuado asesoramiento.

## consultorio astrológico

### \* NATIVO DE LEO DE COLONIA.

Estudiando en forma exhaustiva su carta natal, no encontramos otro obstáculo para el cumplimiento de sus aspiraciones que el que representa su propio carácter. Está usted destinado a imponerse a la consideración de los demás por sus cualidades positivas — dinamismo, laboriosidad, capacidad para tareas intelectuales o técnicas — pero su temperamento nervioso y susceptible (también intransigente) le origina impedimentos. Este año le será propicio de marzo en adelante. Pero, no lo olvide: contrarreste voluntariamente su temperamento marciano. El Sol, su planeta, siempre da éxito personal, aunque con cierto retraso.

\* **BLANCA DEL SUR.** — Olvidó un dato importante: el año de su nacimiento. Sólo podemos decirle que pertenece al 1er. Decanato de Virgo con regencia solar y que tendrá un año muy compensador. Ya ha empezado a serlo. Mejorará notablemente sus condiciones de vida.

\* **VIOLETA DE MINAS.** — Tiene un horóscopo complejo y aun diríamos que difícil, en razón de los contrastes planetarios intensos. No obstante, primará la poderosa fuerza solar que, aunque un poco tardíamente, la ubicará en una sólida posición de triunfo. Alrededor de sus cincuenta años está previsto un cambio fundamental y progresista en su "modus vivendi". Se verá rodeada de afectos leales y en una posición social-económica muy estimable. Mantenga la fe.

\* **PALMIRENSE DE ACUARIO.** — No se adelante demasiado a los acontecimientos. (Aunque es difícil pedirle contención a una progresista hija de Urano). Desde el año anterior tiene en su favor una corriente cósmica muy favorable que culminará pronto con una solución rápida y muy sorprendente para

su problema íntimo. **ABRIL** puede empezar a darle la pauta de lo que serán los meses posteriores, especialmente **JULIO**, que promete beneficiarla en cuanto a su labor y economía.

\* **10 DE JULIO.** — Su carácter cambiante y a menudo melancólico, tiene mucho que ver con su poderoso ascendiente lunar. Sin embargo, no dejará usted de mostrarse activa y emprendedora y seguramente orientará ambiciosamente sus planes y en un ámbito muy distante del lugar donde ha nacido. Hay presagio de viajes numerosos; uno, importante, por mar, en el cual puede decidirse su futuro sentimental. Armoniza mucho con el nativo de Virgo.

\* **CAMELIA QUE ESPERA.** — Hace bien en esperar, pero debe ayudarse modificando su aura personal con pensamientos optimistas y constructivos. Absorbe usted demasiado lo que ocurre en su ambiente y no se defiende de intromisiones en sus asuntos personales. Contra lo que supone, no hay mayor incertidumbre en su futuro inmediato; desde **MAYO** en adelante, puede con-

cretar algo muy ventajoso. Se hará realidad una conquista muy potergada, mediante ayuda de amigos.

\* **DANIELLE.** — Como nativa del 2º Decanato de Escorpio, tendrá en el correr de este año un destino de lucha que le dará finalmente el éxito. Obstáculos persistentes alternarán con gratos y sorprendidos golpes de fortuna. Usted misma habrá podido comprobar que, luego de un comienzo auspicioso en sus asuntos íntimos en el mes de **ENERO**, hubo un impulsivo descenso en febrero. Ahora tiene un marzo compensador que seguirá con ventajas crecientes hasta julio. Aproveche ese lapso con serenidad y optimismo.

\* **ARIANA ALEGRE.** — ¡Por fin un seudónimo estimulante! No dude de su éxito y estará a un paso de alcanzarlo en el más corto plazo. Hay anuncio de cambios favorables en el amor y los asuntos utilitarios, pero no debe descuidarse frente a acontecimientos sorprendidos para su prestigio personal. No se precipite en sus resoluciones y vigile sus nervios. En **ABRIL** hay un beneficio seguro para usted. Puede ser en el plano de su trabajo.

# YESONIT

cielorrascos de yeso y yeso poroso

Proyecto y construcción:  
**E. QUEIROLO VARELA**  
Arquitecto

CUFRE 2320  
Tel. 2 38 64





# exquisito

\* Este vestido, que puede ser confeccionado en una seda estampada, u otra lisa, para los meses que vendrán, y las reuniones, tiene un interesante corte que de costado, da la impresión de chaquetita, mientras una moña sujeta unos pliegues en la pollera, que continúa recta





recuerdos de infancia

# Cuando jugábamos a la guerra

por MONTIEL BALLESTEROS

El general de nuestras huestes era Gallardo y cuando su ayudante, el trompa de orden, tocó: "A la carga", el primero que saltó del escondrijo de la trinchera fue él, marchando a nuestro frente, en dirección al enemigo.

Nuestros contrarios, que, como nosotros, tenían la sangre ardiente, en vez de esperarnos a pie firme, obedecieron también a la orden bélica y de tras de una colina desembocaron a nuestro encuentro. En el vallecito fresco y verde sucedió el primer terrible choque y nos zurraron la badana de lo lindo, hasta que nos duraron las precarias armas, consistentes en tallos de plantas de maíz.

Como el enardecimiento derivaba la batalla a riñas personales, corrieron los maestros y maestras y volvió a clamar el clarín, para hacer cesar la refriega.

No hubo vencidos ni vencedores y los ejércitos volvieron a sus primitivas posiciones, con sus heridos, los cuales, heroicamente, trataban de no echarse a llorar, por la consecuencia de los palos recibidos.

El Estado Mayor conferenciaba y una novedad inesperada aconteció.

Las niñas, que sólo asistían como espectadoras, tras sus insistentes súplicas, fueron autorizadas a intervenir en la contienda.

Pucholi me confió —riendo—: —Vamos a tener enfermeras. Conviene caer herido.

Como yo me moría por una rubiecita de la cuarta clase, que se llamaba Marta Martínez, era todo ojos, pasando revista al refuerzo que nos llegaba, entre el cual, con suma tristeza, constaté que no venía ella.

¡Qué terrible dilema! Iba a ser mi enemiga y, si nos encontrábamos frente a frente, me iba a tener que rendir...

La disciplina militar, la imposición de las órdenes superiores, mandándonos replegarnos, hacia el hermoso bosque de "Las aromas", me impidieron continuar con la obsesiva preocupación.

Nos volvieron a repartir armas, repitiéndonos que no tomáramos muy en serio los combates —especialmente ahora que había niñas—, lo que hacía echar chispas a los que despreciaban a "las mujeres", y nos enteraron que, desde las nuevas posiciones, debíamos hacer un movimiento envolvente, para tomar los baluartes enemigos.

Marchamos, marcial y disciplinadamente, tras nuestra bandera roja, al hombro nuestros fusiles de cañas de maíz.

Yo era un soldado raso, pero como todos los guerreros niños, iluso y fantasioso, poseía mis ideas propias y mis grandes ambiciones de gloria.

Domingo a domingo, cuando veníamos a hacer nuestros juegos al Cerro —hoy Pueblo Nuevo, del Salto— contaba superar a mis compañeros, al General, al Capitán o al Sargento, cargos para mí de primera importancia.

Por mi cuenta, me había trazado un plan infalible, pero los jefes ni me dejaron exponerlo.

¡Maldita jerarquía y maldita disciplina!

Como no me hicieron caso, tuvimos que repartir, y especialmente recibir, cañazos a troche y moche.

Entre tanto, mientras ardía la terrible contienda, yo buscaba a la dulce mi enemiga que, ardorosa y temeraria, tenía loco a mandoblazos a uno de mis pobres compañeros —tímido él—, quien, indudablemente, necesitaba ayuda.

¡Amigo, si era de armas llevar, la tal Martita!

Corrí a prestarle protección a mi socio.

Llegué bastante a tiempo para permitir que mi compañero huyese en derrota y abandonando escrúpulos y superando angustias y timideces, atropellé, caña en ristre, a la chiquilina.

Creo que la hubiera desmayado del palo que le iba a pegar, pero en ese instante, me surgió eso que me iba a acompañar toda la vida: una emoción y una ternura, que rechazando la brutal violencia, me hizo arrojar lejos el arma.

Pero ella ignoraba los sentimentalismos y, dispuesta a no darme cuartel, me arremetió furibunda.

Mi única salvación fue atropellarla sin titubeos y abrazarla —bastante estrechamente— gritando:

—¡Prisionera! ¡Estás prisionera!

Palpitante, excitada, violenta, fuera de sí, se debatía entre mis brazos, intentando desasirse de ellos y protestando:

—¡No vale, no señor! ¡No se dijo que se podían agarrar prisioneros! ¡Que gracia! ¡Así no vale!

Yo no aflojaba.

—¡Suéltame!

—No te suelto. En la guerra se hacen, se toman prisioneros.

—No en las guerras de "jugando".

—¿Me dejas?

—¡No!

Y entonces ella, que ya empezaba a conocer la influencia de más sutiles, aunque no cruentas armas, mirándome a los ojos y con la voz hecha una caricia, me suplicó:

—Si me sueltas... te doy... un beso...

Y yo, avergonzado, ridículo y feliz, traicioné a la Patria...

La prisionera volvió al campo enemigo.

Y... perdimos la batalla.



### UNA FAMILIA MONTEVIDEANA

\* Con libretos de Ruben Deugenio (uno de los autores teatrales de mayor prestigio de la nueva generación, que ha revelado poseer una extraordinaria capacidad para escribir para la TV), saldrá al aire en el correr de marzo un programa que han titulado "Un Ratito con los del Cuatro", es una audición familiar que desmenuzará amablemente las características de la familia uruguaya, o más exactamente, montevideana. La incorporación de Deugenio es ya un acontecimiento para la televisión nacional, y por ello se ha recurrido a un elenco de personalidades, respaldando un texto escrito con notable captación de modos y modismos, que muy pronto estará ganando la calle. La madre será Dahd Steir, notable actriz, de cuya incorporación a Monte Carlo TV ya dimos cuenta; el padre Juan Manuel Tenuta, uno de los actores que más calidez humana da a sus personajes, el amigo del padre Claudio Solari, es el actor que más personajes ha compuesto para TV; el hijo Luis Fecchino, uno de los actores jóvenes con gran porvenir en el medio; la hija Susana Bres, recientemente egresada de la Escuela de Arte Dramático y ya conocida en los medios televisivos por sus aciertos como intérprete; el abuelo Antonio Miranda es un actor inolvidable a través de su Don Luis de "Doña Rosa, la Beba y Don Luis". La mimosa de la casa es Reina Brum, vinculada al teatro desde los cinco años.

La dirección de "Un Ratito con los del Cuatro" está a cargo de Dora Berg y González Bruni.



### SE CASO SARITA

\* Hace pocos días se llevó a cabo la boda Otermin - Ruegger. Consignarlo no es ciertamente señalar un hecho social más, sino referirse a un acontecimiento muy grato, no sólo para toda la colonia televisiva donde Sarita Otermin y Gustavo Adolfo Ruegger se han ganado merecido afecto por su sentido de compañerismo, sino también para todos los televidentes que aprecian la constante labor ante cámaras de la simpática pareja preocupada siempre por un constante perfeccionamiento. En el correr de la próxima semana



se trasladarán a Rio de Janeiro, donde permanecerán algún tiempo antes de reintegrarse a la tarea televisiva.

Para ellos nuestros augurios de larga dicha

### El Tango en

### Casino Monte Carlo

\* La pervivencia del Tango está asegurada mientras existan intérpretes de la calidad de Sussy Leiva, a quien vimos actuar en Casino Monte Carlo revitalizando la canción y ese sentimiento que pide el tango en su estilo más depurado.

### PROGRAMA QUE GANA NOTORIEDAD

\* "Album de Verano" ha ido ganando prestigio a medida que se lanzaban nuevas figuras, y hoy ya es posible calificarlo como uno de los buenos programas de la temporada estival. Sostienen muy verazmente los organizadores que el secreto de su triunfo reside en que "la estrella" es el espectáculo; pese a ello es imposible limitar las preferencias populares por figuras como Tony Ageli, José María, Julio Cheda, Diana, Nina, Graciela, Bambuco, Carlos Rosa, Ortiz, Roberto Habitante; las modelos, Sonia, Susana, Sandra; el consagrado Chito Galindo y el Ballet Michel.

Este programa uruguayo anuncia nuevas incorporaciones de valores que está seleccionando cuidadosamente el director y libretista Fernando Simoni en colaboración con el productor Romeo Bellido por lo que puede pensarse que el "Album" se apresta a continuar alargando su temporada en otoño y acaso también en el invierno.





# Programa semanal de los canales de T. V.

## MIÉRCOLES 11

10.45 4 Servicio 4 de interés público.  
11.00 4 Escuela en el aire.  
11.30 4 Historia de 2 vintenes.  
12.00 4 El Llanero Solitario.  
12 Dibujos animados.  
12.30 4 Prensa T.V.  
12 Teledoce al día.  
12.45 12 Tirando al cesto.  
13.00 4 Show de la Alegría.  
12 Peter Gunn.  
13.15 12 Noticiero filmado.  
13.45 12 Los Castillo.  
14.00 12 Historias para el recuerdo.  
14.00 4 Mediodía con Ud.  
14.30 4 Su cine de la tarde.  
15.00 10 Dibujos para niños.  
12 Cine en su hogar.  
15.30 10 Actualidades.  
16.00 10 Horizontes.  
16.30 4 Teleteatro.  
10 El mundo de la mujer.  
17.00 10 Castillo de los conejitos.  
12 Organito de la tarde.  
4 Furia.  
17.30 4 Su cita romántica.  
12 Lassie.  
18.00 4 Botas y espuelas.  
5 Aspectos del Uruguay.  
10 Variedades femeninas.  
12 Capitán Cañones.  
18.30 4 Fiesta Praos.  
10 Divertilandia.  
12 El hombre del espacio.  
18.45 10 Teletiteres.  
19.00 4 La comedia de las 7.  
10 Buck Rogers.  
12 Patrulla de caminos.  
19.03 5 Informativo.  
19.05 5 El tema de hoy.  
19.30 4 La cuerda floja.  
10 Mientras el mundo gira.  
12 Su encuentro con el romance.  
19.35 5 Cortometraje.  
19.56 10 La nota de hoy.  
20.00 4 Bonanza.  
5 Reportaje cultural.  
10 Teleobras maestras.  
12 Surfside 6.  
20.30 5 Cortometraje.  
10 Mis tres hijos.  
21.00 4 Luminarias Gesa.  
5 Ciclo de conjuntos populares.  
10 Dr. Kildare.  
12 Dr. Christian.  
21.20 5 Largometraje. Literatura y cine.  
21.36 12 Balcón a la vida.  
22.00 4 Dick Powell en Premiere Estelar.  
10 Telenoticioso.  
12 El Santo.  
22.30 10 Golden Gate.  
23.00 4 La hora 11.

12 Cine en la noche.  
10 Encuentro con la Nación.  
24.00 4 Síntesis noticiosa.  
10 Montevideo hora 0.  
12 Última hora.

0.15 12 Eduardo Adrián.

## JUEVES 12

10.45 4 Servicio 4 de interés público.  
11.00 4 La escuela en el aire.  
11.30 4 Historias de 2 vintenes.  
12.00 4 El Llanero Solitario.  
12 Dibujos animados.  
12.15 12 El arte de la defensa personal.  
12.30 4 Prensa T.V.  
12 Teledoce al día.  
12.45 12 Peter Gunn.  
13.00 4 Show de la Alegría.  
13.15 12 Noticiero filmado.  
13.45 12 Los Castillo.  
14.00 4 Mediodía con Ud.  
12 Historias para el recuerdo.  
14.30 4 Su cine de la tarde.  
15.00 10 Dibujos para niños.  
12 Cine en su hogar.  
15.30 10 Yo viví tres vidas.  
16.00 10 Horizontes.  
16.30 4 Teleteatro.  
10 El mundo de la mujer.  
17.00 4 Furia.  
10 Telemate.  
12 Ramar de la selva.  
17.30 4 Su cita romántica.  
12 Cordon Blue.  
18.00 4 Silbido a la vista.  
5 Aspecto del Uruguay.  
10 Variedades femeninas.  
12 Capitán Cañones.  
18.15 10 Cocina.  
18.30 12 El hombre del espacio.  
10 Divertilandia.  
4 Fiesta Praos.  
18.45 10 Teletiteres.  
19.00 4 La comedia de las 7.  
5 Programación del día.  
10 Fajaro loco.  
12 Patrulla de caminos.  
19.03 5 Informativo.  
19.05 5 Curso de inglés.  
19.30 4 El tercer hombre.  
10 Mientras el mundo gira.  
12 Su encuentro con el romance.  
19.35 5 El tema de hoy.  
19.50 5 Cortometraje.  
10 La nota de hoy.  
20.00 4 Maverick.  
10 Detective del escándalo.  
12 Nosotros dos.  
20.30 5 Cortometraje.  
10 Mister Edd.  
21.00 4 Club del Clan.  
5 Ciclo de conjuntos populares.  
10 Encrucijada.  
12 Show de Raúl Lavie.

21.20 5 Música, músicos y el cine.  
22.00 4 Ruta 66.  
10 Telenoticioso.  
12 Dragnet (serial).  
22.30 10 Revista musical.  
12 Startime.  
22.40 5 Teleteatro del Sodre.  
23.00 4 La ciudad desnuda.  
12 Cine en la noche.  
24.00 4 Síntesis noticiosa.  
10 Montevideo hora 0.  
12 Última hora.  
0.15 12 Eduardo Adrián.

## VIERNES 13

10.45 4 Servicio 4 de interés público.  
11.00 4 Escuela en el aire.  
11.30 4 Historia de dos vintenes.  
12.00 4 El Llanero Solitario.  
12 Dibujos animados.  
12.15 12 Tirando al cesto.  
12.30 4 Prensa T.V.  
12 Teledoce al día.  
12.45 12 Peter Gunn.  
13.00 4 El Show de la alegría.  
13.15 12 Telenoticiario.  
13.45 12 Los Castillo.  
14.00 4 Mediodía con usted.  
12 Cine en su hogar.  
14.30 4 Su cine de la tarde.  
15.00 10 Dibujos animados.  
4 Teleteatro.  
15.30 10 Actualidades.  
16.35 10 El Mundo de la Mujer.  
17.00 4 Furia.  
10 La casa de oro.  
17.30 4 Su cita romántica.  
12 Lassie.  
18.00 4 Botas y espuelas.  
5 Aspectos del Uruguay.  
10 Aquí la moda.  
12 Capitán Cañones.  
18.15 10 Notas de moda.  
18.30 4 Fiesta Praos.  
10 Divertilandia.  
12 El hombre del espacio.  
18.45 10 Teletiteres.  
19.00 4 La comedia de las 7.  
5 Informativo.  
10 Inglés por T.V.  
12 Patrulla de caminos.  
19.05 5 El tema de hoy.  
19.20 5 Cortometraje.  
19.30 4 El Este tiene dos perlas.  
10 Mientras el mundo gira.  
12 Encuentro con el romance.  
19.50 5 Música occidental.  
19.55 10 La nota de hoy.

20.00 4 El gran circo.  
10 Arte de nuestros tiempos.  
12 Laramie.  
20.20 5 Universidad del Trabajo.  
20.40 5 Cortometraje.  
21.00 4 La cadena de la amistad.  
5 Conjuntos populares.  
10 Precinto 87.  
12 Balcón a la vida.  
21.20 5 Cine para niños.  
22.00 4 Ben Casey.  
10 Telenoticioso.  
12 Patrulla fantasma.  
22.30 10 Silencio, por favor.  
22.40 5 Impuesto a la renta.  
23.00 4 Gran telecine.  
10 Programa especial.  
12 Cine en la noche.  
24.00 4 Prensa T.V.  
10 Montevideo hora 0.  
12 Última hora y Eduardo Adrián.

## SABADO 14

11.00 4 Dibujos animados.  
11.30 4 T.V. educativa.  
12.00 4 El campo en T.V.  
10 Arco Iris.  
12 Dibujos animados.  
12.15 4 El show de De la Sovera.  
12 Europa en el Uruguay.  
12.45 4 Prensa T.V.  
12 Ases del circuito.  
13.00 4 Odisea del circo.  
10 Almuerzo con las estrellas.  
13.15 12 Telenoticiario.  
13.45 12 Los Castillo.  
14.00 4 Noticiero español.  
10 El fogón de don Montiel.  
14.15 4 Mediodía con usted.  
12 Claveles españoles.  
15.00 4 Aventuras en el paraíso.  
10 Horizontes.  
15.30 10 Tele-remate.  
6.00 4 Su cine de la tarde.  
10 Miradas al mundo.  
12 Cine en su hogar.  
16.30 5 Festival de cortos.  
16.35 10 El mundo de la mujer.  
17.00 10 Juventud.  
17.30 12 Olimpiada musical.  
18.00 4 Aventuras de Nil Charles.  
10 Media hora de folklore.  
18.30 10 Ici Paris.  
12 Club de Pintín Castellanos.  
4 Cacería humana.  
19.00 4 Hong Kong.  
10 Aquí Europa.



19.30  
5 Informativo.  
10 Mientras el mundo gira.  
12 Bronco Lynn.

19.35  
5 El tema de hoy.

19.50  
5 Cortometraje.  
10 La nota de hoy.

20.00  
4 Intriga en Haway.  
5 Teleteatro.  
10 La ruta del sol.

20.30  
12 Snowing Club.

20.45  
5 Conjuntos populares.

21.00  
4 Barbara Lev.  
10 Perry Masson.

21.20  
5 Revisando cinemateca.

21.30  
4 Bat Masterson.  
12 Johnny Midnight.

22.00  
4 Combate.  
10 Telenoticioso.  
12 Mike Hammer.

22.30  
10 Locos de remate.  
12 El misterio es mi negocio.

23.00  
4 Teatro.  
12 Largometraje.

24.00  
10 Montevideo hora 0.

0.15  
12 Ultima hora y Los tres chiflados.

0.30  
1 Prensa T.V.

## DOMINGO 15

9.00  
4 La Santa misa.

9.45  
4 Escuela en el aire.

9.45  
10 Nuestro futuro depende del Interior.

10.30  
4 Club de niños.

11.00  
4 El Club de las 11.  
10 Mañanitas dominicales.  
12 La Parroquia en el aire.

11.45  
4 Club del Clan.

11.30  
10 Policia femenina.

12.00  
10 Hablando de Turf.  
12 Discodromo Sarandí.

12.30  
10 Estampas de América.

12.45  
4 Prensa TV.

13.00  
4 Show de la Alegria.

13.35  
10 Uruguay - Israel.  
12 Variedades musicales.

14.00  
4 Mediodía con Ud.  
12 Escuelita Nueva olita.  
10 Aquí en el 10.

14.30  
4 Noticiero alemán.  
12 Largometraje.

14.45  
4 Carta de España.

15.00  
10 Horizontes.  
4 Matinée infantil.

16.30  
4 Cine en la tarde.

12 Cine en su hogar.  
10 Panorama panamericano.

16.00  
10 Actualidades.

16.30  
5 Matinée para niños.  
10 El mundo de la mujer.

17.00  
10 Festival Cine Argentino.  
4 El soltero feliz.

17.30  
5 Espectáculos folklóricos.

18.00  
4 Odisea del circo.  
5 Largometraje.

18.30  
10 Historia y alma de los pueblos.  
12 Amores de Dobbie Gillis.

19.00  
10 Melod. para el recuerdo.  
12 Intrigas en la Malasia.  
4 Album de verano.

19.30  
5 Informativo.  
10 Mientras el mundo gira.

19.35  
5 Cortometraje.

19.56  
4 T.V. Sport.  
10 La vuelta de hoy.

20.00  
5 Historia del tango.  
16 Folklore.  
12 Los problemas de papá.

20.30  
4 Los supersónicos.  
12 Cine en la noche.  
10 Voces telúricas.

21.00  
4 Noches de Casino Montecarlo.  
5 Ciclo de conjuntos populares.  
10 Los defensores.

21.20  
5 Film policial.

22.00  
4 Ballinger de Chicago.  
10 Telenoticioso.  
12 El buen pastor.

22.30  
4 Fred Astaire.  
10 Los grandes del cine.

23.00  
12 Balcón a la vida.

23.30  
4 Hollywood a media noche.  
12 El box en la historia.

24.00  
10 Montevideo hora 0.  
12 Ultima hora.

## LUNES 16

10.45  
4 Servicio 4 de interés público.

11.00  
4 La escuela en el aire.

11.30  
4 Historia de 2 vintenes.

12.00  
4 El Llanero Solitario.  
12 Dibujos animados.

12.15  
12 Tirando al cesto.

12.30  
4 Prensa T.V.  
12 Teledoce al día.

12.45  
12 Peter Gunn.

13.00  
4 El show de la alegría.

13.15  
12 Noticiero filmado.

13.45  
12 Los Castillo.

14.00  
4 Mediodía con Ud.

14.10  
12 Historias para el recuerdo.

14.30  
4 Su cine de la tarde.

15.00  
10 Dibujos para niños.  
12 Cine en su hogar.

15.30  
10 Actualidades.

16.00  
10 Horizontes.

16.35  
10 El mundo de la mujer.

16.30  
4 Teleteatro.

17.00  
4 Furia.  
10 Exclusivo para mujeres.  
12 Organito de la tarde.

17.30  
4 Su cita romántica.  
12 Lassie.

18.00  
4 Botas y espuelas.  
5 Aspectos del Uruguay.  
10 Aquí la moda.  
12 El Capitán Cañones.

18.30  
4 Fiesta Praos.  
12 El hombre del espacio.  
10 Divertilandia.

18.45  
10 Teletiteres.

19.00  
4 La comedia de las 7.  
5 Programación del día.  
10 Sonrisas mudas.  
12 Patrulla de caminos.

19.05  
5 El tema de hoy.

19.20  
5 Cortometraje para niños.

19.30  
4 Shanon.  
10 Mientras el mundo gira.  
12 Encuentro con el romance.

19.56  
4 Caravana.  
10 La nota de hoy.

20.00  
5 Música occidental.  
10 La butaca vacía.  
12 Don Gato y su pandilla.

20.30  
5 Programa de UTE.  
10 Alfred Hitchcock.  
12 Sir Francis Drake.

20.50  
5 Cortometraje.

21.00  
4 Ritmos.  
5 Ciclo de conjuntos populares.  
10 Los intocables.  
12 Primera plana.

21.20  
5 Comedia cinematográfica.

21.30  
12 Charlando con nuestros hijos.

22.00  
4 Sunset Strip 77.  
10 Telenoticioso.

22.30  
10 Dimensión desconocida.  
12 Tribunal de fútbol.

23.00  
4 Su cine del lunes.  
10 Deportes.

24.00  
4 Síntesis noticiosa.  
10 Montevideo hora 0.  
12 Ultima hora.

## MARTES 17

10.45  
1 Servicio 4 de interés público.

11.00  
4 La escuela en el aire.

11.30  
4 Historia de 2 vintenes.

11.35  
4 El Llanero Solitario.

12.00  
12 Dibujos animados.

12.30  
4 Prensa T.V.

12.15  
12 El arte de la defensa personal.

12.30  
12 Teledoce al día.

12.45  
12 Peter Gunn.

13.00  
4 El show de la alegría.

13.15  
12 Noticiero filmado.

13.45  
12 Los Castillo.

14.00  
4 Mediodía con Ud.

14.10  
12 Cine en su hogar.

14.30  
4 El cine de la tarde.

15.00  
10 Dibujos para niños.

15.30  
10 Yo viví tres vidas.

16.00  
10 Horizontes.

16.30  
4 Teleteatro.  
10 El mundo de la mujer.

17.00  
4 Furia.  
10 Modas, por L. Cohen.

17.30  
4 Su cita romántica.  
10 Alta sociedad.  
12 Cordon Blue.

18.00  
4 Botas y espuelas.  
5 Aspectos del Uruguay.  
10 Aquí la moda.  
12 El Capitán Cañones.

18.30  
4 Fiesta Praos.  
10 Divertilandia.  
12 El hombre del espacio.

18.45  
10 Teletiteres.

19.00  
4 La comedia de las 7.  
5 Programación del día.  
10 El hombre invisible.  
12 Patrulla de caminos.

19.05  
5 Informativo agrometeorológico.

19.10  
5 Curso de inglés.

19.30  
4 Motor en Monte Carlo.  
10 Mientras el mundo gira.  
12 Su encuentro con el romance.

19.40  
5 El tema de hoy.

19.56  
10 La nota de hoy.

20.00  
4 Ajedrez fatal.  
5 Cortometraje.  
12 Los acuñanautas.  
10 Al rojo vivo.

20.30  
10 Festival de jazz de Newport.

21.00  
4 Cándido Pérez.  
5 Ciclo de conjuntos.  
10 Suspense.  
12 Galas en la noche.

21.20  
5 Ciclo Historia del cine.

21.30  
4 De todo corazón.

22.00  
4 Imperio del Oeste.  
10 Telenoticioso.

22.30  
10 Siglo XX.  
12 Cruzada en Europa.

23.00  
4 Cine Walford.  
10 Cruzada pro-salud.  
12 Cine en la noche.

24.00  
4 Síntesis noticiosa.  
10 Montevideo hora 0.  
12 Ultima hora.



# RADIO UNIVERSAL

crea a cada instante más motivos de interés



Jorge Lisandro, ex integrante —primera guitarra— de los Hermanos Ariel. Joven y gran valor correntino, artista de "El Fogón de Don Montiel".

TERESA MAÑANA. Su voz juvenil, anunciante los martes y jueves, a las 18.15, de las novedades en "El Club de Nicky Jones".

- \* Nueva ola
- \* T a n g o
- \* Folklore
- \* Episodios
- \* Quiromancia
- \* Información
- \* Canciones melódicas
- \* Música internacional

De 6.00 a  
2 de la mañana,  
CX 22 es un medio  
directo para que  
usted publicite y  
venda mejor  
sus productos.



**CX 22**

**RADIO UNIVERSAL**

**centro del dial**





Y nada más cruel también que la desaprobación de ese público que se mueve, tose, que se le escapa de las manos al actor. De cualquier manera, éste siempre recibe de inmediato la impresión que ha causado en el público. Cuando se actúa en TV no; se apagan los focos, se van los técnicos y queda la gran incógnita de si ha gustado o no. No obstante lo dicho, a pesar de esto no me resulta de ninguna manera fría mi experiencia como actriz frente a las cámaras. Jamás he dejado de emocionarme sinceramente. Para mí la cámara es un gigantesco ojo inquisidor que se acerca y llega a penetrar en uno hasta el más escondido rincón del alma. Además, trato de dedicar mi interpretación a los técnicos presentes, y considerarlos no como parte del espectáculo (que lo son y mucho) sino como mi querido público ausente.

Sostiene asimismo Estela Castro que los actores que se han hecho en teatros grandes como el Solís, al llegar a la TV tienen que aprender una nueva técnica muy útil para ser empleada en el escenario: reducir al mínimo la expresión, el movimiento. Dice que cada vez las interpretaciones tienen que venir más de adentro y ser transmitidas al televidente con muy pocos recursos.

—¿Cree usted que el teleteatro puede sustituir al teatro?

—No. Nada ni nadie puede sustituir al teatro. La aparición del cine, su primer terrible enemigo, pareció que iba a derrocarlo definitivamente, pero resurgió como el Fénix de entre las cenizas. Su segundo enemigo fue la televisión. Ya en otros países, después de varios años de TV, empieza a resurgir con gran fuerza. Y es bastante lógico: el teatro tiene la presencia viva del intérprete que vive, sufre y ríe cada noche, creando esa comunicatividad maravillosa de la que ya hablamos. Lo que sí creo, es que el teleteatro puede reavivar el gusto un poco dormido, o quizás inexistente en nuestro país sin gran tradición teatral.

años y medio consecutivos, recibimos una formación de disciplina muy rigida, exigiéndonos al máximo todo lo que podíamos dar de nosotros mismos como actores en bien del teatro uruguayo. Esa entrega, ese amor por el teatro, ese respeto al texto (no olvidar que el teatro es primero texto y después actor), esa exigencia continua que no se podía abandonar ni siquiera descuidar un instante, ese respeto (ya perdido entre los que empiezan) a los que ya llegaron; en fin, todo ese bagaje de conocimientos que recibí de esta triunfadora que nunca descansa, me hacen recordarla cada vez más cuando se cumplen como axiomas todos los consejos dados por ella diariamente a sus alumnos.

—¿Qué papeles prefiere interpretar?

—Al principio de mi carrera deseaba ardientemente ser actriz dramática. No sé si es por la idiosincrasia criolla con predominancia de lo triste haciendo que nos creamos llamados a suceder a Sara Bernhardt o Ermete Zacconi. Craso error. He tratado, a medida que avanzaba en mi carrera, de aprender a hacer comedia. Es verdaderamente más difícil de lo que parece. Me ha tocado pocas veces hacer reír al público, pero puedo asegurarle que es una agradabilísima experiencia; con todo, creo estar más cómoda en las comedias dramáticas. Me gusta también el grotesco porque tiene un sorpresivo doble juego de risa y llanto que siento sinceramente.

—¿Qué proyectos tiene para la próxima temporada?

—En cuanto a proyectos sólo puedo tenerlos en TV, ya que en el teatro dependemos de un repertorio que elige una Comisión. Mi fe ha vuelto a renacer con el retorno de Zavala Muniz, el creador de la Comedia Nacional; si no fuera el actual Presidente, de quien dependo, hablaría, como lo he hecho otras veces, señalando lo que ha significado para nuestra cultura.

## ESTELA CASTRO

## el teatro y la televisión

por CIBASO

**E**STELA Castro, una de las grandes actrices uruguayas cuya fama ha desbordado las fronteras en el momento culminante de la fase creadora en la representación, es una muchacha sencilla, de esmerada educación, que se ha prestado gustosa a departir sobre problemas vinculados a la televisión.

Le preguntamos:

—¿Qué diferencia encuentra usted entre actuar en TV y en el escenario teatral?

—Hay una fundamental: la ausencia de público; el contacto que se establece entre el actor y ese monstruo de varias cabezas y ojos que siempre reacciona como una sola persona; ese silencio aprobatorio que inunda una sala sintiendo que uno se ha apoderado del alma, del pensamiento, que se le hace llorar o reír y que premia con aplausos la labor que le ha gustado.

—¿Cuál es su autor predilecto?

—Desde un punto de vista de actriz, debo decirle que me interesan particularmente Pirandello, O'Neill y Tennessee Williams, autores en los cuales encuentro que han creado personajes de una complicación y profundidad psicológicas muy ricas para ser explotadas por un intérprete. Ahora, como lectora, además de éstos la lista de mis preferencias es amplia.

—En cuanto a directores, Estela, ¿tiene especial predilección por alguno?

—Cuando se habla de directores no puedo menos que acordarme de mi primera directora: Margarita Xirgu, quizás poco ponderada, no como actriz mundialmente famosa, sino por lo que significó para nuestro incipiente teatro nacional, dándonos una interesante formación europea. Los pocos privilegiados que la tuvimos durante tres

En lo que respecta a TV, expresa Estela Castro que tiene dos proyectos inmediatos: continuar en "Escenario 12" compartiendo con Jones un repertorio muy ambicioso que iría desde "La Dama de las Camelias" hasta "El Hombre, la Bestia y la Virtud". Además piensa hacer en Canal 10 un ciclo que se denominaría "El Show de Estela Castro", donde interpretarían desde monólogos hasta escenas famosas de teatro adaptadas a veinte minutos de televisión.

—En fin —termina—, son sólo proyectos que espero ver materializados.

—¿Está contenta de actuar en TV?

—Mi experiencia en televisión ha sido apasionante —contesta con un tono de absoluta sinceridad—. Hago televisión porque de veras me gusta. Al principio pensé que el teatro llenaría toda mi vida; ahora puedo decir que tengo dos amores.



# TEMPORADA LIRICA EN EL SODRE



Diana López Esponda (soprano).



Jorge Botto (barítono).



Juan Carbonell (bajo).



Graciela Pérez Casas (soprano).



Nino Stinco (director).



Juan Cúneo (tenor).



Puente Quintero (tenor).

\* Con señalado éxito tuvo lugar la iniciación de la temporada lírica en el Sodre. En dicha oportunidad fue ofrecida "Lucía de Lammermoor" con participación de un destacadísimo elenco.

Se aunaron en tal oportunidad, la presencia de numeroso público ávido de esta clase de espectáculos y la brillante labor de los intérpretes, para que en consecuencia se conformara una velada digna de los mejores elogios.

Las principales figuras de lucida participación en escena, pueden observarse en las notas gráficas adjuntas.



LAS MINIATURAS

Jugada en el Internacional de Madrid del 1962, ganado por el maestro italiano Scafarelli.

El vencedor de esta partida, que se clasificó 89 en el certamen, tuvo el mérito de haber realizado esta proeza frente a un maestro que logró el 29 puesto, siendo además una magnífica partida, digna del más detenido estudio, como el publicado por "El Ajedrez Español", sobre notas de Castellón.

Apertura Peón R

Defensa Siciliana

Blancas (1) Negras (0)  
Castellón Longevig  
1: P4R — P4AD  
2: C3AR — P3D  
3: P4D — PXP  
4: CXP — C3AR  
5: C3AD — P3TD  
6: A4AD — D2A

Un ensayo de Langeveg, que no parece favorecer la causa de las N. N. La continuación normal, (6... — P3R) debe considerarse mejor.

7: A3C — P3R  
8: 00 — P4CD  
9: A5C — A2R  
10: P4A — 00

Muy peligrosa sería la ganancia del peón mediante 10... — P5C. 11: CC3:2R — CXP; 12: AXA — DXA, a causa de 13: P5A!, con fuerte ataque, ya que no serviría 13: ... — PXR?; por 14: A5D — A2C; 15: P6A! — PXP; 16: C5A — D2A; 17: AXC y nuevamente la amenaza de CXP gana.

11: R1T — A2C  
12: P5A! — P5C  
13: PXP — PXC  
14: PXP — TXP

Viendo que la calidad se pierde de todas maneras, a causa de 15: C6R, las N.N. prefieren eliminar el peón enemigo, pero se llevarán desagradable sorpresa. La línea de mayor resistencia era: 14: ... — R1T.

15: AXT — Abandonan

En efecto, Langeveg se dio cuenta en este momento de que si 15: ... — RXA; 16: AXC — AXA; 17: D5T — R3R; 18: TXA — PXT; 19: DXP, ganando la dama.

II

Jugada en el Campeonato Juvenil de Cataluña, de 1963.

Apertura Peón R

Defensa Francesa

Variante del avance del Peón R  
Blancas (1) Negras (0)  
Bayarri Tejero  
1: P4R — P3R  
2: P4D — P4D  
3: P5R — ...

Esta movida, que es la que por impulso natural surge del planteo y parece sin duda la de mayor agresión, ha sido refutada por muchos analistas porque cristaliza el centro de las B.B., al paso que permite un fuerte contrajuego en el flanco D. para las N.N., vulnerando estas el puesto avanzado con los peones AD y AR. El conductor de las B.B. parece despreciar estos peligros y los hechos han premiado su arrojo, que por otra parte, sustentó con lucidas entusiastas.

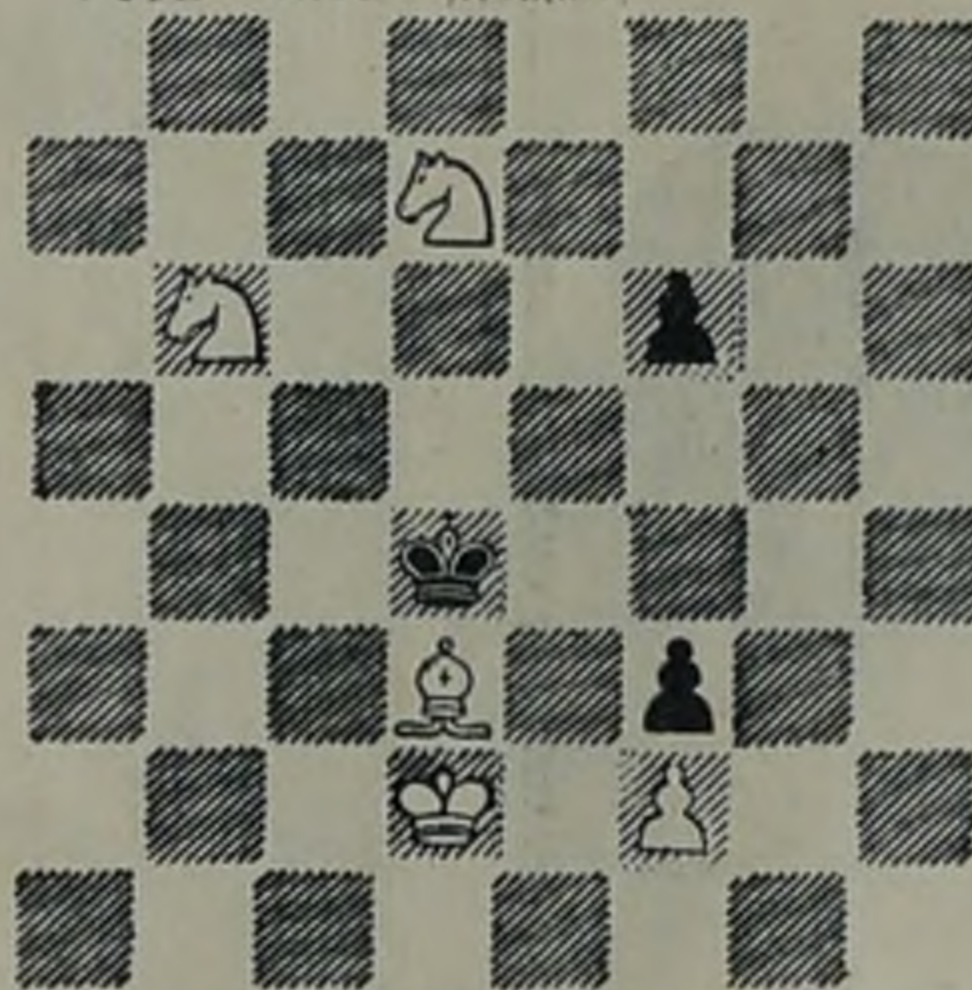
3: ... — P4AD  
4: P3AD — C3AD  
5: C3A — A2D  
6: A2R — P3A  
7: 00 — PXP  
8: CXP — C3A  
9: A5CR — PXP  
10: A5T — P3C  
11: CXA — RXC  
12: A4C — A2R  
13: AXC — AXA  
14: T1R — C4R  
15: AXP — RXA  
16: PXP — D3C  
17: PXC — AXP  
18: C3A — TD1D  
19: C4T — D5C  
20: P3TD — D1A  
21: D4D — Abandonan

En efecto, las N.N. no pueden evitar 22: P4A, ganando una pieza con mejor posición.

ESTUDIO Nº 304

Final de Partida de Torre y Caballo contra Dama, por Henri Rinek, Primer premio de British Chess Magazine, 1916.

POSICION:  
Blancas: R1TR — P2TR — P4CR — P4D — T4CD — C7CD  
Negras: (Siete piezas)



Negras: R1CD — P3AD — D3AR — P4AR — P3CR. (Cinco piezas).

Las blancas juegan y ganan. La solución en el próximo número.

ESTUDIO Nº 305

Problema inédito de Pedro Santos Isain, Paysandú, febrero de 1964.

POSICION:  
Blancas: R2D — A3D — C7D — C6CD — P3AR (Cinco piezas).  
Negras: R5D — P3AR — P6AR (Tres piezas).

Juegan las blancas y dan mate en 4 (cuatro) jugadas.

La solución en el próximo número.

SOLUCION DEL ESTUDIO Nº 303

Problema inédito de Pedro Santos Isain, Paysandú, febrero de 1964.

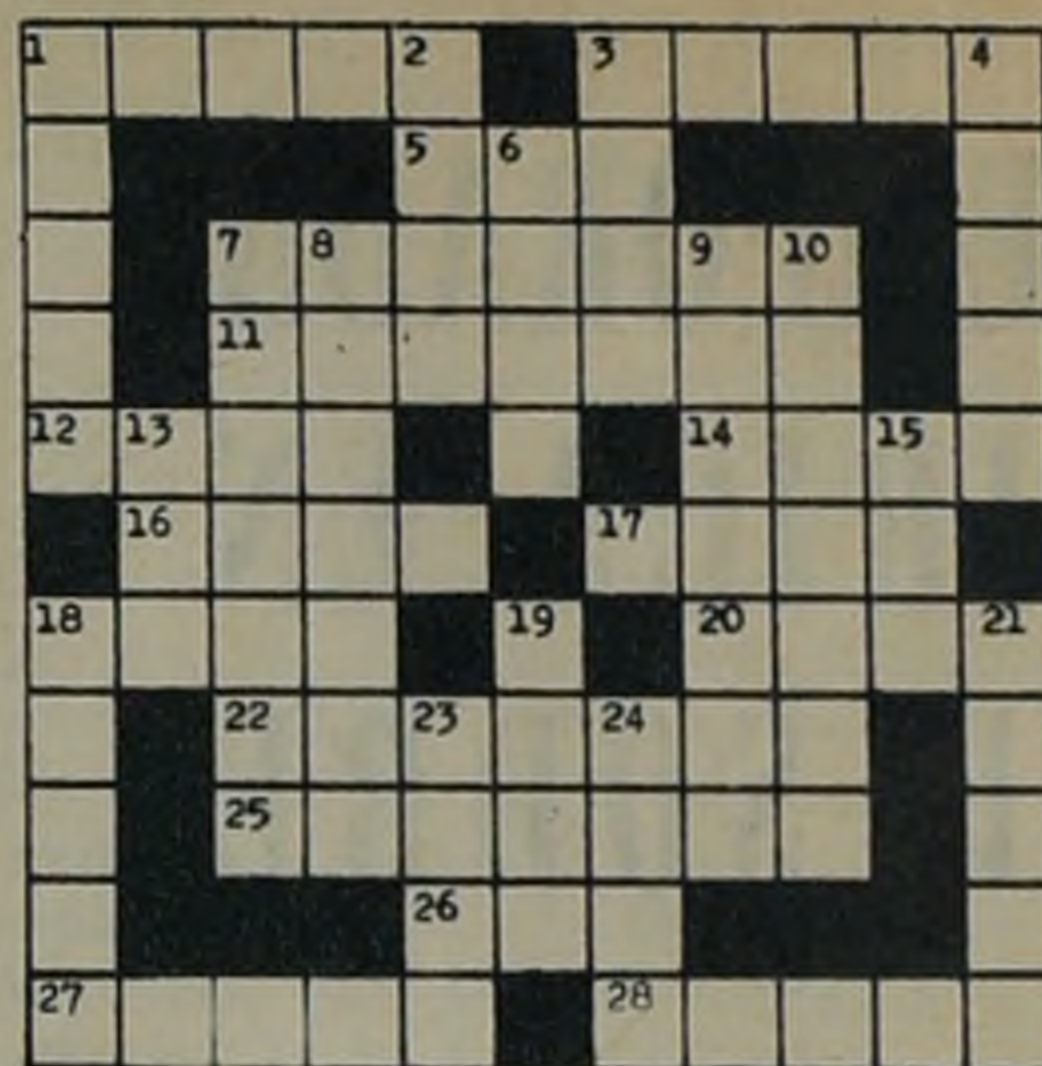
1: R2C — P5A  
2: A1CD!! — P6A  
3: R2A — R5R  
4: RXP — !!

Un tema indio de ingeniosa composición y muy instructiva.

Nº 954

HORIZONTALES. — 1. Ruido confuso de voces; 3. Rey de Creta; antiguo legislador, juez de los infiernos; 5. Afluente del Paraguay; 7. Andar de un sitio a otro; 11. Nombre de dos reyes de los visigodos; 12. Hembra del lobo; 14. Exponer al fuego un manjar crudo para que se torne comestible; 16. Tratamiento que se aplicaba en Francia en otro tiempo a los soberanos; 17. (Leandro N.) abogado y político argentino; 18. Ciudad fuerte de Italia con puerto en el Adriático; 20. Nombre de varios emperadores de Alemania; 22. (Septimo) príncipe árabe, gobernador de Palmira; 25. Cierta cuerpo de milicia armada que existía antiguamente en Cataluña; 26. Antigua ciudad del Asia Menor (Cilicia); 27. Villa del partido judicial de Sorbas (Almería); 28. Padre de Lia y Raquel suegro de Jacob.

VERTICALES. — 1. Relativo a los riñones; 2. Parte que nace del tallo o tronco principal del árbol; 3. Cacaute, planta oleaginosa; 4. Dueño de una cosa; 6. Hoguera que servía para los sacrificios; 7. Divinidades misteriosas a las que se le tributaba culto en Grecia; 8. Grito lastimero; 9. Parte del río que se limpia de hierbas flotantes para abrir paso a las cañas; 10. Rosera grande; 13. Hembra del oso; 15. Dueño o poseedor de alguna cosa; 18. Rey de Arlés y de Provenza, muerto en 887; 19. Pronombre indeterminado; 21. Emperador romano de 54 a 68; 23. Amir, jefe árabe; 34. Atolón.



Solución del problema anterior Nº 953

CLINICA DENTAL

YAGUARON

YAGUARON 1533 casi Paysandú



¡Despiértate! Es hora de ir a acostarse.

¡No vas a hacer una tragedia por un pequeño aperitivo!





# El gran impostor

Viene de la página 47

—¿De lo contrario que, doctor? —preguntó lleno de ansiedad.

—La parte del cerebro afectada quedaría permanentemente en ese estado...

—¡Oh, sería terrible! —dijo Dominey temblando de emoción.

—¡Animo, amigo! Tengo fe en que sucederá lo mejor... —y agregó—: Ahora, le aconsejo que se retire a sus habitaciones a descansar. Yo permaneceré en el dormitorio de milady, pues tengo el presentimiento de que se va a operar un gran cambio en ella esta misma noche...

—Gracias, doctor... Me quedaré leyendo en mi cuarto para poder estar pronto ante cualquier eventualidad...

Los minutos se transformaron en horas de inquietante espera para Dominey que aguardaba hundido en un sillón contemplando el retrato de Patricia que pendía en la pared... Cada fibra de su ser parecía vibrar al compás de la música de una gran esperanza... Sin embargo, cuando sucedió lo que tanto esperaba, la esperanza se trocó en temor... se enderezó en su asiento... con las manos aferradas a los brazos del sillón y la mirada fija en la creciente abertura del panel de la pared...

Fue ésa, igual a las anteriores ocasiones. Ella se inclinó para penetrar a la habitación, pero esta vez no fue su mano la que cerró el panel sino una mano invisible detrás de ella...

Patricia corrió hacia él con los brazos bien abiertos y con todas las maravillas de la vida y el amor brillando en sus hermosos ojos. La leve expresión de sonambulismo que había en su rostro había desaparecido por completo. Venía hacia su esposo convertida en una mujer realmente llena de vida...

—¡Everard! —gritó llorando y riendo feliz—. ¡Everard mío!

El la tomó entre sus brazos y la besó cariñosa y apasionadamente... Ella temblaba emocionada de pies a cabeza, y apoyando la cabeza contra su hombro le dijo:

—¡Oh, qué tonta he sido!... ¡Everard, Everard querido!

—¡Oh, mi vida! —dijo él oprimiéndola entre sus brazos.

—¡Qué sueños tan terribles he tenido, amor mío!... ¡Y qué maravillosa recompensa recibirán mis pasados sufrimientos!

Sus labios buscaban de nuevo ansiosamente los de él, con los deseos contenidos durante tan largo tiempo...

Dominey no podía pronunciar palabra... sentía que le ahogaba la emoción...

Mientras, en el corredor de la planta alta, un anciano se dirigía en puntas de pies hacia su habitación... Una amplia sonrisa de satisfacción se dibujaba en los labios del doctor Harrison...

(Fin de la novela)

folia

## ciengramos y viola

LA PRÓXIMA VEZ QUE APAREZCA SUELTA TU PERRA REMOLACHA TENDRÁS UNA MULTA DE \$20.-



REMOLACHA QUIERE CORRER EN EL PARQUE Y YO TENGO QUE PREPARAR LA COMIDA



CUANDO APARECE LA LUCECITA ENCIMA DE LA CABEZA ES PORQUE TIENE UNA MARAVILLOSA IDEA



PARECE QUE SE OLVIDÓ DEL PARQUE; VA A JUGAR CON LOS CHICHES



¡TU PERRA SUELTA EN EL PARQUE! ¡\$20.- DE MULTA!



USTED NO HABRÁ MIRADO BIEN, SEÑOR GUARDIAN





SE acerca ya el Día de la Tradición, celebración anual de homenaje al grande tradicionalista Dr. Elías Regules, en el aniversario de su nacimiento. La Sociedad Criolla que lleva su nombre prepara para el 15 del corriente una serie de festejos de los que daremos cuenta en esta misma nota.

Pero estos festejos tienen, año a año, calidad de rememoración hacia aquel 24 de mayo de 1894 en que, animado por el éxito logrado por su pluma con "El Entenao" y "Los Gauchitos", llevado él también por la corriente entusiasta promovida por los hermanos Podestá en su circo —que dejó de lado el drama de ambientes extraños— Elías Regules, entonces estudiante de medicina, programó lo que habría de ser la Piedra Fundamental de su obra...

Organizó una fiesta campestre en Piedras Blancas, en la chacra que luego pertenecería a don José Batlle y Ordoñez, partiendo desde el centro de la ciudad una caballería gaucha, con los ji-

netes ataviados a la usanza criolla, y los pingos con los típicos accesorios de nuestro campo. Un almuerzo servido también al estilo campero, y luego una feliz improvisación de Elías Regules, en la que señalaba los rasgos tan particulares del hombre de este rincón americano, y la necesidad de evocar su típica personalidad y sus glorias y luchas pasadas. Al proponer formalmente la fundación de una sociedad de culto tradicionalista, la idea fue calurosamente aprobada por todos los concurrentes.

Quedó, pues, para el día siguiente, 25 de mayo, en el Circo Podestá fijada la fecha y lugar de la primera reunión, en las calles Mercedes y Paraguay. Treinta y tres firmas, en simbólica evocación, certificaron el acta de fundación. Los comienzos fueron muy difíciles, pues debieron luchar contra una serie de obstáculos, provocados por un ambiente plagado de exotismos que no reconocía nuestros valores, o por prejuicios que no le permitían reconocerlos.

por OLALBA

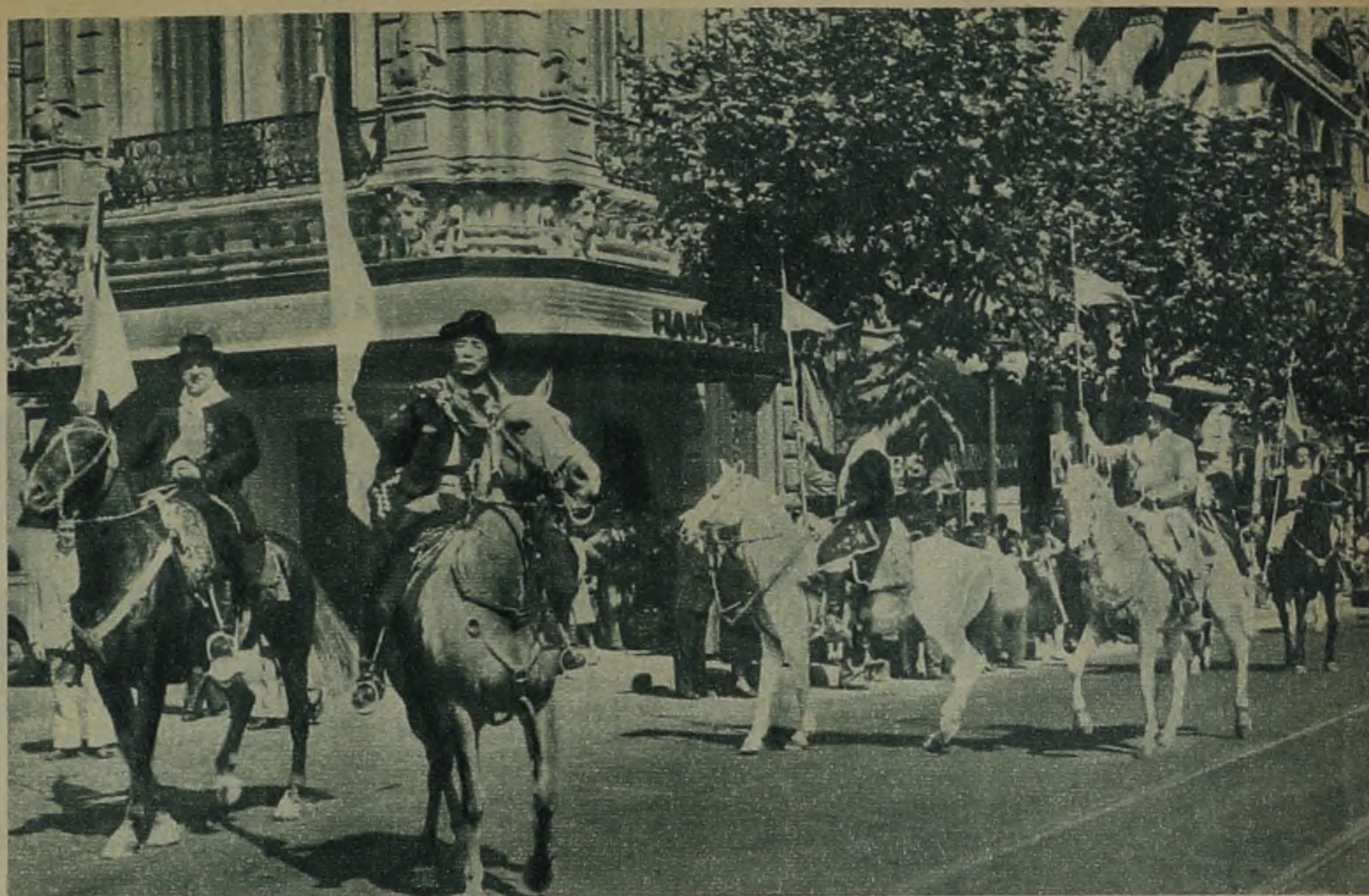
# Sociedad Criolla "Dr. Elías Regules"



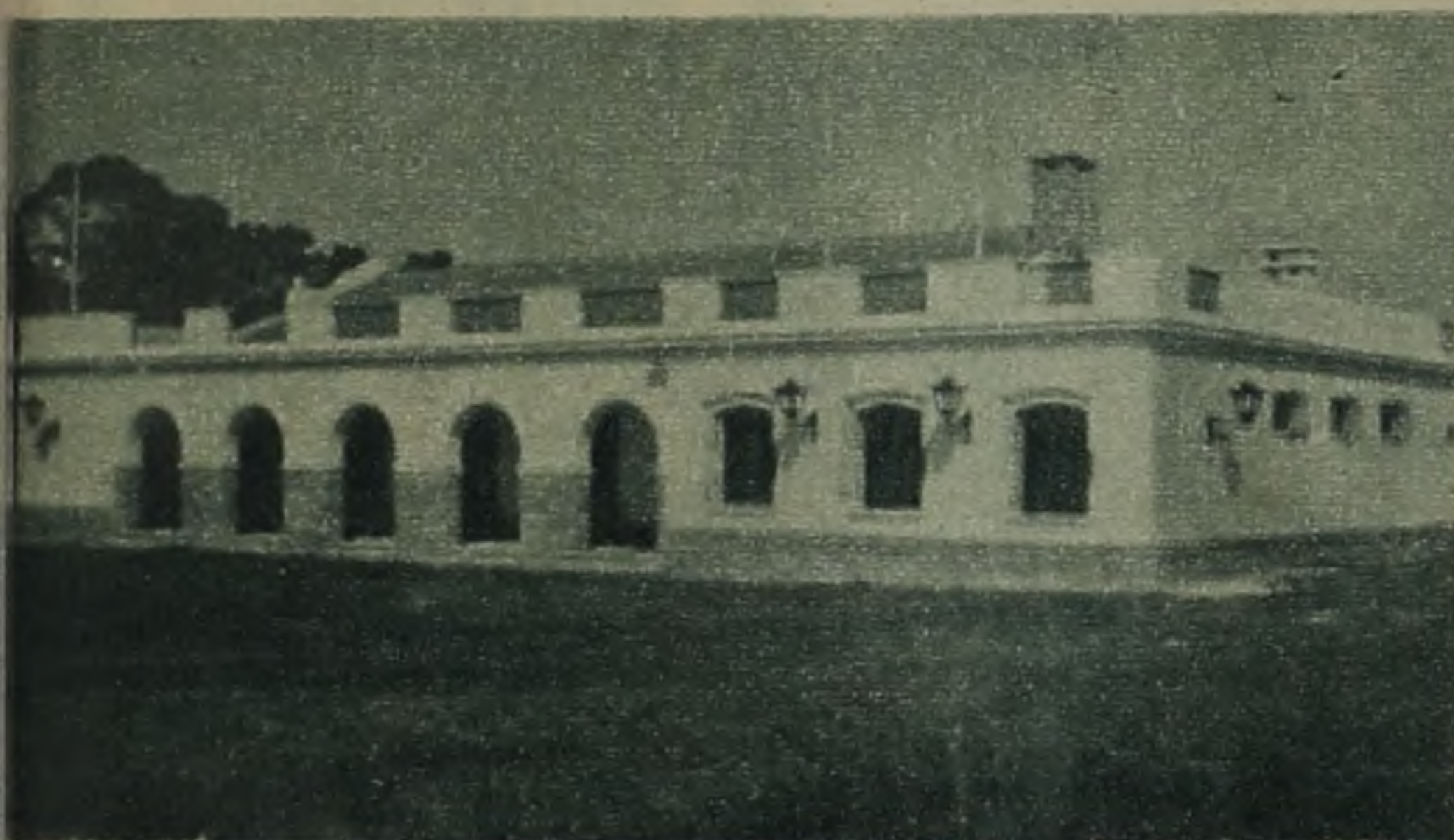
La caballería gaucha que llegó desde distintas Asociaciones de Montevideo, e instituciones tradicionalistas de Brasil y Argentina, hace, en el Día de la Tradición, Guardia de Honor frente al monumento al Gral. José G. Artigas en la sede de La Criolla "Dr. Elías Regules".



El Patriarca argentino Santiago H. Roca encabeza un desfile gauchesco por nuestra ciudad.



Hermoso edificio actual, sede de la Sociedad Criolla "Dr. Elías Regules".



Pasó el tiempo, y la Sociedad fundada por el Dr. Elías Regules continuó su marcha ascendente. Ya en diciembre de 1943, el Diputado por Soriano Dr. José Olivera Ubios, presentó un Proyecto de Ley proclamando el 21 de marzo, aniversario del natalicio del Dr. Elías Regules, Día de la Tradición. Decía el Dr. Olivera Ubios: "Necesitamos y debemos los uruguayos, hacer un alto en la marcha en ese día, más hermanados que nunca, ya que "celebrando la tradición se amalgaman el pasado y el futuro, en un trenzado de fe, de homenaje y de reconocimiento".

Y proseguía: "Y así, sin vacilaciones, con la cabeza erguida y el pecho alto y el corazón rebotante de emoción, de ternura, de unción patriótica y de coraje, desfilemos una vez más por 18 de Julio mezclados con los "gauchos de Regules"; sí, junto a los hijos del Tata que —en

un atardecer melancólico— se durmiera para siempre "sobre los pastos tirado" y cuya impecable y auténtica Escuela tradicionalista que fundara con ajustado y religioso sentido evocativo".

Hoy, casi 60 años después, la Sociedad Criolla "Dr. Elías Regules", se promete festejar el día de homenaje a su fundador como el hecho lo merece, siempre rodeada por el afecto de instituciones nuestras y del extranjero. La fecha será el 15, o sea el domingo próximo, una semana antes de la celebración oficial nacional. Un programa muy variado, se cumplirá desde la mañana, constando de: del Picadero de la Escuela Militar partirá, a las 9 horas, el gran desfile de caballería gaucha, integrada por miembros representativos de las 40 entidades amigas del Interior de la República, del Departamento de Montevideo y de la Sociedad

## INFORMATIVO DE FOLKLORE

\* Está finalizando ya el clásico período de receso estival de la mayoría de las instituciones tradicionalistas. Por ello algunas comienzan ya a enviarnos información sobre sus próximas actividades.

**CIRCULO TRADICIONALISTA "EL ARRIERO"**, inicio los ensayos de su Cuerpo de Baile en el Club Willman, Av. Agraciada 2612, los días jueves a las 21 horas. Dirige el profesor de baile del Círculo, Lauro Gazzán.

**BANDA ORIENTAL**, comenzó también sus ensayos, los sábados a las 19 y 30, en el Salón de Actos del Club Nacional de Football, siempre bajo la dirección del profesor Arturo Olivera Doll.

Criolla "Dr. Elías Regules". Recorrerá las calles de la ciudad, y en la Plaza Independencia rendirá homenaje al Gral. José G. Artigas, y al Gaucho frente al monumento emplazado en la plaza que lleva su nombre. Luego esta caballería gaucha proseguirá su marcha hacia la sede social de la Sociedad Criolla en la Avda. Bolivia, donde se servirá un gran almuerzo criollo, que contará con la simpática presencia de delegaciones de Brasil y Argentina. Distintos oradores harán uso de la palabra, y será descubierto en el amplio salón comedor, un cuadro con la fotografía del Dr. Tabaré Regules, en un merecido acto de recordación y afecto.

Luego de rendir homenaje al Padre de la Patria, depositando una ofrenda floral ante el monumento al General Artigas ubicado en el predio de la entidad, se da-

rá paso a un selecto programa con interpretaciones musicales, de bailes, recitados, etcétera. Antes de iniciar la fiesta nativa, en la pista de baile se colocará una placa en memoria de Raúl Pardo Iriondo García, el querido profesor del cuerpo de baile de la institución tempranamente desaparecido.

Como siempre, la Sociedad Criolla "Dr. Elías Regules", que actualmente integra su Comisión Directiva con las siguientes personas, Presidente, Cr. Alberto Rodríguez López; Vice - presidente, Sr. Manuel García (h.); Secretario, Sr. Guillermo Julio Aguiar; Tes., Sr. Juan C. Magariños, y vocales: Cnel. Raúl Vernengo y Sres. Félix Milans y Julio Lartigue, contará con la total adhesión de quienes, por sobre todo, tienen fe en la nacionalidad y en las instituciones que rinden culto a ella...





Aspecto general de las graderías y natatorio durante el desfile inaugural con el que celebrará los treinta años de actividad en la piscina trouvillense.

Para los aficionados que siguen de cerca la actividad de natación no podrá escapar al análisis que tanto en esta práctica como en el atletismo los competidores, deben más que luchar contra sus ocasionales adversarios, hacer la disputa contra los cronómetros. Esto traduce un esfuerzo especial que en distinto grado aparece en otros deportes, pero por esa singularidad reconocemos en esas dos ramas que los esfuerzos, cuando llegan al máximo deben haber sido a "todo vapor". De otra manera resulta imposible hoy en día alternar en el plano internacional. Además para que ello sea posible, imprescindible es que a la superación en el ámbito local se le brinde el aliciente de competencias por lo menos intercontinentales, que es donde los mejores de cada ambiente aumentan sus posibilidades. Resaltamos este aspecto, porque comúnmente se da el caso de que tanto en natación como en atletismo, quien se destaque netamente en nuestro medio poco a poco vaya diluyendo esfuerzos al acumular triunfos na-

por JUAN L. CANTERA

cionales y no contar quien le obligue a llegar a los registros que por lo general obtienen no bien se foguean frente a elementos foráneos de calidad.

Ha culminado tras entusiastas etapas desarrolladas en el natatorio de Trouville, la temporada oficial estival que anualmente organiza la Federación Uruguaya de Na-

tación. La misma ha deparado alentadoras perspectivas, que llegan a hacer pensar porqué los veranos no serán más seguidos para poder observar movilización de tan alto vuelo y lluvia de records como los que dieron vida a este ciclo epilogado con la celebración del 30º aniversario de la inauguración oficial de la pileta trouvillense.

**8 RECORDS NACIONALES  
Y 24 DE CATEGORIA—**

Lo del título es elocuente para confirmar lo que señaláramos respecto a la forma como se fueron superando a través de las distintas etapas y torneos los jóvenes protagonistas. En 15 días exactos de competencia activa, la obtención de 8 Records Nacionales y 24 de

# trouville de fiesta



Categoría, dan la pauta de lo que se podrá aprovechar en un año si se mantiene enhiesto el interés y las autoridades de la FUN que preside el Esc. Edmundo Thevenet, a quien secundan en laborioso cuerpo de dirigentes los Sres. Daniel Armand Ugón, Profesor Mayo Tommasino, Mario Roqueta y Ope Pasquet, planean una programación sin pausas prolongadas para mantener siempre a los competidores "en el agua".

#### LOS LAUREADOS—

Los nuevos registros records estuvieron a cargo, en caballeros, de jóvenes del Club Neptuno, *Pedro Vila*, en 100 mts. espalda (1m. 10.4s); *Daniel Fraga*, en 100 mts. mariposa (1m08.2s); *José Blanco*, en 200 mts. libre (2m17.3s.); *Carlos Costentino*, en 200 mts. espalda (2m36.3s); *Juan Pico*, en 100 mts. libre (1m.00s), igualó record de B. Balleto; *Pedro Vila*, en 100 mts. espalda (1m10.2s), volvió a superar su propia marca. En damas, los éxitos máximos, tradujeron una victoria para Neptuno y otra para el Club Remeros Paysandú. *Inés Correa*, del club del "tridente", mejoró guarismo de 4 por 50 mts. medley (3m17.9s) y la sanducera *Ana Norbis*, el de 100 mts. mariposa (1m22.2s).

En cuanto a los vencedores con marcas máximas en las distintas categorías, fueron individualmente Laura Ramos, Pedro Vila, Daniel Fraga, Themis Trama, Gabriel Trucido, Fernando Míguez, Nelly Domínguez, Elizabeth Mendy y Aldo Defe-

rrari; por equipos, núcleo que integraron Ramos, Correa, Trama y Labruschini; Vila, Fraga, Borretti y Costentino; Domínguez, Apt. Balleto y Labruschini; Traverso, Rodríguez, Ramos y Trama; Rigby, González, Faniolero y Fursa; Wolfer, Míguez, Mendy y Apt; Costiel, Apt, Mendy y Valeka.

#### "SALPICONES" DE LA PILETA—

Debemos resaltar la iniciativa de la Federación U. de Natación al designar sus torneos de 1964 "Dr. Julio C. Costemalle". Con ello evocaron a querida figura que había abordado este deporte desde su niñez. Primero actuando en la Asociación Cristiana de Jóvenes; luego, al desafilarse ésta, fue fundador del Club Biguá de Villa Biarritz, institución que defendiera como competidor y delegado durante más de dos décadas. Fue en nuestro ambiente figura destacada en Cptos. Nacionales. Travesía a la Bahía —que se adjudicó en varias instancias— y en waterpolo, actividad que le permitió actuar como defensor uruguayo en los Juegos Olímpicos de 1936, en Berlín y de 1948, en Londres. Posteriormente mantuvo su adhesión como delegado ante el Cté. Olímpico y en los Juegos de 1952, en Finlandia, concurrió al frente de la embajada. Antes de su desaparición en 1963 se le había otorgado la máxima consagración continental "Caballero de la Natación", siendo con justicia el primer compatriota distinguido con tan alto honor.



Adhiriéndose al 30º aniversario de la habilitación, estuvieron presentes en Trouville algunos de sus primeros actores: Justo Fernández (starter), Carlos Schroeder, Dr. Hebert Trenchi, Prof. Maximino García, Cr. Félix Pepe y arquitecto Gustavo Nicolich.

En la brillante conmemoración del 30º aniversario de la habilitación oficial del natatorio de Trouville —cuyos lineamientos surgieran de acuerdo al apoyo del Municipio de 1931— se hicieron presentes, alternando con esa grey juvenil que asiste diariamente a las clases que allí dictan profesores de la Comisión Nacional de Educación Física y los defensores de las entidades afiliadas a la FUN, representando a Neptuno, Guruyú, Biguá, Universitario, Remeros Mercedes, Remeros Paysandú y los benjamines Banco República y Olimpia, un grupo de deportistas que participaron en la etapa inaugural de 1934. El público que colma-

ba las graderías a las que la brisa marina hacía acariciar por los pabellones que jugueteaban en los mástiles, tributó cordial recepción al prof. Maximino García, Cr. Félix Pepe, Arq. Gustavo Nicolich, Dr. Hebert Trenchi y Carlos Schroeder, quienes con el mismo entusiasmo de sus años mozos, a la orden del juez largador Sr. Justo Fernández, igual que hace seis lustros, se lanzaron a las cristalinas aguas recorriendo una pileta con el estilo sobrio que aún mantienen enhiesto. Luego hizo lo propio, pero desde plataforma, Pintín Castellanos, destacado compositor, que también dejó recuerdos de su estilo en nuestra natación.



Largada de una de las pruebas femeninas. Al fondo, dibujadas en cielo límpido, banderas uruguayas flamean con todo su vigor.



# Loor ... para el



**E**L fútbol uruguayo vive la enorme satisfacción de haberse acreditado con todo derecho y justicia un nuevo triunfo en el terreno internacional: el team seleccionado del Interior, en brillante forma y en carácter de invicto, se ha adjudicado el 1er. Certamen de Confraternidad Sudamericana "Doctor José Chaves Miranda" que con participación de representantes campesinos de Argentina, Chile y Paraguay se cumplió en Salto y Paysandú. Es un lauro que trae evocaciones y anhelos de una recuperación que nuestro fútbol necesita clamorosamente. Quienes hemos tenido la dicha de apreciar las jornadas desarrolladas en lares salteños y sanduceros, hemos vivido la satisfacción de observar un fútbol alegre, vibrante, que, por otra parte, otrora era tan natural en los equipos uruguayos. Ofendiendo con franqueza, planteando y buscando el goal en forma permanente, agresiva,

contundente. Así se desenvolvió el team compatriota, que contó con un avance incisivo —dos punteros colocados en sus verdaderos puestos y en situación atacante— creando serios problemas defensivos a las retaguardias rivales. Así abrieron brechas primero ante Paraguay, un partido donde la imposición fue fácil. Y el rival también. Pero aún así, debe tenerse en cuenta que era el primer partido que los uruguayos jugaban juntos. Luego ante Chile, ya en el 2º partido la labor uruguaya fue realmente elocuente, consiguiéndose un score aún más categórico que el primero ante los guaraníes a quienes ganaron 3 a 0; frente a Chile se impusieron 6 a 1, como consecuencia de la contundencia ofensiva del quinteto delantero y fundamentalmente del juego hacia las puntas, es decir, empleando un sistema que ahora para muchos ya está pasado de moda. Pero la ver-

Acá se observa a los gallardos campeones que conquistaron para el fútbol uruguayo el máximo cetro en el torneo de Confraternidad Sudamericana "Dr. José Chaves Miranda". De izquierda a derecha: Pini (capitán), Ayala, Bourdin, Nogueira, Paredes, Quinteros y Collazo; hincados: Cristech, W. Hernández, Icat, Ruiz y Monzón.

dad es que los resultados dicen lo contrario. Y así vino el partido final, con Argentina, venciendo por score no menos categórico: 4 a 1, índice evidente de la firmeza y positividad en el ritmo atacante.

Un avance con dos punteros capaces: Cristech y Monzón, rápido y habilidoso el primero, certero y positivo el 2º, y centrales de gran visión, rendimiento, y fundamentalmente mostrando su codicia insaciable como Walter y Pedro Hernández, Icat, Ruiz, Fleitas. Son hombres que demuestran la eficacia del sistema ofensivo bien aplicado y llevado a la práctica por quienes conocen cómo arribar a un resultado tan halagador como éste. En ese sentido, el técnico Juan Carlos Cantos certificó el

acierto de su designación, no dejándose impresionar por modalidades que, aunque estén en boga, en realidad no se encuadran dentro de la idiosincrasia de nuestros futboleros; por otra parte, los resultados se encuentran a la vista.

Y si en la labor de estos forwards puede decirse se ha basado el aspecto tan satisfactorio de nuestro triunfo, la verdad es que esa gestión tan feliz se cimentó en el respaldo eficiente de su defensa, donde brillaron hombres como el zaguero derecho y capitán José Luis Pini, mostrando que sigue brillando un apellido de ilustre linaje futbolístico. También el centro medio Collazo, muy hábil en la entrega, al igual que el back izquierdo De los Santos, brillante en su labor



# fútbol chacarero

por RAUL MORLINO

defensiva, brindando, además, apoyo constante a los forwards. También Nogueira —que jugó en el último match— reiteró aciertos al igual que Balbis en el extremo derecho de la línea media, aunque excedióse en sus afanes frente a Paraguay, lo que le valió la expulsión justiciera. Fue lamentable, porque había sido uno de los mejores valores del team compatriota en los dos matches que jugó. Y el half izquierdo Nardo Quinteros, de gestión tesonera y eficiente, no brilló como aquéllos pero la verdad es que igual rindió a tono con lo que todos esperaban. Así como en su vida particular es modesto y sencillo, en el field lo reitera, como lo certifica el logro de esta culminación que señala a la vez el triunfo de todos. Y de alguien que al igual que el técnico Juan Carlos Cantos merece el aplauso unánime: el preparador físico, Mayor Francisco Bermúdez, de elocuente labor en su difícil función.

En otro aspecto, nos reconforta que la iniciativa de

la realización de torneos de esta naturaleza haya surgido de un organismo uruguayo, como la Organización del Fútbol del Interior, cuyo mayor elogio de la labor que realizan sus meritorios directivos es esta culminación, al reunir en un certamen de indudable significación a cuatro equipos representantes genuinos del fútbol del Interior de sus respectivas naciones. Ya el Congreso ratificó el anhelo de establecer estas actividades tan loables con carácter permanente. Lo que quiere decir que nuestro país se adjudicó el honor de ser el pionero en estas loables inquietudes del fútbol de tierra adentro. Le corresponden entonces a la O.F.I. los mejores aplausos. A su presidente, el Dr. Luis Gravina Ortiz, y quienes le acompañan con elogiada dedicación y acierto: el Escribano Ruben Aparicio Maurente, el tesorero D. Roberto Roig Echeverry, los directivos Romeo Rolando Oliva, Esc. Roberto Irazábal y dos propulsores extraordinarios que brindaron el aporte de-

## EL RECORD DEL CAMPEON

Con Sp. Oviedo, de Paraguay: 3 a 0 goles de Ycat (2) y Ruiz.

Con Coquimbo Crav de Penco, Chile: 6 a 1, goles de Monzón (3), Icat, Cristech y P. Hernandez.

Con Bahía Blanca, de Argentina: 4 a 1, goles de Monzón (2), Cristech y Fleitas.

El equipo en el match final ingresó con: Paredes; Pini y Ayala; Collazo, Nogueira y Quinteros; Cristech, Walter Hernandez, Icat, Ruiz y Monzón.

También jugaron en este partido en el 2º tiempo, el centro forward Fleitas y el insider izquierdo Pedro Hernández, y en los otros matches lo hicieron el back izquierdo De los Santos y el half derecho Balbis. Ante Coquimbo Crav jugó el cuidavallas Bourdin, y frente a Paraguay actuó el puntero izquierdo Petrella.

cisivo para la feliz realización y culminación de este certamen: el secretario Escribano Juan Carlos Fernández Arbenoiz y el dirigente D. Antonio Satalia. Todos significaron, en su momento, piezas fundamentales para el triunfo que hoy se festeja

por partida doble: el de la feliz culminación de un certamen del Interior de carácter internacional desarrollado totalmente en tierra adentro, y el de la consagración de un equipo uruguayo que se acreditó con toda justicia el honroso título de campeón.

El equipo argentino de Bahía Blanca fue un correcto y caballeresco rival. Aquí se le observa en su ingreso al field llevando la bandera de O.F.I. Y al término de la brega, sus integrantes saludaron en forma hidalga a los dignos campeones, en gesto que les enaltece.





# El Concejo Departamental de Montevideo Y El Precio de la Carne

---

Ante el nuevo aumento del precio de la carne (nuevo aumento decretado por el Frigorífico Nacional en el término de muy pocos días),

## EL CONCEJO DEPARTAMENTAL DE MONTEVIDEO

### DECLARA:

- 1º) El precio de la carne limpia, puesta en las carnicerías LO FIJA el Frigorífico Nacional (Ley de 15 de Octubre de 1958) y "DA CUENTA al Concejo Departamental" Ley citada, art. 3º.
- 2º) La ley sólo reserva al Concejo Departamental la fijación de los precios de los distintos cortes de la res, lo que constituye la ganancia del carnicero y ésta permanece invariable desde hace años, en \$ 0.30 por kilogramo.
- 3º) La única autoridad que puede modificar el precio fijado por el Frigorífico es el Poder Ejecutivo. La ley de 15 de Octubre de 1958 (art. 3º) establece que "si la Inspección de Hacienda comprobare que las modificaciones dispuestas no se ajustan a la realidad de los hechos invocados, las pondrá en conocimiento del Poder Ejecutivo, quien deberá resolver en definitiva dentro de un plazo de diez días".
- 4º) En todos los casos de subas decretadas por el Frigorífico Nacional, el Concejo Departamental de Montevideo ha dado cuenta al Consejo Nacional de Gobierno de las mismas a los efectos del contralor y poder de decisión que le compete y hasta la fecha, en ningún caso, se ha modificado lo dispuesto por el Frigorífico.

Montevideo, marzo 5 de 1964

Dr. CARLOS QUERALTO  
Secretario

Esc. LEDO ARROYO TORRES  
Presidente

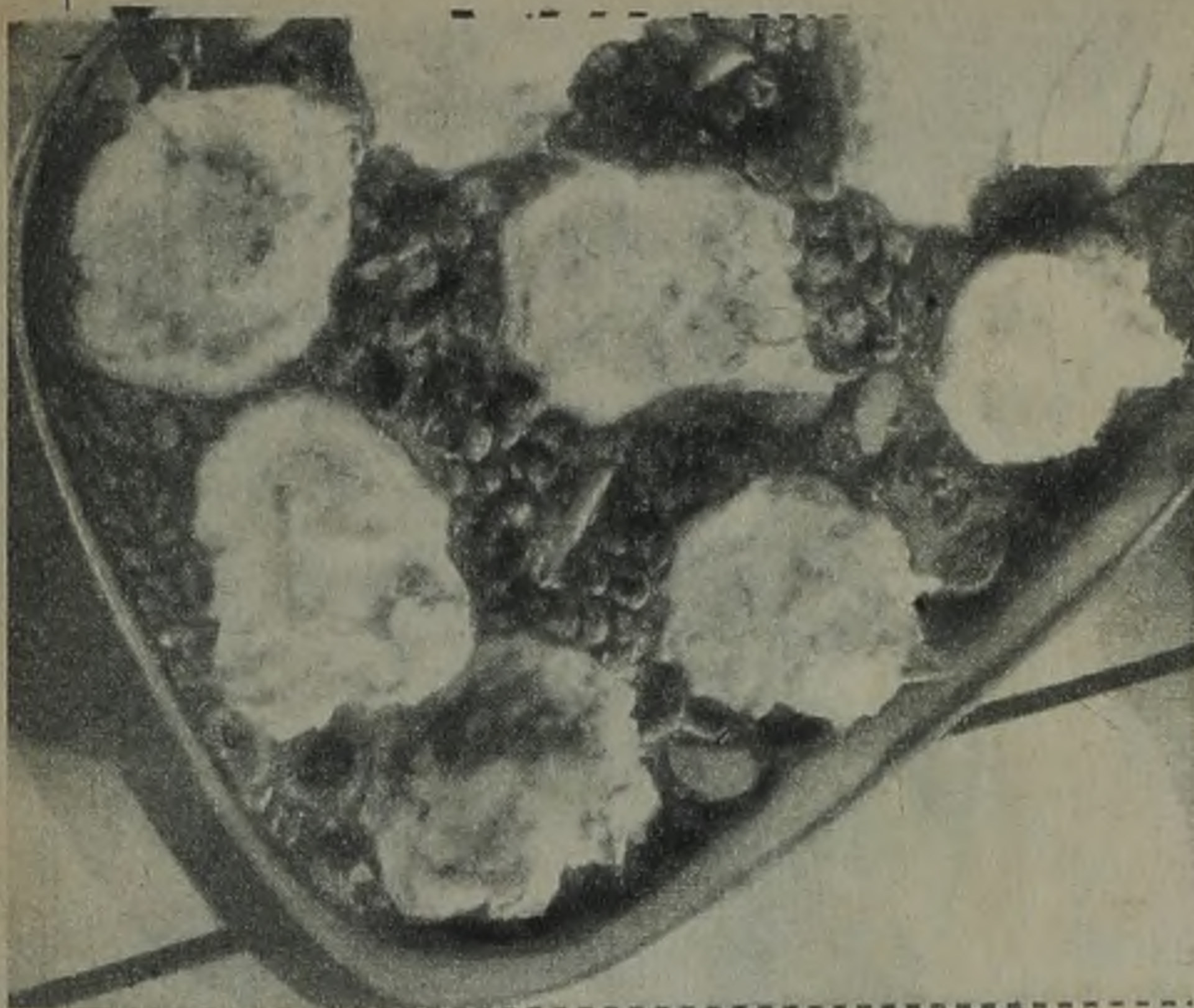




# de jersey

Interesante combinación de tonos que aparece en este vestido de jersey, ideal para el comienzo del otoño. Dos bandas anchas "cortan" el modelo, en el corsaje y en la cintura. Escote que sube y talle angosta. De Lella Sports.





### BUNUELO DE PESCADO

**INGREDIENTES:** 1½ tazas de pescado hervido, desmenuzado; 2 tazas de papas pisadas; 1 huevo; sal, pimienta; 1 taza de jugo de tomates o tomates; 2/3 taza de leche; 2 tazas de arvejas hervidas; 1 taza de zanahorias hervidas y picadas; ½ taza de tallos de apio hervidos.

Mezclar el pescado desmenuzado (y sin espinas) con las papas pisadas, huevo batido, sal y pimienta.

Calentar los tomates, agregar un poco de agua, las arvejas, zanahorias y apio. Revolver bien, luego añadir la leche. Pasar esta preparación en una fuente para hornear. Agregar cucharadas de la primera preparación de pescado y cocer en horno moderado durante media hora.



### PICADILLO CON CEBOLLA

**INGREDIENTES:** ½ kg. de carne picada; una cebolla grande; 1 berenjena grande; sal, pimienta, orégano; una cucharada de aceite.

Untar una fuente para hornear con el aceite. Pelar y salar la berenjena y cortarla en 6 rodajas. Poner éstas en la fuente y sazónarlas con sal y pimienta. Dividir la carne en 6 albóndigas, achatarlas y colocar una sobre cada una de las rodajas de berenjena. Sazonarlas. Cubrir las albóndigas con una rodaja de cebolla.

Cocer en horno moderado hasta que la carne esté bien cocida y la berenjena y cebolla tierna. (Aproximadamente 30 minutos).

### PASTEL DE CARNE FAMILIAR

**INGREDIENTES:** ¾ kg. de carne picada; 1 cucharada de grasa o aceite; 1½ taza de jugo de tomate; 1 taza de zanahorias hervidas; 1 taza de arvejas; ½ taza de apio hervido y picado; 1 huevo; 3 tazas de papas pisadas, calientes; sal, pimienta.

En una sartén poner el aceite y, cuando caliente, agregar la carne picada espolvoreada con sal. Revolver varias veces y dejar que se dore. Añadir entonces el jugo de tomate (y, opcional: un cubito de caldo disuelto en el jugo de tomate) y freír 10 minutos más. Retirar del fuego, agregar las legumbres y añadir sal y pimienta a gusto.

Batir la yema, agregarla a las papas pisadas. Batir las claras e incorporar la nieve al puré.

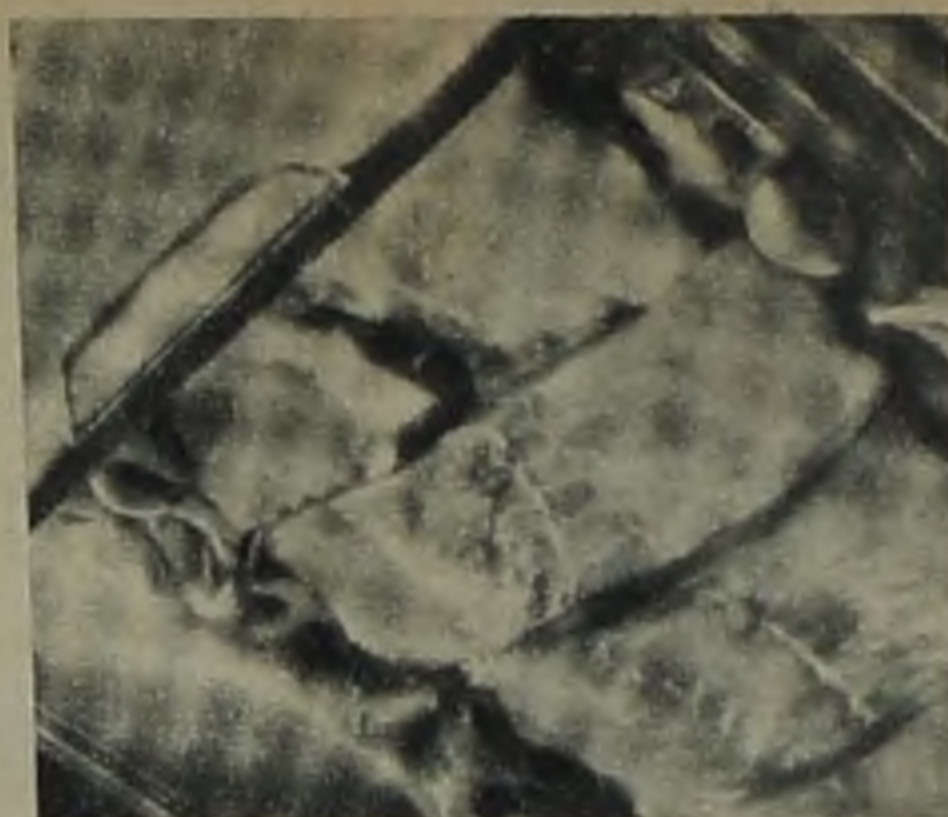
Untar una fuente de hornear con grasa o aceite, poner en el fondo de la misma la mitad del puré de papas, encima, la carne picada y cubrirla con el remanente del puré. Cocer en horno caliente durante 15 a 20 minutos.

### CACEROLA DE FRANKFURTERS

**INGREDIENTES:** 2 cucharadas de aceite; 3 cucharadas de harina; 2 tazas de leche; 3 cucharaditas de mostaza o ½ cucharadita de polvo de mostaza; 2½ tazas de papas hervidas cortadas en rodajas; 1 cebolla de tamaño mediano cortada en rodajas finas; 1 morrón cortado en tiritas (opcional); ½ kg. de frankfurters cortados en dos a lo largo; ½ cucharadita de sal.

Preparar una salsa blanca con el aceite, harina y leche. Agregar la mostaza y seguir calentando 4 minutos más.

En una fuente para hornear ligeramente untada con aceite colocar en camadas, alternando, rodajas de papas, cebolla, morrón y frankfurters, terminando arriba con estos últimos. Verter la salsa sobre la preparación y cocer en horno moderado durante 20 minutos.



### LOMO DE PESCADO AL HORNO

**INGREDIENTES:** 6 lomos de pescado; 1 taza de crema rusa; ½ taza de queso rallado; sal, pimienta, pimentón, 1 cucharadita de aceite.

Untar con el aceite una fuente para hornear. Poner en ella los lomos uno al lado del otro, sazonar con sal y pimienta. Rociar con la crema rusa, espolvorear con el queso rallado y con el pimentón. Cocer en horno moderado aproximadamente media hora. Servir en la misma fuente, cada porción con una parte de la salsa.

## PARA TODOS LOS GUSTOS



### GALLETITAS DE MIEL

**INGREDIENTES:** 1 taza de manteca o grasa; 2 tazas de miel; 2 huevos; 1 taza de maníes picados; 1 cucharadita de esencia de vainilla; 4¼ tazas de harina; 3 cucharaditas de polvo de hornear; ¼ cucharadita de sal.

Batir la manteca hasta espumosa; agregar, de a poco, la miel, huevo batido, maní y esencia de vainilla.

Tamizar juntos los ingredientes secos y agregarlos gradualmente a la primera preparación batiendo vigorosamente después de cada

agregado.

Sobre una tabla enharinada y, trabajando ligeramente, darle una forma de un chorizo de unos 5 cms de diámetro. Envolverlo en papel manteca o aluminio y guardar en la refrigeradora por lo menos durante 3 horas.

Cortar de la masa rodajas de ½ cm. de espesor, colocarlas sobre una placa ligeramente untada con un poco de aceite y cocerlas en horno caliente durante 10 a 12 minutos.



# GUIA DE BELLEZA

Así es como por medio de la vista entramos en contacto con el mundo que nos rodea.

Así penetra el mundo en vuestro interior, haciendo que viváis en el mundo y el mundo viva en vosotras. Todo lo que entra por nuestros ojos actúa sobre nuestra personalidad, sea para bien o para mal.

Una personalidad sana,

equilibrada, hace que la expresión de los ojos sea más bella y atractiva, aparte de que facilita aquella sonrisa dulce que, unida a la belleza de los ojos, les proporcionará mayor atractivo.

No voy a explicar aquí las diferentes maneras del maquillaje para los ojos, no es esto mi intención, aunque sabemos todas que un buen

maquillaje ayuda mucho; sin embargo esta vez me refiero a la manera natural e interior para embellecer los ojos.

Si quieres conservar hasta edad muy avanzada unos ojos sanos, a la vez que bellos y atractivos, asegúrate de que en la alimentación no falten las vitaminas A y B, que son las que más influyen sobre la vista. Estas vitaminas se en-

uentran principalmente en las ensaladas verdes, zanahorias, cereales integrales, yema de huevo, leche, aceite de hígado de bacalao, etc.

Además es indispensable que cada día duermas ocho horas por lo menos; esto sirve para descansar y embellecer tanto los ojos como el cutis.

Eva HAASZ

## consultorio de la mujer

**ROSANA DESORIENTADA.** — Mi buena amiga: tu problema es uno que pertenece exclusivamente al terreno de las creencias religiosas. Eres católica, y te has enamorado de un muchacho divorciado. Tu religión no te permite contraer enlace con él... pero lo amas, y además, se trata de una excelente persona que te quiere, y que no tuvo ninguna culpa en la ruptura de su matrimonio. ¿Qué hacer? También eres muy joven para tener una visión muy clara de los acontecimientos, y poder tomar una decisión inmediatamente. Si cuentas a tus padres lo que sucede, crees que ellos te impedirán salir y volver a verlo. Pues bien: me parece que, como él mismo te lo pide, debes enterarlos de la verdad. De todos modos, lo van a saber en cualquier momento por la gente que los ha visto a ustedes juntos, aunque sea con amigas tuyas, y eso será peor. Si lo dejas a él que vaya a tu casa y les explique la situación, después, tu misma podrás estudiar el asunto desde otro punto de vista. Convendría que esperaras un poco más, y siguieras tratándolo, para saber si tu amor por él es más poderoso que el resto. Mujeres muy creyentes se han casado con hombres divorciados y fueron felices. Naturalmente no puede aconsejarse a nadie que vaya contra aquellos principios en los cuales ha sido educado. Pero el amor puede ser más fuerte que todo eso y al fin y al cabo, es un hombre libre, y no hay nada de malo en amarlo.

**CHINITA BUENA.** — La gente realmente sensata, y con cierto grado de sensibilidad, no se fija nunca en la posición social de sus amistades, para tratarlas de acuerdo a ella. Eso es

de muy mal gusto, y además, pertenece a épocas ya muy pasadas. Hoy día, cualquier persona educada está a la misma altura que otra, por más apellidos antiguos que lleve. Esta es una sociedad democrática, formada en su inmensa mayoría por inmigrantes que llegaron a estas tierras sin pergamino ni fortuna y ciertos prejuicios resultan ridículos. Yo no puedo creer que tu amiga haya pensado en apartarte en ciertas reuniones a las que invita a gente muy conocida. Si lo hizo, no vale la pena de que sigas teniéndole afecto, y tratándola.

**UNA FRESCA.** — No te juzgues tan mal, pues no lo mereces. Sólo fuiste un poco aturdida, quizás porque querías llamar la atención, y eres demasiado joven para comprender que no vale la pena hacer ese tipo de tonterías. Trata de mostrarte más prudente en el futuro, y todo marchará mejor. Una jovencita debe aparecer ante las personas mayores, con cierto grado

CLINICA DENTAL  
**YAGUARON**  
YAGUARON 1533 casi Paysandú

de sentido común. No se le pide que actúe como un ejemplo de virtudes, en el estilo más austero, pero sí que no coquette demasiado, ni aparezca como muy frívola. No hay que olvidar que dentro de ese grupo de personas mayores hay madres y padres de jóvenes muy atractivos, y no conviene impresionarlos mal.

**UN COLOR PARA MI.** — De acuerdo al peso que indicas, me parece que te convendría más adoptar otro color, menos llamativo. No eres gordita, pero tienes algunos kilos de más y ese tono es especial para acentuar las curvas. ¿Qué te parece un bonito verde profundo, o un azul intenso? Quedaría muy bien para un dos - piezas y también se haría menos "visto". En cuanto al vestido de jersey de lana que las rayas aparezcan verticales, pues las horizontales no te convienen. En este modelo puede buscar alguna combinación de las rayas de otra manera, en bolsillos o algún canesú. Ese tipo de zapatos que indicas es muy veraniego, y no sirve para el otoño. ¿Por qué no

mandas teñir los que mencionas, y que son certados, y por lo tanto apropiados para los meses que se aproximan?

**UYA.** — Si estás perfectamente sana, no te hallas en peligro de debilitarte, y te sientes fuerte, puedes muy bien hacer esa cura de desintoxicación, una vez por semana o cada quince días, pasando las dieciocho horas (desde la cena de un día hasta la tarde del siguiente) sin otra cosa que jugos de frutas, o algún caldo muy suave, un poco de té u otra infusión. Nada de refrescos, ni de leche, ni alimentos sólidos. Esta cura es excelente pues permite al organismo detener cierto tipo de trabajo constante, que al fin lo fatiga demasiado. Naturalmente es un sacrificio (para unas más que para otras) y resulta preferible hacerlo en un día no laborable, en que es posible quedarse en casa, no trabajar, y dormir en las últimas horas de la prueba, que son las peores. Una recomendación: pasadas las dieciocho horas, no deber hacer una comida demasiado fuerte ni abundante. Es mejor comer algunas verduras hervidas y en forma de ensalada, una de estas, cruda, fruta y un poco de queso.

**NELLA.** — Puede ser un mal esmalte, o una deficiencia en tu salud. Debes consultar a un médico y explicarle lo que ocurre con tus uñas. Si se trata sólo del producto, es fácil cambiarlo; entre nosotros se están fabricando algunos excelentes. También debes cuidar del quitaesmalte que empleas; a veces, allí está el mal, y usando otro se remedia. Prueba también a dar a tus uñas un baño de aceite de oliva, tibio, casi caliente, que las fortificará.

## SEÑORA:

ENTERESE USTED DE LAS REFORMAS QUE DEJAN LAS PRENDAS MODERNIZADAS Y NUEVAS.

Gran competencia en el trabajo

**PELETERIA "METRO"**

CUAREIM 1315 Teléf. 8.84.78

¿Por qué sufrir de los

## CALLOS?

Nuevamente está en su Farmacia la Pomada Mágica de Hanson. Una o dos aplicaciones bastan.

Expendio autorizado por el Ministerio de Salud Pública, Registro N° 1985



# EN VENEZIA

Para sport, estas creaciones son cómodas, prácticas y además atractivas. Hay un modelo con pantalones blancos y un cardigan azul, con botones dorados colocados en las mangas, un poco más abajo de los hombros, sobre un pullover blanco. El otro es un impermeable muy original, formado por unos pantalones y una chaqueta rojos.



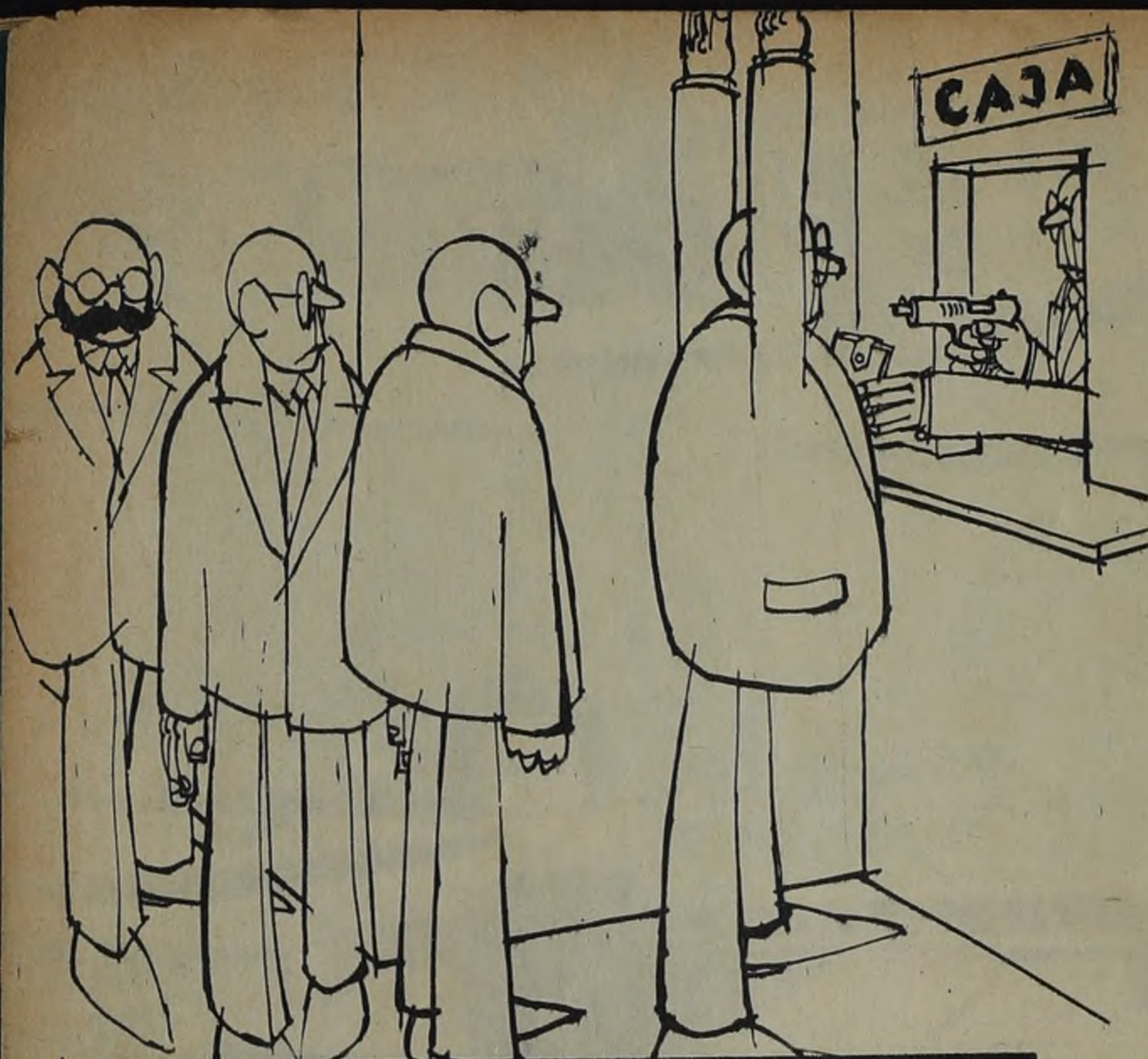




# deportistas

Estos son modelos de Lella Sports de Italia. El de la izquierda, está hecho en jersey color azul, con un pantalón ajustado y una casaca muy larga, con escote alto y mangas largas. A la derecha, un conjunto de la misma tela celeste, compuesto por un blusa y unos shorts.





—¡Es el colmo! ¡Pensar que estamos en panne seca!

# Humor

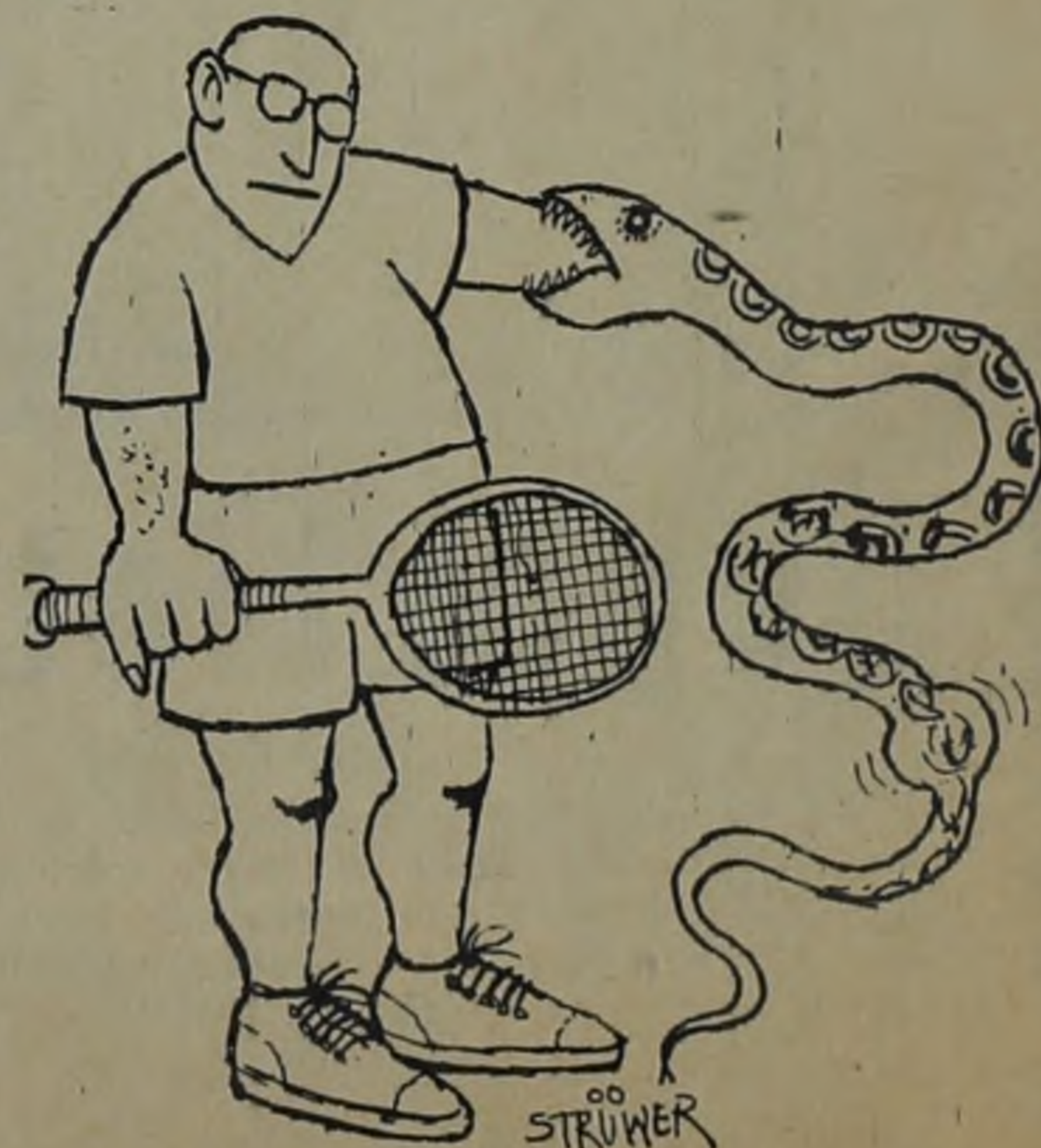


—Van Gogh tenía sus girasoles; Miguel Ángel su capilla sixtina; y yo... yo la tengo a Ud., Sra. Pérez!



Loué Caille

—Es posible que usted se haya caído de la escalera, pero de cualquier manera debo impedir que usted presente los modelos en ese estado!



STRÜWER



folia

# don tranquilo y flia.



gerry

—Nada, y tú qué tienes de nuevo?



—Deja de quejarte. Ya te dije que la vida de la esposa de un cazador de fieras no era fácil.



SI SALE MAL LA OPERACIÓN ME VOY PARA EL OTRO BARRIO

NO TE PASARÁ NADA; LOS MÉDICOS SABEN UN KILO



SI ME DESPIERTO VOLANDO CON UNA TÚNICA TODA BLANCA Y TOCANDO UN ARPA, SE QUE ESTARÉ EN EL CIELO

COMO ESTÁN LAS COSAS AHORA, ESTARÁS MEJOR ALLÁ



YA ESTOY TRANQUILA, DOCTORES; ESTOY RESIGNADA. SE QUE PRONTO ESTARÉ AQUÍ O ALLÁ

VERA QUE TODO SALDRÁ BIEN

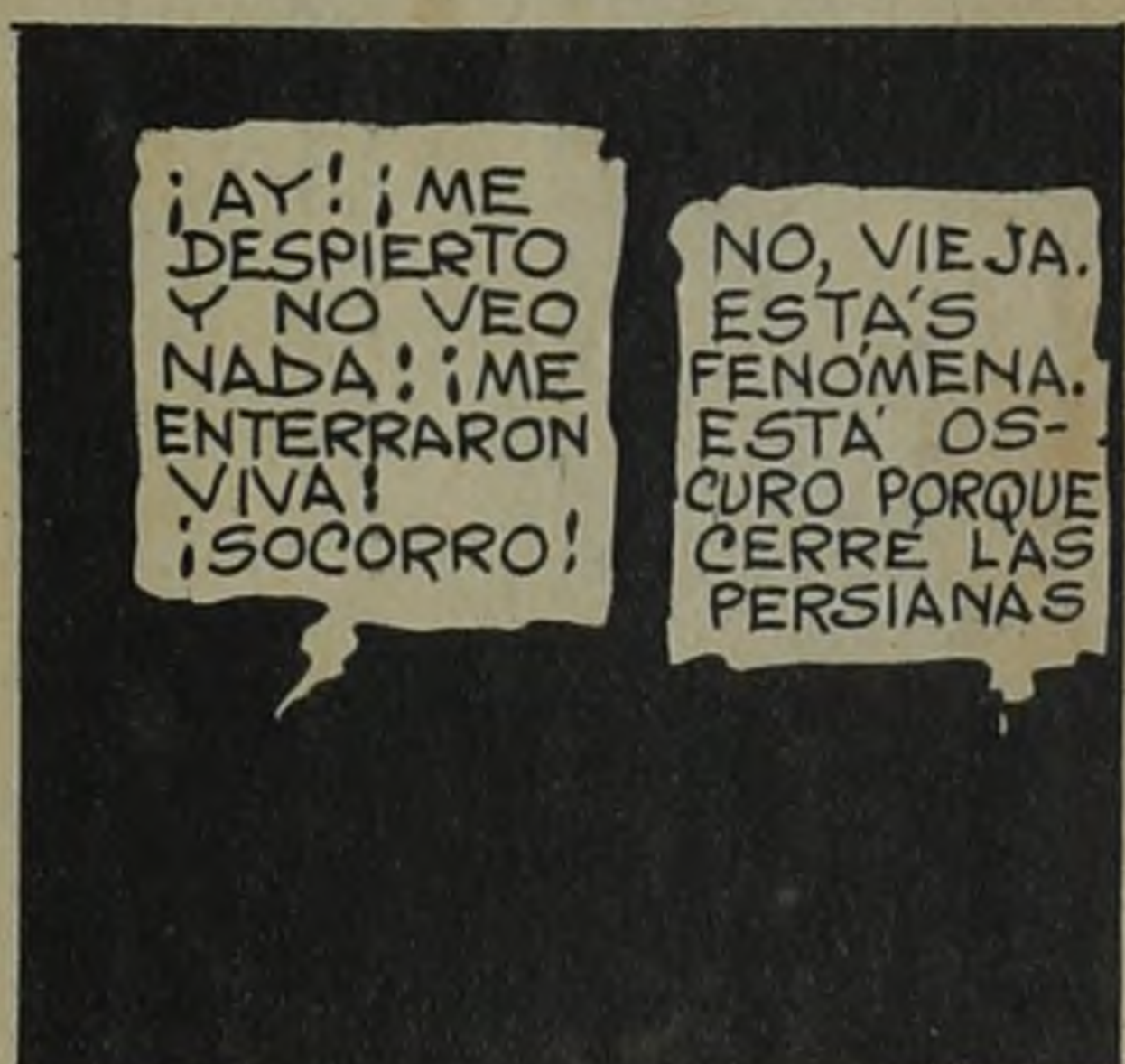


SEÑOR TRANQUILO, LA OPERACIÓN FUE UN ÉXITO. EN SEGUIDA LA TRAERÁN

¡QUÉ BIEN! LA POBRE ESTABA ASUSTADA



TODAVÍA DUERME. ¡OH! ESTALLO UN GRAN INCENDIO ALLÁ. ¡QUE LLAMARADA! ES IMPRESIONANTE.



¡AY! ¡ME DESPIERTO Y NO VEO NADA! ¡ME ENTERRARON VIVA! ¡SOCORRO!

NO, VIEJA. ESTÁS FENÓMENA. ESTÁ OSCURO PORQUE CERRE LAS PERSIANAS



¿VES? ¡UN INCENDIO ESPANTOSO! NO QUERÍA QUE TE ASUSTARAS

PERO SI ME ENCANTAN LOS INCENDIOS



¡SI! PERO CERRE PORQUE NO QUERÍA QUE DESPERTARAS DE REPENTE Y PENSARAS QUE LA OPERACIÓN SALIÓ MAL Y QUE NO ESTABAS EXACTAMENTE EN EL CIELO!





Yo tengo un **Bentley** y Ud?...